

SEANCE DU JEUDI 28 MARS 1991
VERGADERING VAN DONDERDAG 28 MAART 1991ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1882.

COMMUNICATIONS:

Page 1882.

1. Cour d'arbitrage.
2. Troisième rapport concernant la problématique des immigrants.

ORDRE DES TRAVAUX:

Pages 1883 et 1892.

RAPPEL AU REGLEMENT:

Orateurs: M. Gryp, M. le Président, M. Valkeniers, p. 1883.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 1884 et 1910.

M. de Clippele. — Proposition de loi modifiant les articles 346 et 370 du Code civil, relatifs à l'adoption.**M. Hatry.** — Proposition de loi sur le droit de suite.**M. Lallemand et consorts.** — Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur.**MM. Van den Broeck et Laverge.** — Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.**M. Falise.** — Proposition de loi permettant le remboursement des interruptions de grossesse visées à l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et interdisant toute exigence d'honoraires supplémentaires pour ces mêmes interruptions de grossesse.Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1882.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 1882.

1. Arbitragehof.
2. Derde rapport inzake migrantenproblematiek.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijden 1883 en 1892.

BEROEP OP HET REGLEMENT:

Spreekers: de heer Gryp, de Voorzitter, de heer Valkeniers, blz. 1883.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 1884 en 1910.

De heer de Clippele. — Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 346 en 370 van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de adoptie.**De heer Hatry.** — Voorstel van wet op het volgrecht.**De heer Lallemand c.s.** — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs.**De heren Van den Broeck en Laverge.** — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.**De heer Falise.** — Voorstel van wet strekkende om de kosten van de zwangerschapsafbrekingen bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek, te vergoeden en ieder bijkomend honorarium voor die zwangerschapsafbrekingen te verbieden.

M. Stroobant et consorts. — Proposition de loi portant modification de l'article 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

M. Valkeniers. — Proposition de loi modifiant l'article 71 du Code des impôts sur les revenus.

MM. Peeters et Valkeniers:

- a) Proposition de déclaration de révision des articles 67 et 69 de la Constitution;
- b) Proposition de déclaration de révision de l'article 96, premier alinéa, de la Constitution.

QUESTION ORALE DE MME TRUFFAUT AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « LA POSITION DE LA BELGIQUE EN JANVIER 1991 A LA CONFERENCE DU DESARMEMENT DES NATIONS UNIES (UNITED NATIONS-TEST BAN TREATY CONFERENCE) »:

Orateurs: Mme Truffaut, M. Eyskens, ministre des Affaires étrangères, p. 1884.

QUESTION ORALE DE M. VALKENIERS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR « LA BIOLOGIE CLINIQUE »:

Orateurs: M. Valkeniers, M. Busquin, ministre des Affaires sociales, p. 1885.

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « LA CONFERENCE MINISTERIELLE SAN JOSE VII, AU NICARAGUA »:

Orateurs: Mme Aelvoet, M. Eyskens, ministre des Affaires étrangères, p. 1885.

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « LA REALISATION CONCRETE DE LA REFORME DE L'AGCD »:

Orateurs: Mme Aelvoet, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 1886.

QUESTION ORALE DE M. COOLS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LE SERVICE ABX DE LA SNCB »:

Orateurs: M. Cools, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 1887.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR « LES EXPERIENCES D'UTILISATION DU COMBUSTIBLE MOX A CHOOZ A »:

Orateurs: Mme Dardenne, M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, p. 1888.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi relatif à l'approbation de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, et des annexes, faits à Paris le 29 mai 1990.

Discussion générale. — *Orateur:* M. Bockstal, rapporteur, p. 1889.

Discussion et vote de l'article unique, p. 1891.

De heer Stroobant c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 14 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De heer Valkeniers. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De heren Peeters en Valkeniers:

- a) Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 67 en 69 van de Grondwet;
- b) Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 96, eerste lid, van de Grondwet;

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TRUFFAUT AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « HET STANDPUNT DAT BELGIE IN JANUARI 1991 HEEFT INGENOMEN TIJDENS DE UNITED NATIONS-TEST BAN TREATY CONFERENCE »:

Sprekers: mevrouw Truffaut, de heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1884.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VALKENIERS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER « DE KLINISCHE BIOLOGIE »:

Sprekers: de heer Valkeniers, de heer Busquin, minister van Sociale Zaken, blz. 1885.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE MINISTERIELE CONFERENTIE VAN SAN JOSE VII, IN NICARAGUA »:

Sprekers: mevrouw Aelvoet, de heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1885.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « DE CONCRETE UITVOERING VAN DE HERVORMING VAN HET ABOS »:

Sprekers: mevrouw Aelvoet, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 1886.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER COOLS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE DIENST ABX VAN DE NMBS »:

Sprekers: de heer Cools, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 1887.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER « DE PROEVEN VOOR HET GEBRUIK VAN MOX-SPLIJTSTOF IN DE CENTRALE CHOOZ A »:

Sprekers: mevrouw Dardenne, de heer Deworme, staatssecretaris voor Energie, blz. 1888.

ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, en van de bijlagen, opgemaakt te Parijs, op 29 mei 1990.

Algemene beraadslaging. — *Spreker:* de heer Bockstal, rapporteur, blz. 1889.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 1891.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants:

1. Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, faite à Strasbourg le 6 mai 1963;
2. Protocole portant modification à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977;
3. Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977.

Discussion générale. — *Orateur*: M. Henneuse, rapporteur, p. 1891.

Discussion et vote des articles, p. 1891.

NATURALISATIONS (Demandes):

Prise en considération, p. 1892.

Résultat du scrutin, p. 1894.

PROJET DE LOI (Votes réservés):

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducreire, p. 1893.

COMMUNICATIONS DE M. LE PRESIDENT:

Page 1894.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Votes):

Projet de loi instaurant un congé pour raisons impérieuses, p. 1894.

Explication de vote: *Orateur*: Mme Delruelle-Ghobert, p. 1894.

Justification de vote: *Orateur*: M. Desmedt, p. 1894.

Projet de loi modifiant l'article 83 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, p. 1895.

Projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducreire, p. 1895.

Explication de vote: *Orateur*: Mme Dardenne, p. 1895.

Projet de loi portant approbation des résolutions relatives au troisième amendement aux statuts du Fonds monétaire international et à l'augmentation des quotes-parts des membres dudit fonds, p. 1896.

Explication de vote: *Orateur*: Mme Dardenne, p. 1896.

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, p. 1897.

Projet de loi généralisant l'enquête d'office pour l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées, p. 1897.

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en ce qui concerne le statut des huissiers de justice, p. 1897.

Projet de loi modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, p. 1898.

Projet de loi relatif à l'approbation de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, et des annexes, faits à Paris le 29 mai 1990, p. 1899.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten:

1. Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963;
2. Protocol houdende wijziging van de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977;
3. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977.

Algemene beraadslaging. — *Spreker*: de heer Henneuse, rapporteur, blz. 1891.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 1891.

NATURALISATIES (Verzoeken):

Inoverwegingneming, blz. 1892.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 1894.

ONTWERP VAN WET (Aangehouden stemmingsen):

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst, blz. 1893.

MEDEDELINGEN VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 1894.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemmingsen):

Ontwerp van wet houdende invoering van een verlof om dwingende redenen, blz. 1894.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Delruelle-Ghobert, blz. 1894.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Desmedt, blz. 1894.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 83 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, blz. 1895.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst, blz. 1895.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Dardenne, blz. 1895.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de resoluties aangaande het derde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds en aangaande de verhoging van de quota van de leden van dit fonds, blz. 1896.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Dardenne, blz. 1896.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, blz. 1897.

Ontwerp van wet tot veralgemening van het onderzoek van ambtswege voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, blz. 1897.

Voorstel van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders, blz. 1897.

Ontwerp van wet tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, blz. 1898.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, en van de bijlagen, opgemaakt te Parijs, op 29 mei 1990, blz. 1899.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, faite à Strasbourg le 6 mai 1963;
2. Protocole portant modification à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977;
3. Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977, p. 1899.

Projets de loi accordant la naturalisation, p. 1899.

VOTE SUR LA MOTION DEPOSEE EN CONCLUSION DE LA DISCUSSION DU RAPPORT DE LA COMMISSION D'INFORMATION ET D'ENQUETE EN MATIERE DE SECURITE NUCLEAIRE :

Page 1900.

Explication de vote: *Orateur*: Mme Dardenne, p. 1900.

VŒUX DE M. LE PRESIDENT :

Page 1900.

VOTE SUR LA CONFORMITE DE BUDGETS ADMINISTRATIFS AJUSTES AU CONTENU ET AUX OBJECTIFS DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES AJUSTE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1990 :

Page 1900.

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR « LA REUNION DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE » :

Orateurs: M. Gryp, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, p. 1901.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR « LE COUT DE LA PROPAGANDE FAITE EN FAVEUR DE L'ESSENCE SANS PLOMB ET DU POT CATALYTIQUE, ALORS QU'EN JANVIER 1993 TOUTS LES AVANTAGES AU CATALYSEUR ET A L'ESSENCE SANS PLOMB DEVRONT CESSER » :

Orateurs: M. Hatry, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, p. 1902.

QUESTION ORALE DE M. GEERAERTS AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR « LA POLLUTION RADIOACTIVE A OLEN » :

Orateurs: M. Geeraerts, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, p. 1903.

QUESTION ORALE DE M. DE SENY AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LA SITUATION FINANCIERE PREOCCUPANTE DE L'OFFICE CENTRAL DE CREDIT HYPOTHECAIRE » :

Orateurs: M. de Seny, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 1904.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963;
2. Protocol houdende wijziging van de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977;
3. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977, blz. 1899.

Ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, blz. 1899.

STEMMING OVER DE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE BESPREKING VAN HET VERSLAG VAN DE COMMISSIE VOOR INFORMATIE EN ONDERZOEK INZAKE NUCLEAIRE VEILIGHEID :

Bladzijde 1900.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Dardenne, blz. 1900.

WENSEN VAN DE VOORZITTER :

Bladzijde 1900.

STEMMING OVER DE OVEREENSTEMMING VAN AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN MET DE INHOUD EN DE DOELSTELLINGEN VAN DE AANGEPASTE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1990 :

Bladzijde 1900.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « DE BIJEENKOMST VAN DE MILIEUMINISTERS VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP » :

Sprekers: de heer Gryp, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, blz. 1901.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « DE KOSTPRIJS VAN DE CAMPAGNE VOOR LOODVRIJE BENZINE EN DE KATALYSATOR, OFSCHOON ALLE DAARAAN TOEGEKENDE VOORDELEN IN JANUARI 1993 MOETEN VERDWIJNEN » :

Sprekers: de heer Hatry, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, blz. 1902.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEERAERTS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « DE RADIOACTIEVE VERVUILING IN OLEN » :

Sprekers: de heer Geeraerts, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, blz. 1903.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE SENY AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE ZORGWEKENDE FINANCIËLE TOESTAND VAN HET CENTRAAL BUREAU VOOR HYPOTHECAIR KREDIET » :

Sprekers: de heer de Seny, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 1904.

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « L'USAGE DES LANGUES DANS UN APPEL D'OFFRES RELATIF A UN GRAND CHANTIER DE CONSTRUCTION A BRUXELLES »:

Orateurs: M. Suykerbuyk, M. Dupré, secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, p. 1905.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Monfils au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles et au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « l'affaire des radars automatiques ».

Reprise. — *Orateurs*: M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, M. Monfils, p. 1906.

Interpellation de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les effets négatifs sur le fonctionnement des filiales de la Sabena, suite à l'annonce de la disparition des filiales autonomes ».

Orateurs: M. Hatry, M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 1908.

PROPOSITION DE LOI SPECIALE (Dépôt):

Page 1910.

M. Desmedt. — Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 1911.

M. Desmedt au Premier ministre et au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « la nécessité d'assurer une meilleure répartition géographique des candidats réfugiés politiques sur l'ensemble du territoire belge ».

M. Cardoen au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « le malaise qui sévit au sein du personnel et de la clientèle de la Poste ».

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET TAALGEBRUIK BIJ EEN OPROEP TOT AANNEMING VAN EEN GROOT BOUWWERK TE BRUSSEL »:

Sprekers: de heer Suykerbuyk, de heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, blz. 1905.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Monfils tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen en tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « de automatische radarsnelheidsmeters ».

Hervatting. — *Sprekers*: de heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, de heer Monfils, blz. 1906.

Interpellatie van de heer Hatry tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over « de negatieve gevolgen van de aangekondigde verdwijning van de autonome dochterondernemingen van Sabena op de werking van die ondernemingen ».

Sprekers: de heer Hatry, de heer Dehaene, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, blz. 1908.

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET (Indiening):

Bladzijde 1910.

De heer Desmedt. — Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 1911.

De heer Desmedt tot de Eerste minister en tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de noodzaak van een betere geografische spreiding van de kandidaat-politieke vluchtelingen over het grondgebied ».

De heer Cardoen tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de malaise bij het personeel en de cliënteel van de Post ».

N. 51

SEANCE DE L'APRES-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

M. Vannieuwenhuyze, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Vannieuwenhuyze, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.

De vergadering wordt geopend om 15 h 5 m.

CONGES — VERLOF

MM. Donnay, pour raisons familiales; Hasquin, en mission à l'étranger et Van Nevel, pour deuil familial, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Donnay, om familiale redenen; Hasquin, met opdracht in het buitenland en Van Nevel, wegens familierouw.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat:

1. L'arrêt n° 4/91 rendu le 21 mars 1991 en cause des recours en annulation de l'article 3 du décret de la Région wallonne du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes (*Moniteur belge* du 31 août 1989), introduits par les CPAS d'Eupen, de Soignies et de Saint-Vith, et par le président du Conseil de la Communauté germanophone de Belgique, respectivement en date des 21 février 1990, 26 février 1990, 27 février 1990 et 27 février 1990 (numéros du rôle 175, 178, 180 et 181);

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Voorzitter van de Senaat van:

1. Het arrest nr. 4/91 uitgesproken op 21 maart 1991 inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 3 van het decreet van het Waalse Gewest van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regels inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1989), ingesteld door de OCMW's van Eupen, Zinnik en Sankt-Vith, en door de voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van België, respectievelijk op 21 februari 1990, 26 februari 1990, 27 februari 1990 en 27 februari 1990 (rolnummers 175, 178, 180 en 181);

2. L'arrêt n° 6/91 rendu le 26 mars 1991 en cause de la demande de suspension des articles 47 à 63 inclus et 76 à 84 inclus du décret de la Communauté flamande du 31 juillet 1990 concernant l'enseignement-II (numéro du rôle 254).

2. Het arrest nr. 6/91 uitgesproken op 26 maart 1991 in zake de vordering tot schorsing van de artikelen 47 tot en met 63 en 76 tot en met 84 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II (rolnummer 254).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

M. le Président. — En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Sénat la décision de renvoi concernant la question préjudicielle posée par le Tribunal de police de Westerlo, par jugement du 27 février 1991 en cause du ministère public contre Shoji Okami (numéro du rôle 272).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de greffier van het Arbitragehof kennis aan de Senaat van de verwijzingsbeslissing betreffende de prejudiciële vraag gesteld door de Politie rechtbank van Westerlo bij vonnis van 27 februari 1991 in zake het openbaar ministerie tegen Shoji Okami (rolnummer 272).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

*Troisième rapport concernant la problématique des immigrés**Derde rapport inzake migrantenproblematiek*

M. le Président. — Conformément à l'arrêté royal du 7 mars 1989, le Commissaire royal à l'immigration a envoyé au Président du Sénat, le troisième rapport concernant des mesures à la problématique des immigrés.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 maart 1989 heeft de Koninklijk Commissaris voor het migrantenbeleid aan de Voorzitter van de Senaat overgezonden het derde rapport inzake maatregelen in verband met de migrantenproblematiek.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — La commission du Travail parlementaire propose d'ajouter à notre ordre du jour de cet après-midi les deux projets de loi suivants :

A. Projet de loi relatif à l'approbation de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, et des annexes, faits à Paris le 29 mai 1990.

B. Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, faite à Strasbourg le 6 mai 1963;

2. Protocole portant modification à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977;

3. Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor de bespreking van de twee volgende ontwerpen van wet aan de agenda van vandaag toe te voegen :

A. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, en van de bijlagen, opgemaakt te Parijs, op 29 mei 1990.

B. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963;

2. Protocol houdende wijziging van de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977;

3. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977.

Le Sénat est-il d'accord ?

Is de Senaat het hiermee eens ? (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

BEROEP OP HET REGLEMENT

RAPPEL AU REGLEMENT

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp voor een beroep op het reglement.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, in onze vergadering van donderdag 14 maart heeft de heer Aerts ervoor gepleit de stemmingen op het geplande uur te laten plaatsvinden. Dit verzoek hield verband met het steeds toenemend aantal mondelinge vragen op donderdag.

Zoals andere collega's, wellicht, heb ik moeten vaststellen dat er sinds kort een nieuw soort intern reglement in verband met de mondelinge vragen van toepassing is. Toen ik vorige dinsdag de griffie van de Senaat mededeelde dat ik drie mondelinge vragen wou stellen, die ik niet eerder kon indienen omdat ze met de actualiteit te maken hadden, kreeg ik te horen dat voortaan het aantal mondelinge vragen op donderdag tot 12 zou worden beperkt.

Volgens mij is dat niet bepaald in artikel 33bis van ons reglement. Dat artikel trekt één uur uit voor de mondelinge vragen; het houdt dus alleen een beperking in de tijd in.

Mijnheer de Voorzitter, voor het goed functioneren van de democratie zou het vragenuurtje toch wat langer moeten kunnen uitlopen. Het stellen van mondelinge vragen aan regeringsleden is toch een van de belangrijkste onderdelen van de controlerende functie van het Parlement. Een beperking van dat controlerecht lijkt mij zeker niet goed voor de democratie. Aangezien bovendien steeds meer interpellaties omgevormd worden tot mondelinge vragen, moet dit recht om vragen te stellen nog meer in eer worden gehouden, zoniet worden wij tekort gedaan in ons democratisch controlerecht.

Mijnheer de Voorzitter, er zijn twee mogelijkheden. Wij zouden bijvoorbeeld het stemmingsuur naar een later ogenblik in de namiddag kunnen verschuiven, wat ik zelf niet zo erg vind. Wij zijn het toch gewoon in onze afspraken rekening te houden met stemmingen die op elk ogenblik tijdens de vergadering kunnen plaatsvinden. Waarom wil men eigenlijk zo strikt aan dat stemmingsuur houden ?

Als iedereen weet dat dit elke donderdag op deze manier gebeurt dan kunnen de collega's daarmee rekening houden voor hun andere bezigheden. Als die werkwijze het recht ten goede komt om mondelinge vragen te stellen dan zal niemand bezwaar maken dat de stemmingen een halfuur later plaatsvinden.

Vandaar mijn verzoek om de beperking op het aantal vragen opnieuw te laten vallen.

De Voorzitter. — Mijnheer Gryp, ik kan u geruststellen, er is geen enkele heimelijke wijziging aangebracht in het reglement. Het is nog altijd zoals u het kent en zoals het door de openbare vergadering van de Senaat is goedgekeurd.

In verband met de mondelinge vragen bevat het reglement twee bepalingen.

Ten eerste vermeldt artikel 33bis dat aan het begin van de vergadering van donderdag een uur — vroeger was het een halfuur — besteed wordt aan de mondelinge vragen.

Ten tweede moeten de vragen beantwoorden aan een aantal criteria : zij moeten van algemeen belang zijn en betrekking hebben op een belangrijk en dringend onderwerp.

Er wordt niets gezegd over het aantal vragen, maar u zal het met mij eens zijn dat de beperking van de tijd tot een uur ook een beperking van het aantal vragen met zich brengt. Deze week waren er 26 verzoeken om een mondelinge vraag te stellen. Met uw bescheiden voorstel de uitgetrokken tijd te verlengen met een halfuur zouden die vragen onmogelijk allemaal aan de orde kunnen komen. Daar zijn verscheidene uren voor nodig.

Het is niet erg aangenaam en wellicht ook niet populair, maar er moet een beperking van de mondelinge vragen worden ingevoerd. Het reglement heeft dat gedaan door het opnemen van de criteria : algemeen belang en betrekking hebben op een belangrijk en dringend onderwerp. Natuurlijk zullen een aantal senatoren het slachtoffer zijn van die beperking, maar daar is niet aan te ontkomen, ook niet met uw tussenvoorstel, mijnheer Gryp. Om de prioriteiten correct in acht te nemen, moeten wij vasthouden aan het onderscheid tussen de interpellaties, de mondelinge vragen en tenslotte de schriftelijke vragen.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil er toch op wijzen dat mijn vragen niet geweigerd zijn omwille van een van die criteria. Zij zijn namelijk niet geweigerd, maar verschoven tot na het paasreces. Op dat ogenblik zullen zij echter alle actualiteit hebben verloren.

Er is dus wel degelijk een probleem op dat vlak. Kan men niet overwegen de stemmingen op een normaal tijdstip te laten plaatsvinden en daarna voort te gaan met de mondelinge vragen die niet aan de orde zijn gekomen tijdens het vragenuurtje aan het begin van de vergadering ?

De Voorzitter. — Dat is een aangelegenheid voor de commissie voor het Reglement, mijnheer Gryp. Als u het reglement wil wijzigen, dan moet u een voorstel indienen dat dan in de commissie zal worden besproken.

Het woord is aan de heer Valkeniers.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, de opmerkingen die de heer Gryp hier nu maakt, zijn al besproken in de vergadering van de fractievoorzitters. Er werden daar verschillende voorstellen gedaan om meer mondelinge vragen mogelijk te maken. De voorzitter heeft beloofd dat zal worden onderzocht op welke wijze kan worden tegemoet gekomen aan de rechten van de senatoren en, in dit geval, vooral van de oppositie, die uiteraard meer vragen te stellen heeft. Of al die vragen wel zo brandend actueel zijn, laat ik in het midden.

De Voorzitter. — Dat laatste element is natuurlijk een kwestie van appreciatie, mijnheer Valkeniers.

De leden die een wijziging van het reglement suggereren, worden uitgenodigd hun voorstellen in te dienen in de vorm van een voorstel tot wijziging van het reglement. In de commissie voor het Reglement kan dan een globale bespreking worden gewijd aan, bijvoorbeeld, de uitbreiding van de tijd die wordt uitgetrokken voor het stellen van de mondelinge vragen, aan de criteria of aan een eventuele wijziging van het tijdstip waarop de vragen kunnen worden gesteld.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U heeft de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissie waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

QUESTION ORALE DE MME TRUFFAUT AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR « LA POSITION DE LA BELGIQUE EN JANVIER 1991 À LA CONFÉRENCE DU DÉSARMEMENT DES NATIONS UNIES (UNITED NATIONS-TEST BAN TREATY CONFERENCE) »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TRUFFAUT AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « HET STANDPUNT DAT BELGIE IN JANUARI 1991 HEEFT INGENOMEN TIJDENS DE UNITED NATIONS-TEST BAN TREATY CONFERENCE »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Truffaut au ministre des Affaires étrangères sur « la position de la Belgique en janvier 1991 à la Conférence du désarmement des Nations Unies (United Nations-Test Ban Treaty Conference) ».

La parole est à Mme Truffaut.

Mme Truffaut. — Monsieur le Président, je voudrais connaître les raisons de l'attitude adoptée par le représentant de la Belgique à la conférence qui s'est tenue aux Nations Unies, du 8 au 17 janvier, et dont l'objet était d'amender le Traité réglementant les essais nucléaires dans le sens de l'interdiction (*Test Ban Treaty*).

Le représentant de la Belgique a exprimé un vote d'abstention à l'égard du texte de la conclusion de la conférence. Ce texte de conclusion se prononce en faveur d'un complément d'étude étant donné, je cite : « la nature complexe des vérifications nécessaires au respect de l'interdiction. » Il donne mandat, au président de la conférence, pour procéder à des consultations en ce sens. Le résultat du vote final était le suivant : 74 voix pour, 2 voix contre et 9 abstentions, dont celle de la Belgique.

M. le Président. — Madame, puis-je vous demander de vous en tenir au texte de votre question ? J'ai sous les yeux un texte différent.

Mme Truffaut. — C'est vraiment le texte de ma question, monsieur le Président, mais structuré autrement.

L'interdiction totale des essais nucléaires est un enjeu essentiel du désarmement. Au sein de notre Parlement, en prévision de la Conférence des Nations Unies, des propositions de résolutions, émanant des membres de la Chambre et du Sénat, demandaient au gouvernement belge d'appuyer, par son vote, toute évolution vers l'interdiction générale des essais nucléaires.

La guerre survenue au Koweït et en Irak ne fait que confirmer l'urgence d'un *Test Ban Treaty* mais, en janvier aux Nations Unies, le projet de modifier le traité a rencontré les oppositions des États-Unis et du Royaume-Uni.

M. le ministre, peut-il expliquer l'abstention de la Belgique ? N'y a-t-il pas là contradiction avec l'accord du gouvernement qui préconise l'arrêt des essais nucléaires ?

M. le Président. — La parole est à M. Eyskens, ministre.

M. Eyskens, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, en ce qui concerne l'attitude de la Belgique à la Conférence du Traité d'interdiction partielle des essais nucléaires qui s'est terminée le 18 janvier dernier à New York, je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai apportée à la Chambre, le 10 janvier 1991, à la question orale de M. Chevalier.

Je confirme que la Belgique s'est prononcée en faveur de l'arrêt des essais nucléaires, conformément à la déclaration gouvernementale. Le bilan de cette conférence est particulièrement maigre. D'avance on savait impossible la transformation du traité, par voie d'amendement, en interdiction complète des essais. Cela s'est vérifié dès l'ouverture des travaux. La Belgique a cependant souhaité que les participants trouvent un terrain d'entente politique et conviennent, ainsi qu'elle l'avait recommandé, d'un message d'encouragement aux travaux sur l'interdiction complète des essais nucléaires qui reprendront, incessamment, à la Conférence du désarmement à Genève. Pareil message aurait permis de terminer les débats à New York sur une note positive ce qui, hélas, s'est avéré impossible, malgré des efforts intensifs.

Le seul point qui ait été soumis à un vote, lors de la Conférence de New York, était la question de savoir si, après sa clôture, son président devait poursuivre des consultations sur la vérification d'une interdiction des essais. On pouvait douter de l'utilité de pareille procédure, la Conférence du désarmement à Genève étant, en effet, saisie de la même problématique. Ces consultations risqueraient de détourner les efforts de ce forum qui, à mes yeux, est pleinement approprié ainsi que j'ai eu l'occasion de l'expliquer au Sénat, le 6 décembre dernier, en réponse à une interpellation de M. Pataer.

En conséquence, comme la plupart des autres pays européens, la Belgique s'est abstenue lors du vote.

M. le Président. — La parole est à Mme Truffaut pour une réplique.

Mme Truffaut. — Monsieur le Président, je remercie le ministre pour sa réponse dont j'aimerais recevoir le texte afin d'en percevoir toutes les nuances. Il semble en effet que mon information était incomplète. Je crois comprendre qu'aux Nations Unies, dans le cadre de ladite conférence, la Belgique s'est prononcée publiquement en faveur de l'arrêt complet des essais, conformément à la déclaration gouvernementale.

Aussi, je demande au ministre de poursuivre dans cette bonne voie, dans la mesure où l'arrêt des essais nucléaires est fondamental pour la paix et la sécurité et constitue un verrouillage de l'escalade en matière d'armement, et une économie de dépenses inouïes en termes de budgets militaires.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VALKENIERS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE KLINISCHE BIOLOGIE»

QUESTION ORALE DE M. VALKENIERS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LA BIOLOGIE CLINIQUE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Valkeniers aan de minister van Sociale Zaken over «de klinische biologie».

Het woord is aan de heer Valkeniers.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, reeds meer dan twee jaar klaagt de Volksunie de traagheid aan waarmee de minister in de klinische biologie de lat zogezegd gelijk legt tussen Vlaanderen, enerzijds, en Wallonië en Brussel, anderzijds.

Telkens heeft de minister zich verscholen achter de adviezen van de medico-mutualistische commissie of van de bijzondere werkgroep, die hij te dien einde in het leven heeft geroepen.

Toch zien wij in de praktijk dat hij na twee jaar slechts één zevende heeft rechtgetrokken van wat door de regering werd beloofd. Meer nog, in Wallonië steeg het pakket, ondanks voor de hand liggende overdrijvingen en, ja zelfs misbruiken.

Het recent protest van de hoogste universitaire verantwoordelijken en van de hoofdverantwoordelijken van de christelijke en socialistische ziekenfondsen ligt in dezelfde lijn.

Wij kunnen ons niet van de indruk ontdoen dat de meeste personen in die werkgroepen niet het algemeen belang nastreven doch alleen hun eigen belangen en dat al deze vertragsmanoeuvres bovenvermelde reacties hebben uitgelokt.

Mijnheer de minister, ik vraag mij dan ook af of het ogenblik niet is gekomen dat eindelijk de hele regering zich over dit dossier buigt. We weten hoe moeilijk dit probleem voor u is, één jaar voor de verkiezingen, als Waals politicus uit de provincie met de hoogste consumptie *pro capita* inzake klinische biologie.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, le problème de la biologie clinique dans le secteur hospitalier fait l'objet d'une évaluation. En effet, un groupe de travail se penche sur les effets des mesures prises sur avis du comité des sages dont vient de parler M. Valkeniers. L'évaluation porte également sur l'évolution des disparités historiques.

Un effort reste à faire pour 1992 puisque le système fonctionne sur une base 90/91. Aussi, dans les jours à venir, je compte prendre une initiative à cet égard, afin de soumettre à l'accord médico-mutualiste qui, maintenant, est la base de la nomenclature, de nouvelles propositions tenant davantage compte de la réalité sur le terrain.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Valkeniers voor een repliek.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, misschien heeft de minister mijn vraag niet goed begrepen. Het valt hem blijkbaar zeer moeilijk om — zoals beloofd werd — de lat gelijk te leggen. Ik vraag mij af of het niet de hoogste tijd is dat de regering verantwoordelijkheid op zich neemt.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE MINISTERIELE CONFERENTIE VAN SAN JOSE VII, IN NICARAGUA»

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR «LA CONFERENCE MINISTERIELLE SAN JOSE VII, AU NICARAGUA»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Aelvoet aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ministeriële conferentie van San José VII, in Nicaragua».

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, uit berichten over de bijeenkomst van San José VII blijkt dat de Europese Gemeenschap haar ontwikkelingssamenwerking met de Centraal-amerikaanse landen zal opdrijven in de periode van 1991 tot 1995.

Werd deze toezegging als een onbetwistbaar element opgenomen in de tekst van het slotcommuniqué van de San José VII-bijeenkomst?

Hebben de Centraalamerikaanse regeringen gevraagd alle hulp te kanaliseren via één regionale organisatie met name ADD, *Assistance for Democracy and Development*? Zo ja, welk antwoord heeft de Europese Gemeenschap hierop gegeven?

De programma's voor de bevordering van de mensenrechten ten behoeve van het leger, de veiligheidsdiensten en het gerechtelijk apparaat, waarover eveneens sprake is, zijn gericht op de verkeerde doelgroepen zolang er geen democratische controle is op deze instanties. Welke landen in de Europese Gemeenschap waren de promotoren van deze opties?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, in een gezamenlijke slotmededeling heeft de Europese Gemeenschap opnieuw haar voornemen bevestigd, in het kader van de vooruitzichten inzake ontwikkelings-samenwerking, om de samenwerking met Centraal-Amerika verder te zetten en te intensifiëren. Zij heeft ook herinnerd aan haar nieuwe oriënteringen op het vlak van samenwerking met de ontwikkelingslanden van Latijns-Amerika en Azië, die het mogelijk maken deze doelstellingen in de praktijk om te zetten.

De Gemeenschap heeft in december 1990 besloten om daartoe in de komende jaren 2,7 miljard ecu uit te trekken. De Centraal-amerikaanse landen zijn geïnteresseerd in de voorstellen inzake hulp en ontwikkeling te hunnen behoeve en in initiatieven ten voordele van de landen die ook te maken hebben met het zogenaamde ADD, het programma voor ontwikkeling en democratie in Centraal-Amerika, en met landen die vallen onder de akkoorden van Tuxtla Gutierrez in Mexico.

De Europese Gemeenschap heeft daarvan akte genomen. Op het tijdstip van de conferentie van San José beschikte de Gemeenschap niet over voldoende informatie om dit onderwerp verder uit te diepen. Dit zal dus nog moeten gebeuren. ADD is een initiatief waarvan de verdere modaliteiten moeten worden uitgewerkt, maar beide partijen zijn bereid om samen te werken bij het bepalen van de middelen en modaliteiten die het mogelijk moeten maken de internationale gemeenschap beter te mobiliseren ten behoeve van Centraal-Amerika met eerbiediging van de dialoog en samenwerking die plaatsvinden in het kader van het Akkoord van Luxemburg. In deze context beklemtonen beide partijen de rol van de Bank voor Interamerikaanse Ontwikkeling en andere multilaterale instellingen die belang hebben in de regio.

Ik voeg hieraan toe dat wij in San José ook hebben besloten aan de Europese Gemeenschap de opdracht te geven om na te gaan of de voordelen toegekend aan de zogenaamde Andesgroep inzake de uitvoer van tropische vruchten en meer bepaald van koffie, ook niet kunnen worden toegekend aan landen van Centraal-Amerika. Dat zou betekenen dat de Europese Gemeenschap het

buitentarief voor koffie verlaagt en eventueel tot nul terugbrengt. Dit is een vermindering met 4 pct. en biedt de mogelijkheid om de producenten een hogere opbrengst te waarborgen. De Europese Gemeenschap heeft beloofd binnen drie maanden hierover uitsluit te geven en het is waarschijnlijk dat er een positief antwoord komt.

Op de vergadering van San José VII hebben de ministers hun bezorgdheid uitgedrukt over de nog steeds onbevredigende toestand van de mensenrechten in bepaalde landen van de regio. Zij dringen aan op een effectieve eerbiediging van de mensenrechten. Daartoe zijn ze overeengekomen om in nauwe samenwerking met andere reeds bestaande en bevoegde instanties meerjarenprogramma's ter bevordering van de mensenrechten op te stellen. Deze zullen meer in het bijzonder bestemd zijn voor personen die verantwoordelijkheid dragen in het openbaar leven van de Centraal-Amerikaanse Staten en in de eerste plaats voor leden van de ordestrejdkrachten en veiligheidsdiensten, alsook voor het personeel van de gerechtelijke overheid. Deze programma's zullen onder meer bestaan in praktische vormingscursussen op het gebied van de mensenrechten. Het Europese voorstel is het resultaat van een consensus van de twaalf lidstaten, in akkoord met de landen van Centraal-Amerika.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een repliek.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik heb het geluk gehad deel uit te maken van een delegatie die in het begin van deze maand naar Centraal-Amerika is gereisd. Zij bestond uit leden van de CVP, van de SP en van de VU en uit vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties. Mijn vragen over ADD en over de plannen in verband met de mensenrechten zijn een rechtstreeks gevolg van de reis die wij hebben gemaakt.

De rector van de universiteit voor Centraal-Amerika in San Salvador — de universiteit die wordt geleid door jezuïeten, waarvan er zes in de meest tragische omstandigheden zijn omgebracht — heeft ons uitdrukkelijk gewaarschuwd voor ADD, *Assistance for Democracy and Development*. Hij heeft ons gevraagd er zeer sterk de aandacht op te vestigen dat het initiatief — ADD een techniek is die gepromoot wordt door de Verenigde Staten en nu wordt overgenomen door de regeringen van Centraal-Amerika om alle hulp te capteren via dit ene kanaal en deze in te zetten op een wijze die vele vragen oproept.

Zij hebben ons uitdrukkelijk gevraagd om deze politieke boodschap uit te dragen in Europa en meer in het bijzonder in België. Met dit type kanaal moet volgens hen worden omgegaan met de grootste voorzichtigheid. Ik wens dit dan ook uitdrukkelijk te signaleren.

Wat de vormingsprogramma's aangaat voor de mensen van de veiligheidsdiensten en de verantwoordelijken van de strijdkrachten in die landen, wens ik erop te wijzen dat wij in El Salvador hebben ervaren dat op alle niveaus, dus niet alleen door de krachten die zich extreem sterk afzetten tegen het regime maar ook door de middengroepen, in de sterkste bewoordingen wordt duidelijk gemaakt dat precies de strijdkrachten en de veiligheidsdiensten de hoofdverantwoordelijken zijn voor de schendingen van de mensenrechten.

Dat vang je niet op met vormingscursussen. Dat vang je alleen op door een fundamentele hervorming van het justitieel apparaat. Die hervorming is dringend noodzakelijk want in El Salvador wordt elk onderzoek naar een onnatuurlijke dood ingesteld door verantwoordelijken van het leger. Het leger moet dus het onderzoek doen; er is geen burgerlijke rechtbank die dergelijke onderzoeken doet. Hoe wil je door een vormingsprogramma een praktisch ombuigen die gebaseerd is op de verdediging van belangen? Dat kan niet zo maar. Dat kan alleen door radicale democratisering.

Ik begrijp uiteraard wel dat het zeer moeilijk is om op regeringsniveau zeer duidelijke uitspraken hierover te krijgen. Het lijkt me dus een verkeerde optie te zijn van de EG om vormingsprogramma's op te zetten voor die doelgroepen. Veel meer effect kan worden gesorteerd door die groepen te versterken die reëel, en met eigen bloed, moeten betalen voor het opkomen voor de mensen-

rechten. Wij hebben de commissie voor de mensenrechten bezocht. Drie secretarissen-generaal zijn in tien jaar tijds vermoord. Dat zijn de groepen die steun nodig hebben.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGS- SAMENWERKING OVER «DE CONCRETE UITVOE- RING VAN DE HERVORMING VAN HET ABOS»

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR «LA REALISATION CONCRETE DE LA REFORME DE L'AGCD»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Aelvoet aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de concrete uitvoering van de hervorming van het ABOS».

Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, via krantenberichten hebben we kunnen vernemen dat de Ministerraad groen licht gegeven heeft aan de hervorming van het ABOS.

Bij nader onderzoek blijkt echter dat het groene licht veel minder ver reikt dan op het eerste gezicht kon worden aangenomen en dat heel wat belangrijke elementen van de hervorming op de lange baan worden geschoven.

Daarom wens ik aan de minister de volgende vragen te stellen.

Welke timing wordt er voorzien voor de screening van het ambtenarenbestand van ABOS door het Openbaar Ambt?

Welke beslissingen moeten nog genomen worden in verband met de harmonisering van de statuten van ambtenaren, coöperanten en leden van de Belgische zending?

Acht de minister het denkbaar voor het einde van de regeerperiode een wetsontwerp door Kamer en Senaat te laten bekrachtigen dat de hervorming structureel en bij wet vastlegt?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister André Geens.

De heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking. — Mijnheer de Voorzitter, er is geen sprake van het op de lange baan schuiven van de hervorming van het ABOS.

Ik heb de eer het geachte lid met betrekking tot het eerste deel van haar vraag mede te delen dat ik de door de interministeriële werkgroep over de reorganisatie van de ontwikkelingssamenwerking gevraagde doorlichting van het ambtenarenbestand van het ABOS door Openbaar Ambt op 4 maart 1991 aangevraagd heb aan mijn collega van Openbaar Ambt en dat de Ministerraad in zijn vergadering van 15 maart 1991 beslist heeft dat de op 7 december 1990 besloten doorlichting van de personeelsbehoeften in het administratief Openbaar Ambt van de centrale overheid bij voorrang in het Algemeen Bestuur van de ontwikkelingssamenwerking zal worden gevoerd teneinde de verhouding behoeften/middelen nauwkeurig te bepalen.

Wat het tweede gedeelte van haar vraag betreft, kan ik het geachte lid mededelen dat mijn administratie momenteel de nodige wijzigingsvoorstellen uitwerkt, waardoor, onder meer, de dienstperiodes van coöperanten minstens tien maanden en maximum vierentwintig maanden zullen bedragen; de duur van terbeschikkingstelling eenvormig vastgesteld zal worden op een vijfde van de dienstperiode; de dienstbeëindiging ingevolge het bereiken van 27 dienstjaren opgeheven zal worden en een leeftijdsgrens van 65 jaar als criterium voor de dienstbeëindiging zal worden ingevoerd; de mogelijkheid ingevoerd zal worden om coöperanten aan te stellen bij sommige diplomatieke posten of internationale organisaties die zich met ontwikkelingssamenwerking bezighouden, maar buiten de ontwikkelingslanden zijn gelegen.

Wat het derde deel van haar vraag betreft, verwijs ik het geachte lid naar artikel 29 van de Grondwet krachtens hetwelk de nieuwe, door de Ministerraad op 15 maart 1991 aanvaarde verticale struc-

tuur van het ABOS wordt vastgesteld door een koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 april 1971 houdende indeling van de Dienst voor ontwikkelingssamenwerking bij het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1976 betreffende de organisatie en het personeelsstatuut van het ABOS.

Over het betrokken ontwerp van koninklijk besluit wordt volgende week woensdag onderhandeld in het sectorcomité 1, waarna het aan het advies van de Raad van State zal worden voorgelegd. Het betreft hier dus geen wetsontwerp en er moet over deze aangelegenheid dus niet worden gestemd in Kamer en Senaat.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een repliek.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik stel deze vragen aan de minister omdat ik het belangrijk vind dat de hervorming van het ABOS zo effectief mogelijk wordt gerealiseerd. Ik heb nooit onder stoelen of banken gestoken dat volgens mij de globale heroriëntering van deze hervorming de goede richting uitgaat. Zowel in de commissie als in de openbare vergadering heb ik dit standpunt vanuit de oppositie verdedigd.

Nu maak ik mij echt wel bezorgd, want ik herinner mij nog dat de minister in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van februari jongstleden bij de laatste besprekingen over de hervorming van het ABOS verdedigde dat voor de doorlichting van het ambtenarenbestand en voor de herstructurering van de diensten een beroep zou worden gedaan op het studiebureau Sobemap voor een bijkomend onderzoek, los van de algemene basisoptie om af te stappen van de horizontale indeling en om meer te gaan werken langs verticale assen.

Doordat die zaak door een beslissing van de Ministerraad naar het Openbaar Ambt wordt doorgeschoven, dreigt zij te verdrienen in zoveel andere hervormingsplannen. In de besluiten van de Ministerraad staat wel dat deze zaak voorrang moet krijgen, maar het ontbreken van een antwoord op de brief van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 4 maart staft mij in de overtuiging dat men zich op het slechte pad bevindt. Daarom wil ik nu aan de alarmbel trekken.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister André Geens.

De heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking. — Mijnheer de Voorzitter, ik betreur dat dit probleem het voorwerp uitmaakt van een mondelinge vraag. Dit laat mij niet toe mij in deze aangelegenheid uitgebreid te verantwoorden. In wezen stelt mevrouw Aelvoet hier het probleem van heel het openbaar ambt. Vroeger heb ik reeds verdedigd dat het hoog tijd wordt voor Kamer en Senaat om zich grondig te bezinnen over deze aangelegenheid. Ook ik maak mij zeer grote zorgen over het goed functioneren van onze administraties in het algemeen en van mijn administratie in het bijzonder. Wanneer wij voortgaan op de weg die wij nu volgen, is het juist dat wij als een snelrein afstorten op een ravijn.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER COOLS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE DIENST ABX VAN DE NMBS»

QUESTION ORALE DE M. COOLS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LE SERVICE ABX DE LA SNCB»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cools aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen over «de dienst ABX van de NMBS».

Het woord is aan de heer Cools.

De heer Cools. — Mijnheer de Voorzitter, de NMBS had de principiële bedoeling om vanaf 1 mei de dienst ABX, beter gekend als de pakjesdienst, af te stoten. Ingevolge een wijziging kan de

genoemde dienst nu toch in NMBS-verband blijven bestaan, althans voor een proefperiode van zes maanden. Als voorwaarde zou zijn gesteld dat de dienst ABX zelfbedruipend wordt.

Het is evenwel bekend dat een jaarlijks verlies van 2 miljard frank wordt geboekt. Het personeelsbestand zou van 2.500 eenheden tot 500 à 800 personen moeten worden herleid.

Mag ik van de minister vernemen op welke wijze men het verlies van 2 miljard denkt weg te werken en waar de werknemers terecht zullen komen die geen deel meer kunnen uitmaken van de pakjesdienst?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister André Geens die antwoordt namens Vice-Eerste minister Dehaene.

De heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking. — Mijnheer de Voorzitter, de tabel betreffende de evolutie van de balans van de stukgoedsector van de NMBS zal ik zo dadelijk aan de heer Cools overhandigen zodat ik ze niet hoeft voor te lezen. Uit die tabel blijken de herstructureringsinspanningen van de NMBS.

Voor het actieplan van de NMBS is de directie van de NMBS helemaal verantwoordelijk vermits ABX niet erkend is als openbare dienst. Theoretisch is er geen enkele reden waarom de ABX-sector die over een solide structuur, een degelijke inplanting en een goede ervaring beschikt, niet minstens even goed zou kunnen werken als privé-ondernemingen die erin slagen winst te maken. Het is om die reden dat de directie van de NMBS aan zijn raad van bestuur op 26 februari een actieplan heeft voorgesteld om tot rationalisatie te komen via volgende doelstellingen:

- Reorganisatie van de kaders en de arbeidsmethoden door de oprichting van een enig en geautomatiseerd sorteercentrum, gevestigd in de Brusselse agglomeratie;

- Autonomie inzake personeelsbeheer, onder meer wat betreft de selectie, de beroepsopleiding en de produktiviteitsstimulansen;

- Autonomie van de boekhouding waarbij elk activiteitencentrum een profitcenter moet worden met een eigen balans voor elk produkt;

- Heroering van de marktaandelen, dit wil zeggen de segmenten met potentieel.

Tijdens zijn zitting van 26 februari 1991 heeft de raad van bestuur van de NMBS beslist:

- De stukgoedactiviteit van de maatschappij te behouden;

- Het financieel evenwicht in deze sector te verwezenlijken;

- De directie ermee te belasten binnen de zes maanden concrete maatregelen voor te stellen om dit doel te bereiken, in het kader van onderhandelingen te voeren met de erkende personeelsorganisaties, zonder dat vooraf enig standpunt wordt ingenomen over de personeelscategorieën die bij de herstructurering betrokken zijn, noch over de manier waarop het niveau van de tewerkstelling moet worden aangepast;

- De spoorverbindingen tussen de centra voor wegvervoer te vervangen door wegverbindingen die aan privé-vervoerders zullen worden toevertrouwd, wat een besparing van ongeveer 120 miljoen frank per jaar en een verbetering van de dienstverlening aan het cliënteel mogelijk zal maken.

De hervorming heeft betrekking op ongeveer 2.650 arbeidsplaatsen. Meestal gaat het om statutair personeel dat de stabiliteit van tewerkstelling geniet. Aan te stippen valt dat meer dan de helft van de betrokken personen werken in de Brusselse en in de Antwerpse regio, precies daar waar de meeste herklasseringsmogelijkheden bestaan.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cools voor een repliek.

De heer Cools. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord dat hij namens zijn collega heeft voorgelezen, maar ik blijf toch bezorgd om het bericht dat gisteren in de pers verscheen en volgens hetwelk de directeur-generaal van de NMBS het volgende verklaarde: «Alles zal afhangen van de opdracht die de regering ons zal geven bij het afsluiten van een beheerscontract.

Als men ons daarin de taak oplegt om, zoals dat nu het geval is, in te staan voor het vervoer van kleine stukgoederen van om het even welk punt in België naar om het even welk ander punt, dan zullen er maatregelen moeten komen om die activiteit op een kosten-dekkende manier uit te voeren. Legt de regering ons die taak niet op, dan zullen wij niet aarzelen om de volledige activiteit van de dienst stukgoederen af te bouwen.»

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR « LES EXPERIENCES D'UTILISATION DU COMBUSTIBLE MOX A CHOOZ A »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER « DE PROEVEN VOOR HET GEBRUIK VAN MOX-SPLIJTSTOF IN DE CENTRALE CHOOZ A »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne au secrétaire d'Etat à l'Energie sur « les expériences d'utilisation du combustible MOX à Chooz A ».

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, dans le dernier bulletin d'information du Forum nucléaire belge de février 1991, on peut lire que M. Snauwaert, de la Belgonucléaire, a fait le bilan, lors du 21^e séminaire pour la presse du Forum nucléaire, des premiers essais d'utilisation du combustible MOX qui ont été réalisés dans la centrale nucléaire franco-belge de Chooz A.

Le rapport de la Commission d'information et d'enquête en matière de sécurité nucléaire du Sénat, concernant la problématique des déchets radioactifs, a émis plus d'une réserve à propos de ce combustible et de son utilisation, notamment quant à sa rentabilité économique, ce que confirment par ailleurs plusieurs études internationales. On sait également que les manipulations de combustible MOX posent des problèmes de « criticité » et de conduite des réacteurs.

Enfin, M. le secrétaire d'Etat à l'Energie vient d'ouvrir, en commission des Affaires économiques du Sénat, le débat énergétique.

Il me paraît donc intéressant qu'il puisse nous communiquer les termes essentiels du bilan de ces premiers essais.

M. le secrétaire d'Etat peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Quelles conclusions a-t-on tirées de ce bilan du point de vue de la rentabilité économique, de la sûreté et de la fiabilité ?

2. Que sont devenus les combustibles MOX irradiés ? Envisage-t-on leur retraitement ? Si oui, où et à quelles conditions ? Compte-t-on les recycler ? Si non, où sont-ils entreposés ?

3. Connaissant les problèmes supplémentaires de conduite du réacteur et la proximité de la Belgique, quelles ont été les mesures de sécurité complémentaires prises à niveau des plans de secours belges, lors de ces expériences ?

4. Le combustible MOX était-il fourni par la Belgonucléaire ? Comment et suivant quel itinéraire a-t-il été acheminé jusqu'à la centrale de Chooz ?

5. D'autres expériences d'utilisation de combustible MOX ont-elles été réalisées dans d'autres centrales belges ?

6. Est-il confirmé que la Belgonucléaire a demandé l'autorisation de doubler sa production de combustible MOX, et ce à la suite d'un contrat signé avec la firme Siemens en Allemagne ?

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, en préambule aux réponses que je vais fournir aux questions soulevées par Mme Dardenne, je voudrais signaler que, le 12 décembre 1989, j'ai réuni un groupe de travail où étaient présents, notamment, des experts français et allemands afin d'analyser la problématique de l'utilisation du combustible MOX.

Lors de cette journée d'étude, il a été souligné entre autres que l'avantage économique de recourir au combustible MOX était lié au coût du retraitement demandé par la Cogéma, que l'utilisation du plutonium en centrale pouvait constituer un gain de sécurité par rapport à l'option de stockage du plutonium et que les techniques d'utilisation du combustible MOX sont maîtrisées depuis quelques années.

Le combustible MOX est, en fait, utilisé dans des centrales nucléaires depuis vingt ans et, jusqu'à présent, 80 tonnes de combustibles ont été recyclées.

Il faut cependant souligner que le combustible MOX n'est pas consommé actuellement dans les centrales nucléaires belges de production d'électricité. La centrale de Chooz A ou Chooz Sena est, en fait, une centrale située en France et est donc soumise à la législation française.

Une étude quant aux conditions d'utilisation du combustible MOX, notamment quant aux adaptations à effectuer dans les centrales nucléaires belges, est actuellement menée par Tractebel. Parallèlement, Electrabel a introduit un dossier auprès de la Commission de protection contre les radiations ionisantes afin d'obtenir l'autorisation d'utiliser ce combustible MOX en centrale, à partir de 1993. Ce dossier est toujours à l'étude.

Je réponds point par point aux questions qui m'ont été posées.

1. L'utilisation du combustible MOX à la centrale de Chooz a été autorisée en 1987 par les autorités françaises : huit éléments ont été chargés en 1988 et huit autres en 1989, soit 13 p.c. du cœur. A ce niveau, une limitation intervient donc. Les études dans le domaine de la sécurité et de la gestion du combustible en réacteur montrent qu'il n'apparaît aucune différence notable vis-à-vis des assemblages à l'uranium. Les mesures effectuées en réaction de la répartition relative de la capacité confirmèrent les valeurs calculées. La conception du combustible MOX peut garantir les mêmes facteurs technologiques. Les solutions techniques développées amènent l'EDF à programmer le chargement de tous ses réacteurs de 900 mégawatts avec du combustible MOX.

2. Le combustible MOX irradié est retraité par la Cogéma à La Hague, selon des procédures voisines à celles qui sont appliquées aux combustibles nucléaires classiques.

3. La question des plans d'urgence ne relève pas de ma compétence ; il ne m'est donc pas possible de préciser si le plan d'urgence relatif à Chooz a été modifié à la suite de l'emploi du combustible MOX à Chooz.

4. Le combustible MOX a été fourni par l'usine de la Belgonucléaire de Mol-Dessel et transporté à Chooz par camion, dans des containers que l'on appelle « châteaux ». Ces moyens de transport spéciaux ont été développés par Transnubel, filiale de la Belgonucléaire, dans le cadre d'accords franco-belges. Les containers ont été validés pour le transport en France, ils sont également utilisés pour des transports en Allemagne et en Suisse. Ces transports ont évidemment reçu l'autorisation des autorités compétentes.

5. Aucun essai de combustible MOX n'a été effectué dans des réacteurs nucléaires belges de production d'électricité, hormis des études menées dans les réacteurs BR2 et BR3 du CEN. Les premières expériences ont d'ailleurs eu lieu en 1963.

6. La Belgonucléaire a introduit un dossier de demande d'autorisation d'exploitation pour une extension de son usine existante à Dessel ; l'objectif visé est de porter la production de MOX de 35 à 70 tonnes par an, dans les quatre prochaines années. Cette autorisation conditionnera la conclusion d'accord avec un partenaire étranger. Cette demande d'autorisation est à l'étude auprès de la Commission spéciale pour la protection contre les radiations ionisantes.

En conclusion, je rappellerai que cette question de l'utilisation de combustible MOX sera examinée à l'occasion du débat parlementaire qui vient de débiter devant la commission des Affaires économiques du Sénat et que ce problème doit être intimement lié au choix que nous ferons à propos de la poursuite ou non de l'option de retraitement des combustibles irradiés.

M. le Président. — La parole est à Mme Dardenne pour une réplique.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, je remercie M. le secrétaire d'Etat de sa réponse. Toutefois, je ferai quelques commentaires, notamment sur la situation de la centrale de Chooz. En effet, cette dernière se trouve en France mais sur un territoire enclavé en Belgique. Dès lors, si un incident survenait dans cette centrale, les conséquences en seraient uniquement supportées par la population et l'environnement belges.

Je souligne également qu'il s'agit, en fait, d'une centrale franco-belge qui fournit d'ailleurs de l'électricité à la Belgique.

En outre, il a été question d'expériences pratiquées depuis vingt ans. J'aimerais demander à M. le secrétaire d'Etat où elles ont essentiellement été réalisées.

Enfin, à propos des moyens de transport spéciaux, pourrais-je savoir, d'une part, si l'on a acheminé les combustibles par chemin de fer ou par route et, d'autre part, en quoi consistent exactement ces moyens de transport spéciaux ?

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, Mme Dardenne a insisté sur la position de la centrale de Chooz. Une série de centrales se situent effectivement à nos frontières : c'est le cas de Gravelines, de Chooz, mais également de Cattenom, située dans l'Est de la France près de la province de Luxembourg.

J'ai donc pris contact avec les autorités françaises pour essayer d'obtenir les mêmes assurances que celles que nous avons à l'égard des centrales belges. Mme Dardenne est certainement au courant d'une entrevue que j'ai eue avec ces autorités. Un accord a d'ailleurs été conclu. En effet, le problème du nucléaire ne connaît pas de frontière. Nous avons également pris contact avec les Allemands et les Anglais. Il nous a paru utile de faire bénéficier chacun des pays participants de notre expérience.

Par ailleurs, le combustible MOX a été utilisé en Allemagne, en Angleterre, en Suisse.

Quant au transport, il a été effectué par route, les voies ferrées n'offrant pas nécessairement les mêmes possibilités à partir de Mol-Dessel. Je puis vous assurer que le souci des autorités est de donner un maximum de garanties de sécurité afin que le transport puisse se faire dans les meilleures conditions et, si possible, par les voies ferrées, comme c'est le cas du combustible irradié des centrales nucléaires.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING
VAN DE OVEREENKOMST TOT OPRICHTING VAN DE
EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN
ONTWIKKELING, EN VAN DE BIJLAGEN, OPGE-
MAAKT TE PARIJS, OP 29 MEI 1990

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI RELATIF A L'APPROBATION DE
L'ACCORD PORTANT CREATION DE LA BANQUE
EUROPEENNE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE
DEVELOPPEMENT, ET DES ANNEXES, FAITS A PARIS
LE 29 MAI 1990

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à l'approbation de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer Bockstal, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen mondeling verslag uit te brengen over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling. In een eerste punt geef ik lezing van de uiteenzetting van de minister van Buitenlandse Zaken.

Op 25 oktober 1989, heeft president Mitterrand, als voorzitter van de Europese Raad, in het Europees Parlement te Straatsburg de idee van een instelling naar voren gebracht, die het mogelijk zou maken een snelle actie te kanaliseren naar de landen van Centraal- en Oost-Europa die zich voor de democratie openstellen.

Tijdens een vergadering te Straatsburg op 8 en 9 december 1989 heeft de Europese Raad de oprichting van een Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling goedgekeurd.

De betrokken landen van Centraal- en Oost-Europa zullen deelnemen in het kapitaal en aan het bestuur van deze bank, waarin de landen van de Europese Gemeenschap, de Commissie van de EG en de Europese Investeringsbank een meerderheid zullen bezitten van 51 pct. Andere landen, en meer bepaald de andere lidstaten van de OESO zullen eveneens deel uitmaken van deze instelling.

Na afloop van drie intergouvernementele conferenties en talrijke vergaderingen van deskundigen, werd op 9 april 1990 een definitieve tekst van het akkoord ondertekend door de bevoegde ministers. Voor België heeft de minister van Financiën de tekst van het akkoord ondertekend, na machtiging door de Ministerraad.

De taak van de bank zal erin bestaan, in overleg met het Internationaal Monetair Fonds, de Wereldbank en andere instellingen, zoals de Internationale Financieringsmaatschappij, het Multilateraal Agentschap voor investeringsgaranties, de OESO, de UNO en haar agentschappen, de produktieve en concurrentiële investeringen te bevorderen in de landen van Centraal- en Oost-Europa, die zich ertoe zullen verbinden de principes van de pluralistische democratie te eerbiedigen en in praktijk te brengen, de aan de financiering van hun economie verbonden risico's te verminderen, de overgang naar een meer marktgerichte economie te vergemakkelijken en de vereiste structurele aanpassingen te bespoedigen.

Daartoe zal de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling de begunstigde landen helpen bij het verwezenlijken van structurele en sectoriële hervormingen, met inbegrip van de afschaffing van de monopolies, de decentralisatie en de privatisering, teneinde hun economie harmonisch te kunnen inpassen in de internationale economie.

De bank zal gemachtigd zijn leningen toe te kennen, participaties te nemen of waarborgen te verstrekken aan ondernemingen uit de privé-sector, aan ondernemingen uit de openbare sector die op basis van concurrentie werken en in de toekomst volgens de regels van de markteconomie zullen werken, of aan ondernemingen uit de openbare sector om de overgang naar het aandeelhouderschap en de privé-controle te vergemakkelijken. Zij zal eveneens gemachtigd zijn leningen toe te kennen of te cofinancieren en technische bijstand te verlenen ter verwezenlijking van wederopbouw- en ontwikkelingsprogramma's voor de infrastructuur, met inbegrip van de programma's ter bescherming van het leefmilieu en de programma's noodzakelijk voor de ontwikkeling van de privé-onderneming en haar overgang naar een markteconomie.

Ten hoogste 40 pct. van het totale bedrag van de verbintenissen van de bank inzake leningen, waarborgen en participaties zal worden besteed aan ondernemingen van de openbare sector.

De bank zal geen uitvoerkredieten waarborgen en zal geen verzekeringsactiviteit uitoefenen.

De bank zal de principes van een gezond financieel beheer toepassen voor al haar verrichtingen. De termijnen en voorwaarden van haar tussenkomst (interessen, commissies, bijdragen, lasten, vervaldagen en betaaldaten), zullen worden bepaald rekening houdend met de noodzaak haar inkomsten te waarborgen.

Elk lid zal een gouverneur en een plaatsvervanger aanwijzen die de Raad van gouverneurs zullen vormen. Deze raad zal alle bevoegdheden van de bank hebben. Een deel zal worden gedelegeerd aan de raad van bestuur.

De gevolmachtigde raad van bestuur zal zijn samengesteld uit 23 leden: 11 leden verkozen door de EG-landen, de EG en de EIB en 12 leden verkozen door de andere leden, 4 door de landen van Centraal- en Oost-Europa, 4 door de andere Europese landen, 4 door de niet-Europese landen. Elk lid zal een plaatsvervanger aanwijzen. De bestuurders zullen worden verkozen voor een mandaat van 3 jaar en zullen herkiesbaar zijn.

De voorzitter zal door de Raad van gouverneurs worden verkozen voor 4 jaar. Hij zal worden belast met de afhandeling van de lopende zaken van de bank, onder de leiding van de raad van bestuur.

De eerste voorzitter werd aangewezen tijdens een vergadering van de delegatiehoofden, die op 19 mei te Parijs plaats had. Het betreft de heer J. Attali, bijzonder raadgever van president Mitterrand. Tijdens dezelfde vergadering werd Londen als hoofdzetel gekozen.

Het aanvankelijk toegelaten maatschappelijk kapitaal zal 10 miljard ecu bedragen, waarvan 3 miljard, 30 pct., zal worden gestort en verdeeld in 1 000 000 maatschappelijke aandelen, met elk een waarde van 10 000 ecu.

België zal 2,28 pct. van de maatschappelijke aandelen van de EBWO bezitten. Dit percentage werd tegenover de andere EG-partners vastgelegd op basis van zijn relatief aandeel in het kapitaal van de EIB.

Door de associatie met Luxemburg, 0,2 pct., zal België, samen met dat land, een aandeel in het kapitaal bezitten dat identiek is aan dat van Nederland. België zal derhalve een zetel in de raad van bestuur toegewezen krijgen. De functie van bestuurder zal permanent worden waargenomen door een Belgische vertegenwoordiger en de functie van plaatsvervangend bestuurder zal een Luxemburger ten deel vallen. Er dient tevens te worden opgemerkt dat het Belgisch aandeel van 2,28 pct. overeenstemt met dit van Oostenrijk, Zwitserland en Zweden.

Met deze 2,28 pct. van het kapitaal zal de inschrijving van België op het kapitaal 228 miljoen ecu bedragen of 10 260 miljoen frank tegen een wisselkoers van 45 frank voor één ecu. Dertig pct. van dit bedrag, namelijk 3 078 miljoen frank, zal worden gestort en zal de reële totale budgettaire last vertegenwoordigen die door België zal moeten worden gedragen. Dit bedrag zal worden voldaan in vijf gelijke jaarlijkse tranches van 615,6 miljoen frank. De eerste storting zal gebeuren binnen 60 dagen na de indiening van de Belgische ratificatie-oorkonde.

Het akkoord zal in werking treden zodra door de ondertekenaars, waarvan ten minste twee landen van Centraal- en Oost-Europa moeten deel uitmaken, toetredingsakten worden neergelegd waarvan het totaal van de aanvankelijke inschrijvingen ten minste twee derden van het totaal van de toegekende aandelen vertegenwoordigt.

De ratificatie-oorkonden moeten vóór 31 maart 1991 worden ingediend. Elke ondertekenaar, die een ratificatie-oorkonde zal indienen binnen een termijn van één jaar na de inwerkingtreding van het akkoord, zal evenwel worden beschouwd als medeoprichter.

Aangezien het om een belangrijk Europees initiatief gaat, diende België aan deze onderhandelingen deel te nemen. België heeft zelfs actief deelgenomen aan de besprekingen. De historische en uitzonderlijke aard van de gebeurtenissen, die aan dit initiatief ten grondslag liggen en die zich sedert vorige herfst continu hebben afgespeeld, noopten België ertoe zijn rol te spelen in het streven naar vrijheid, democratie en economisch welzijn van de volkeren van Centraal- en Noord-Europa.

Teneinde de ratificatietermijn, door het akkoord opgelegd, te eerbiedigen, vraagt de regering u de toetreding van België tot de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling zo snel mogelijk goed te keuren.

Ik ga nu over tot de bespreking van de uiteenzetting van de minister.

De eerste vraag die gesteld wordt, luidt: kan die bank starten als één van de initiatiefnemende Staten uiteindelijk niet blijkt mee te doen? De minister antwoordt dat het dan niet kan, erbij voegend dat ze bijna allen getekend hebben. België is één van de laatsten. Wanneer moet de eerste schijf volgestort zijn? Vrij vlug: 60 dagen na de bekrachtiging.

Een paar leden herinneren aan de wrijvingen, afspraken en min of meer overeengekomen compensaties met betrekking tot de spreiding van de zetels van internationale instellingen, alsook tot het toewijzen van daarmee verband houdende leidende functies. Ze willen weten of daarvan nog iets toepasselijk is op het geval dat hier ter sprake komt.

De minister is daarvan niet op de hoogte. Wel is het waarschijnlijk dat het laten vallen van de Nederlandse kandidatuur ten voordele van Frankrijk en Groot-Brittannië in een vorig geval mede verklaart waarom Nederland zonder voorbehoud de kandidatuur van Brussel als Europese hoofdstad steunt, tegen Frankrijk in.

Dezelfde leden vragen welke landen precies deelnemen aan deze verrichting en ten beloe van welk aandeel. Ik zal u de statistieken besparen.

De aandeelhouders zijn: de twaalf landen van de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap zelf en de Bank voor Europese investeringen. De volgende Europese landen behoren eveneens tot de aandeelhouders: Oostenrijk, Cyprus, Finland, IJsland, Israël, Liechtenstein, Malta, Noorwegen, Zweden, Zwitserland en Turkije.

De ontvangende landen zijn: Bulgarije, Tsjechoslowakije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken en Joegoslavië.

De volgende niet-Europese landen zijn eveneens aandeelhouders: Australië, Canada, Egypte, Japan, de republiek Korea, Mexico, Marokko, Nieuw-Zeeland en de Verenigde Staten van Amerika.

In totaal zijn er dus 42 aandeelhouders.

Deze opsomming geeft meteen een antwoord op de vraag of het, met het oog op het bevorderen van de democratie en de vrije markt, niet wenselijk is, er andere landen bij te betrekken dan die van Oost-Europa.

Een lid stelt vast dat dit een nieuw instrument wordt om hoe dan ook de toestand in Oost-Europa te beïnvloeden. Belangrijk is te weten of het Westen tevreden zal zijn met louter economische verbeteringen, dan wel of men de bank als een hefboom wenst te gebruiken om politiek te bedrijven, in de zin van steun aan democratische hervormingen en volksbewegingen, zoals deze in de Baltische landen. Ook Joegoslavië kan een dergelijke benadering gebruiken. De minister wijst erop dat de USSR lid is van de raad van bestuur. Het is dus bezwaarlijk iets te ondernemen ten gunste van de Baltische landen, indien de USSR daar niet mee instemt. Nu schijnt nochtans dat zij, zeer onlangs, heeft laten doorschemeren dat zij het Baltische onafhankelijkheidsstreven op termijn toch zou gedogen en men spreekt daarbij van vijf jaar, wat een economisch aanvaardbare periode is. In zulk geval zou de bank inderdaad kunnen optreden in de door het lid gewenste zin. Bij deze gelegenheid illustreert de minister met enkele voorbeelden dat België, samen met Denemarken, van alle Europese Staten het meeste metterdaad solidariteit met de Baltische deelrepublieken betuigt.

Een ander lid ziet niet dadelijk in waarom deze bank er moest komen naast de reeds bestaande Wereldbank.

De minister wijst erop dat de Wereldbank uitdrukkelijk gericht is op de ontwikkelingssamenwerking met de zogenaamde derde-wereldlanden. Het toepassingsgebied van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, voorwerp van dit verdrag, omvat Staten met heel andere structuren, namelijk enkele oude industriële streken van Europa.

Het Midden-Oosten tenslotte, omvat naast ontwikkelingslanden enkele zeer rijke landen. Het is mogelijk de Wereldbank hiervoor te doen optreden. Er is evenwel behoefte aan een herverdeling van de petrodollars over de arme gebieden van hetzelfde deel van de wereld. Het zou ook de politieke stabilisering ervan ten goede komen.

Het ontwerp van wet werd door de twaalf aanwezige commissieleden eenparig aangenomen. (Applaus.)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Article unique. L'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement et les annexes, faits à Paris, le 29 mai 1990, sortiront leur plein et entier effet.

Enig artikel. De Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling en de bijlagen, opge maakt te Parijs, op 29 mei 1990, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS :

1. CONVENTION SUR LA REDUCTION DES CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES ET SUR LES OBLIGATIONS MILITAIRES EN CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES, FAITE A STRASBOURG LE 6 MAI 1963;
2. PROTOCOLE PORTANT MODIFICATION A LA CONVENTION SUR LA REDUCTION DES CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES ET SUR LES OBLIGATIONS MILITAIRES EN CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES, FAIT A STRASBOURG LE 24 NOVEMBRE 1977;
3. PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CONVENTION SUR LA REDUCTION DES CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES ET SUR LES OBLIGATIONS MILITAIRES EN CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES, FAIT A STRASBOURG LE 24 NOVEMBRE 1977

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN :

1. OVEREENKOMST BETREFFENDE DE BEPERKING VAN GEVALLEN VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT EN BETREFFENDE MILITAIRE VERPLICHTINGEN IN GEVAL VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 6 MEI 1963;
2. PROTOCOL HOUDENDE WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE BEPERKING VAN GEVALLEN VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT EN BETREFFENDE MILITAIRE VERPLICHTINGEN IN GEVAL VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 24 NOVEMBER 1977;
3. AANVULLEND PROTOCOL BIJ DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE BEPERKING VAN GEVALLEN VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT EN BETREFFENDE MILITAIRE VERPLICHTINGEN IN GEVAL VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 24 NOVEMBER 1977

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation des actes internationaux concernant des cas de pluralité de nationalités.

Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van internationale akten betreffende gevallen van meervoudige nationaliteit.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à M. Henneuse pour un rapport oral.

M. Henneuse, rapporteur. — Monsieur le Président, après leur émigration, certaines personnes possèdent deux ou même plusieurs nationalités.

Cela est dû au contenu divergent des lois réglant la nationalité dans chaque pays. Certains États attribuent leur nationalité en se fondant sur la filiation de la personne, tandis que d'autres appliquent le critère de la naissance ou du séjour sur leur territoire. Il arrive souvent que ces deux principes soient combinés dans des lois sur la nationalité.

Les cas de plurinationalité qui en découlent ont fait surgir des problèmes surtout en ce qui concerne l'accomplissement des obligations militaires.

En principe, les miliciens sont tenus d'accomplir leur service militaire dans chacun des pays dont ils possèdent la nationalité.

La propagation générale de ces problèmes a amené le Conseil de l'Europe à élaborer une convention multilatérale en 1963. Deux protocoles distincts ont été établis en 1977, l'un modifiant certains articles de la convention de base, l'autre déterminant la procédure d'échange international de données relatives aux changements de nationalité.

Durant les années ayant suivi la signature de la convention, la conviction prévalait que celle-ci ne pouvait entrer en vigueur en Belgique dans sa totalité, aussi longtemps que notre législation en matière de nationalité ne serait pas modernisée et adaptée.

Le nouveau Code de la nationalité belge a été introduit par la loi du 28 juin 1984, publiée au *Moniteur belge* du 12 juillet 1984. Ce code est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1985. C'est pour cette raison que le projet de loi, portant approbation de la convention et ses deux protocoles, peut vous être soumis actuellement.

Lors de la discussion de ce projet en commission des Relations extérieures, des questions ont été posées au sujet des présents actes internationaux. Quel est le statut de ces actes ? Remplacent-ils tous ceux qui les précèdent dans le même domaine ? Résolvent-ils les problèmes qui sont restés sans solution en dépit des accords bilatéraux conclus jusqu'à présent ? On cite notamment le cas de nationaux belges ne connaissant aucune de nos trois langues nationales et appelés néanmoins à servir dans une unité dont la langue de commandement est nécessairement une de celles-ci.

Le ministre des Affaires étrangères a répondu que normalement les conventions bilatérales se trouvent dans une catégorie supérieure à celle des conventions multilatérales. Seulement, dans le cas présent, les conventions couvrent pratiquement le même contenu.

Le problème d'ordre linguistique auquel il est fait allusion ne peut pratiquement plus se poser. En effet, il a été convenu que les miliciens belges peuvent servir dans l'armée du pays où ils habitent normalement.

Les articles du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité et confiance a été faite au rapporteur. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. Les actes internationaux suivants :

1. Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, faite à Strasbourg le 6 mai 1963;

2. Protocole portant modification à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977;

3. Protocole additionnel à la Convention sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités, fait à Strasbourg le 24 novembre 1977,

sortiront leur plein et entier effet.

Artikel 1. De volgende internationale akten:

1. Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 6 mei 1963;

2. Protocol houdende wijziging van de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977;

3. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 24 november 1977,

zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'article 22, paragraphe 2, du Code de la nationalité belge, institué par la loi du 28 juin 1984, est abrogé.

Art. 2. Artikel 22, paragraaf 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, ingevoerd bij de wet van 28 juni 1984, wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

NATURALISATIONS — NATURALISATIES

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation, transmises par la Chambre des représentants.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van de naturalisatieaanvragen overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez reçu 43 feuillets.

U heeft 43 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement, zal de lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter. Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en bifferont le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne; les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission, ne doivent biffer aucun nom.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen. De leden die hun stem aan sommige verzoekers willen ontfangen, moeten de naam van dezen schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen. De leden die zich wensen aan te sluiten bij de conclusies van de commissie, hoeven geen enkele naam te schrappen.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen?

Il va être procédé au scrutin.

Thans gaan wij over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Saulmont, Deneir, Serge Moureaux et Mme Nélis pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateurs.

Het lot wijst de heren Saulmont, Deneir, Serge Moureaux en mevrouw Nélis aan om samen met de secretarissen als stemopnemers te fungeren.

Le bureau prie ses honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het bureau verzoekt de geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert.

De stemming is geopend.

Le vote commence par le nom de Mme Aelvoet.

De stemming begint met de naam van mevrouw Aelvoet.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot geheime stemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden, stelt voor de week van 15 april 1991 volgende agenda voor.

Dinsdag 16 april 1991, om 14 uur.

1. Voorstel van wet betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

2. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, opgemaakt te Straatsburg op 28 januari 1981.

3. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, en van de bijlage, opgemaakt te Straatsburg op 26 november 1987.

4. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de wijzigingen aan het op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Verdrag betreffende de internationale tentoonstellingen, aangenomen op 31 mei 1988.

5. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het aanvullend protocol nr. 4 bij de Herzene Rijnvaartakte, ondertekend te Straatsburg op 25 april 1989.

6. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst ter oprichting van een internationaal netwerk ter produktieverhoging van bananen en kookbananen, opgemaakt te Parijs op 27 oktober 1988.

7. Ontwerp van wet tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht.

8. Ontwerp van wet betreffende de bijdrage van België tot de negende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie.

9. Voorstel van wet betreffende de toekenning van een forfaitair invaliditeitspercentage van 10 pct. aan alle leden van het gewapend verzet die voor een periode van ten minste één jaar in die hoedanigheid zijn erkend.

10. Voorstel van wet tot wijziging van de gezinsbijslagregeling voor zelfstandigen.

11. Andere ontwerpen van wet waarover verslag zal zijn uitgebracht.

Woensdag 17 april 1991, om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

Te 16 uur:

Geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal van kandidaten voor een ambt van raadsheer bij het Hof van cassatie;

Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde ontwerpen van wet.

3. Interpellaties:

a) Van de heer Hatry tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de groei van de werkloosheid »;

b) Van de heer Desmedt tot de Eerste minister en tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de noodzaak van een betere geografische spreiding van de kandidaat-politieke vluchtelingen over het grondgebied ».

La commission du Travail parlementaire vous propose l'ordre du jour suivant pour la semaine du 15 avril 1991.

Mardi 16 avril 1991, à 14 heures.

1. Proposition de loi relative à la motivation formelle des actes administratifs.

2. Projet de loi portant approbation de la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, faite à Strasbourg le 28 janvier 1981.

3. Projet de loi portant approbation de la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants, et de l'annexe, faites à Strasbourg le 26 novembre 1987.

4. Projet de loi portant approbation des amendements à la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, adoptés le 31 mai 1988.

5. Projet de loi portant approbation du protocole additionnel n° 4 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, signé à Strasbourg le 25 avril 1989.

6. Projet de loi portant approbation de la Convention portant création d'un réseau international pour l'amélioration de la production de la banane et de la banane plantain, faite à Paris le 27 octobre 1988.

7. Projet de loi établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public.

8. Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la neuvième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement.

9. Proposition de loi concernant l'octroi d'une invalidité forfaitaire de 10 p.c. en faveur de tous les résistants armés reconnus pour une période d'un an minimum.

10. Proposition de loi modifiant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.

11. Autres projets de loi dont le rapport sera fait.

Mercredi 17 avril 1991, à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

A 16 heures:

Scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à une place de conseiller à la Cour de cassation;

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

3. Interpellations:

a) De M. Hatry au ministre de l'Emploi et du Travail sur « l'évolution du chômage »;

b) De M. Desmedt au Premier ministre et au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « la nécessité d'assurer une meilleure répartition géographique des candidats réfugiés politiques sur l'ensemble du territoire belge ».

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het hiermee eens? (Instemming.)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 31 AOUT 1939 SUR L'OFFICE NATIONAL DU DUCROIRE

Votes réservés

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 31 AUGUSTUS 1939 OP DE NATIONALE DELCREDEREDIENST

Aangehouden stemmingsen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale DelcredereDienst.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par Mme Dardenne et M. Janzegers à l'article premier.

Wij stemmen eerst over het amendement van mevrouw Dardenne en de heer Janzegers bij artikel 1.

— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.

Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article premier.

Ik breng artikel 1 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous devons nous prononcer sur l'amendement de Mmes Dardenne et Aelvoet à l'article 12.

Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de dames Dardenne en Aelvoet bij artikel 12.

— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, n'est pas adopté.

Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 12.

Ik breng artikel 12 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

COMMUNICATIONS DE M. LE PRÉSIDENT

Naturalisations

MEDEDELINGEN VAN DE VOORZITTER

Naturalisaties

M. le Président. — Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document 1275-1, session de 1990-1991 du Sénat, ont été prises en considération.

Uit de geheime stemming van hedennamiddag blijkt, dat al de naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk 1275-1, zitting 1990-1991 van de Senaat, in overweging zijn genomen.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales parlementaires* de la séance de ce jour.

De uitslag van de stemming zal als bijlage tot de *Parlementaire Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Il sera procédé tantôt au vote par appel nominal sur l'ensemble des projets de loi contenant les demandes prises en considération.

Er zal straks hoofdelijk worden gestemd over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen aanvragen.

*Commission ad hoc sociétés commerciales**Commissie ad hoc handelsvennootschappen*

M. le Président. — Chers collègues, j'attire votre attention sur le fait que la commission *ad hoc* sociétés commerciales se réunira immédiatement après les votes.

Onmiddellijk na de stemmingen zal de commissie *ad hoc* handelsvennootschappen vergaderen.

PROJET DE LOI INSTAURANT UN CONGE
POUR RAISONS IMPÉRIEUSES*Vote*ONTWERP VAN WET HOUDENDE INVOERING
VAN EEN VERLOF OM DWINGENDE REDENEN*Stemming*

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi instaurant un congé pour raisons impérieuses.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende invoering van een verlof om dwingende redenen.

La parole est à Mme Delruelle pour une explication de vote.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, le groupe libéral est sensible aux préoccupations sociales qui sous-tendent le présent projet, mais celui-ci ne peut toutefois rencontrer notre approbation.

En effet, le gouvernement a choisi de réglementer sans nuances un aspect de la vie sociale des entreprises que les partenaires sociaux considèrent comme relevant du seul domaine conventionnel. Le gouvernement se livre ainsi à une ingérence inutile dans une matière où les partenaires sociaux ont, depuis longtemps, révélé des aptitudes et des facultés de collaboration et de concertation pouvant déboucher sur des résultats tangibles et concrets.

Par ailleurs, on peut craindre que l'expression « raisons impérieuses » fasse, à l'avenir et au fil du temps, l'objet d'une interprétation de plus en plus extensive et donc déraisonnable.

Bref, parce qu'il s'agit d'une initiative par laquelle le gouvernement tente de se substituer aux partenaires sociaux et dont le principal effet sera d'alourdir les coûts de nos entreprises, soit en termes financiers, soit en termes de désorganisation des structures de travail, le groupe PRL s'abstiendra sur le présent projet.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

113 votent oui.

113 stemmen ja.

19 s'abstiennent.

19 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Cerehe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declercq, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Eicher, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peetermans, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Truffaut, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Aubecq, Barzin, Bock, Bosmans, Clerdent, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Desmedt, Duquesne, Glibert, Hatry, Henrion, Houssa, Monfils, Noerens, Petitjean, Saulmont, Simonet et Van den Broeck.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, je ne suis pas opposé à la philosophie qui sous-tend ce projet, mais celui-ci se contente simplement d'énoncer un principe, toutes les modalités d'application étant laissées soit aux conventions paritaires, soit au Roi.

Il s'agit, à mon sens, d'une mauvaise manière de travailler. Ou bien on laisse les partenaires sociaux négocier les conventions collectives, ou bien la loi détermine ce qu'il y a lieu de faire. Ce

projet va uniquement au secours des partenaires sociaux en définissant un simple cadre, ce qui ne me semble pas être une bonne façon de légiférer.

De heer Van den Broeck. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Egelmeers.

De heer Bosmans. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Van Nevel.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 83 VAN HET WETBOEK DER REGISTRATIE-, HYPOTHEEK- EN GRIFFIERECHTEN

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 83 DU CODE DES DROITS D'ENREGISTREMENT, D'HYPOTHEQUE ET DE GREFFE

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 83 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant l'article 83 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

136 leden zijn aanwezig.

136 membres sont présents.

135 stemmen ja.

135 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeyss, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaecker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Flaghothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathys, Mme Maximus, MM. Minet, Monfils, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-

Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Onthouden heeft zich :

S'est abstenu :

M. Declerck.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Declerck de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Declerck. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Weyts.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 31 AOÛT 1939 SUR L'OFFICE NATIONAL DU DUCROIRE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 31 AUGUSTUS 1939 OP DE NATIONALE DELCREDEREDIENST

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst.

La parole est à Mme Dardenne pour une explication de vote.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, les explications données hier par M. le ministre Maystadt ne nous satisfont pas. Nous ne voyons pas pourquoi, alors que tout le monde s'accorde sur l'analyse, on ne se donne pas les moyens d'intervenir là où se trouvent les véritables problèmes.

Ainsi que je le disais hier, tout est bon pourvu que cela se vende, peu importe à qui on vend, ce que l'on vend et ce que l'on en fait. Peu importe donc de dénoncer l'orientation strictement marchande du Ducroire si, par ailleurs, on prend argument de la perte de compétitivité de certaines de nos entreprises pour ne pas changer grand-chose, sauf la possibilité, pour le Ducroire, de se livrer à d'autres opérations plus rentables financièrement.

Multiplier les barrières face au commerce des armes et à leur prolifération ne nous paraît pas superflu. Ce sont souvent les moyens que l'on se donne qui font la politique, monsieur Hatry.

Certes, l'intérêt privé coïncide rarement avec l'intérêt public. Que les industriels défendent leurs intérêts, c'est bien leur droit dans le monde économique dans lequel nous vivons, mais les décideurs politiques ont une autre fonction, c'est à eux de prendre leurs responsabilités.

Nous travaillerons en ce sens à une proposition de loi visant à instituer la commission *ad hoc* promise par le ministre. Nous maintenons donc nos amendements et voterons contre ce projet dans sa mouture actuelle.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

135 membres sont présents.

135 leden zijn aanwezig.

115 votent oui.

115 stemmen ja.

14 votent non.

14 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Allewaert, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Claeys, Clerdent, MM. Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Dufaux, Duquesne, Eichler, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Guillaume, Hatry, Henneuse, Henrion, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Monfils, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mme Aelvoet, M. Anthuenis, Mme Dardenne, MM. De Backer, Desmedt, Dierickx, Gryp, Mmes Harnie, Herman-Michielsens, Nélis, MM. Noerens, Pede, Peetermans et Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bosmans, Bouchat, Declercq, Van Aperen, Van den Broeck et Vandersmissen.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Vandersmissen. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Kenzeler. Ik had mij bij de vorige stemmingen ook moeten onthouden.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES RESOLUTIONS RELATIVES AU TROISIEME AMENDEMENT AUX STATUTS DU FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL ET A L'AUGMENTATION DES QUOTES-PARTS DES MEMBRES DUDIT FONDS

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE RESOLUTIES AANGAANDE HET DERDE AMENDEMENT OP DE STATUTEN VAN HET INTERNATIONAAL MONETAIR FONDS EN AANGAANDE DE VERHOOGING VAN DE QUOTA VAN DE LEDEN VAN DIT FONDS

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant approbation des résolutions relatives au troisième amendement aux statuts du Fonds monétaire international et à l'augmentation des quotes-parts des membres dudit fonds.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de resoluties aangaande het derde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds en aangaande de verhoging van de quota van de leden van dit fonds.

La parole est à Mme Dardenne pour une explication de vote.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, l'augmentation des quotes-parts des Etats au Fonds monétaire international se trouve liée dans ce projet à l'amendement aux statuts visant à pénaliser, voire à exclure des ressources du Fonds monétaire international, les pays qui n'honorent pas leurs obligations de paiement envers ce même fonds. Or, les pays en retard de paiement sont parmi les plus pauvres, le plus endetté étant le Soudan dont on connaît l'extrême pauvreté et les actuels problèmes de famine. Nous nous trouvons donc devant un cercle vicieux: le pays ne paie pas parce qu'il est pauvre; puisqu'il ne paie pas, il n'a plus accès aux ressources du FMI et devient donc plus pauvre encore.

Sans nier la nécessité de veiller aux équilibres financiers, nous considérons qu'il y a là une singulière vision de l'aide aux pays les plus pauvres.

De plus, aucune discussion n'intervenant jamais à ce sujet, nous n'avons aucune garantie quant à l'usage des ressources du FMI, aucune information sur les types de développement et sur ce qu'ils induisent.

Si, pour des raisons d'ordre politique — et il s'agit essentiellement d'une condition posée par les Etats-Unis — l'augmentation des quotes-parts doit être liée à la prise de sanctions, pourquoi certains pays ne pourraient-ils exiger une « conditionnalité » basée plutôt sur le choix du type de développement?

Pour ces raisons, nous voterons contre ce projet.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

128 votent oui.

128 stemmen ja.

7 votent non.

7 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Rouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Guillaume, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuipers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Monfils, Mouton, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mmes Aelvoet, Dardenne, MM. Dierickx, Gryp, Mmes Harnie, Nélis et M. Vaes.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bosmans, Declerck, Van den Broeck et Vandersmissen.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 1^{er} AVRIL 1969
INSTITUANT UN REVENU GARANTI AUX PERSONNES
AGEES

PROJET DE LOI GENERALISANT L'ENQUETE D'OFFICE
POUR L'OCTROI DU REVENU GARANTI AUX PERSON-
NES AGEES

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN
1 APRIL 1969 TOT INSTELLING VAN EEN GEWAAR-
BORGD INKOMEN VOOR BEJAARDEN

ONTWERP VAN WET TOT VERALGEMENING VAN HET
ONDERZOEK VAN AMBTSWEGE VOOR DE TOEKEN-
NING VAN HET GEWAARBORGD INKOMEN VOOR
BEJAARDEN

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (Instemming.)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

135 votent oui.

135 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Looor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuipers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Bockstal, Declerck et Vandersmissen.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. Bockstal. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij vergist bij de stemming. Ik had ja willen stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDI-
CIAIRE, EN CE QUI CONCERNE LE STATUT DES HUIS-
SIERS DE JUSTICE

Vote

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN HET
GERECHTELIJK WETBOEK, MET BETREKKING TOT
HET STATUUT VAN DE GERECHTSDUR WAARDERS

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en ce qui concerne le statut des huis-siers de justice.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het voorstel van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

134 votent oui.

134 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaecker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Monfils, Mouton, Mme Nélis, MM. Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Stroobant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Ape- ren, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerber- ghe, Vannieuwenhuize, Van Rompaey, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Declerck et Vandersmissen.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE VOOR-
SCHRIFTEN VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK DIE
BETREKKING HEBBEN OP DE OPLEIDING EN DE WER-
VING VAN MAGISTRATEN

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LES REGLES DU CODE JUDI-
CIAIRE RELATIVES A LA FORMATION ET AU RECRU-
TEMENT DES MAGISTRATS

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspre-
ken over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de
voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking heb-
ben op de opleiding en de werving van magistraten.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du
projet de loi modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la
formation et au recrutement des magistrats.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp
van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

137 leden zijn aanwezig.

137 membres sont présents.

135 stemmen ja.

135 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden
overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Bel- der, De Beul, De Bremaecker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geeraerts, Geve- nois, Ghesquière, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mme Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuij- pers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Monfils, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Stroo- bant, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Ape- ren, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerber- ghe, Vannieuwenhuize, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhae- gen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Declerck et Vandersmissen.

De Voorzitter. — Ingevolge het aannemen van het ontwerp van
wet tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wet-
boek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van
magistraten, vervallen het volgende ontwerp en de volgende
voorstellen:

— Ontwerp van wet tot oprichting van de Nationale Commis-
sie voor de magistratuur;

— Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 187, 189,
190, 191, 192, 193 en 194 van het Gerechtelijk Wetboek betref-
fende de voorwaarden voor de benoeming van de magistraten;

— Voorstel van wet houdende opheffing van artikel 195 van
het Gerechtelijk Wetboek;

— Voorstel van wet betreffende de oprichting van een Natio-
naal Centrum voor de magistratuur en betreffende de benoeming
van de magistraten.

Par suite de l'adoption du présent projet de loi modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, le projet et les propositions suivantes deviennent sans objet:

— Projet de loi instituant la Commission nationale de la magistrature;

— Proposition de loi modifiant les articles 187, 189, 190, 191, 192, 193 et 194 du Code judiciaire relatifs aux conditions de nomination des magistrats;

— Proposition de loi abrogeant l'article 195 du Code judiciaire;

— Proposition de loi relative à la création d'un Centre national de la magistrature et à la nomination des magistrats.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING, EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE PARIJS, OP 29 MEI 1990

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN:

1. OVEREENKOMST BETREFFENDE DE BEPERKING VAN GEVALLEN VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT EN BETREFFENDE MILITAIRE VERPLICHTINGEN IN GEVAL VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 6 MEI 1963;
2. PROTOCOL HOUDENDE WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE BEPERKING VAN GEVALLEN VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT EN BETREFFENDE MILITAIRE VERPLICHTINGEN IN GEVAL VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 24 NOVEMBER 1977;
3. AANVULLEND PROTOCOL BIJ DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE BEPERKING VAN GEVALLEN VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT EN BETREFFENDE MILITAIRE VERPLICHTINGEN IN GEVAL VAN MEERVOUDIGE NATIONALITEIT, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 24 NOVEMBER 1977

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF A L'APPROBATION DE L'ACCORD PORTANT CREATION DE LA BANQUE EUROPEENNE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ET DES ANNEXES, FAITS A PARIS LE 29 MAI 1990

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS:

1. CONVENTION SUR LA REDUCTION DES CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES ET SUR LES OBLIGATIONS MILITAIRES EN CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES, FAITE A STRASBOURG LE 6 MAI 1963;
2. PROTOCOLE PORTANT MODIFICATION A LA CONVENTION SUR LA REDUCTION DES CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES ET SUR LES OBLIGATIONS MILITAIRES EN CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES, FAIT A STRASBOURG LE 24 NOVEMBRE 1977;
3. PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CONVENTION SUR LA REDUCTION DES CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES ET SUR LES OBLIGATIONS MILITAIRES EN CAS DE PLURALITE DE NATIONALITES, FAIT A STRASBOURG LE 24 NOVEMBRE 1977

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

137 leden zijn aanwezig.

137 membres sont présents.

135 stemmen ja.

135 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Bellder, De Beul, De Bremaeker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Flagother, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuijpers, Lallemant, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Monfils, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pague, Pataer, Pede, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Declerck et Vandersmissen.

ONTWERPEN VAN WET TOT VERLENING VAN DE NATURALISATIE

Stemming

PROJETS DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van de ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie.

Nous passons au vote sur l'ensemble des projets de loi accordant la naturalisation.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

136 leden zijn aanwezig.

136 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cereixe, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, M. Crucke, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilaige, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Dierickx, Dufaux, Duquesne, Eicher, Erdman, Evrard, Flagother, Garcia, Geeraerts, Gevenois, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Matthys, Mme Maximus, MM. Minet, Monfils, Mouton, Mme Nélis, M. Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peetermans, Petitjean, Pinoie, Poulain, Poulllet, Priëls, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Verhaegen, Vermeulen, Wintgens et Swaelen.

MOTION DEPOSEE EN CONCLUSION DE LA DISCUSSION DU RAPPORT DE LA COMMISSION D'INFORMATION ET D'ENQUETE EN MATIERE DE SECURITE NUCLEAIRE

Vote

MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE BESPREKING VAN HET VERSLAG VAN DE COMMISSIE VOOR INFORMATIE EN ONDERZOEK INZAKE NUCLEAIRE VEILIGHEID

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, en conclusion de la discussion du rapport de la Commission d'information et d'enquête en matière de sécurité nucléaire concernant la sécurité des installations nucléaires, autres que les centrales nucléaires, MM. Gijs, Lallemand, Erdman, Mme Cahay, M. De Belder et Mme Dardenne ont déposé la motion que voici :

« Le Sénat,

Ayant pris connaissance du rapport de la Commission d'information et d'enquête en matière de sécurité nucléaire, relatif à la sécurité des installations nucléaires, autres que les centrales nucléaires, et plus particulièrement, des recommandations figurant à ce rapport,

Approuve ce rapport et ces recommandations. »

« De Senaat,

Kennis genomen hebbend van het verslag van de Commissie van informatie en onderzoek inzake nucleaire veiligheid betreffende de beveiliging van andere kerninstallaties dan kerncentrales en in het bijzonder van de in dit verslag opgenomen aanbevelingen,

Keurt dit verslag en deze aanbevelingen goed. »

Nous devons nous prononcer sur cette motion.

Wij moeten ons over die motie uitspreken.

La parole est à Mme Dardenne pour une explication de vote.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, nous voterons cette motion, puisque nous l'avons signée, mais soulignons que nous veillerons attentivement à l'application des recommandations figurant au rapport et plus particulièrement à l'introduction en classe I des dépôts de déchets nucléaires.

M. le Président. — Nous passons au vote sur la motion.

Wij gaan over tot stemming over de motie.

— Cette motion, mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

Deze motie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

VŒUX DE M. LE PRESIDENT

WENSEN VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Mesdames, messieurs, avant de procéder au dernier vote, je tiens à vous souhaiter de joyeuses fêtes de Pâques ainsi que quelques jours de repos bien mérités.

Dames en heren, ik wens u allen een aangenaam paasreces en enkele welverdiende dagen rust.

ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN

Stemming over de conformiteitsmotie

BUDGETS ADMINISTRATIFS

Vote sur la motion de conformité

De Voorzitter. — In verband met de aangepaste Algemene Uitgavenbegroting en de aangepaste administratieve begrotingen hebben de commissievoorzitters mij schriftelijk medegedeeld dat de commissies de conformiteit van die administratieve begrotingen met de aangepaste uitgavenbegrotingen hebben vastgesteld.

J'ai reçu des présidents des différentes commissions confirmation de la conformité des budgets administratifs ajustés 1990 au contenu du budget général des Dépenses ajusté pour cette même année.

J'ai donc fait déposer sur vos bancs un projet de motion ainsi rédigé :

« Le Sénat,

Vu l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, tel qu'il a été modifié par la loi du 28 juin 1989;

Vu le projet de loi contenant le deuxième feuillet d'ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990, tel qu'il a été adopté par les Chambres législatives;

Considérant que les commissions respectivement compétentes ont constaté la conformité des budgets administratifs ajustés cités ci-après au contenu et aux objectifs du budget général des Dépenses ajusté;

Déclare que les budgets administratifs ajustés de l'année budgétaire 1990 (deuxième ajustement) :

— Du ministère de la Prévoyance sociale;

— Et du ministère des Affaires économiques,

sont conformes au contenu et aux objectifs du deuxième feuillet d'ajustement du budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1990. »

« De Senaat,

Gelet op artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit, zoals gewijzigd bij de wet van 28 juni 1989;

Gelet op het door de Wetgevende Kamers goedgekeurde ontwerp van wet houdende het tweede aanpassingsblad van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990;

Overwegende dat de respectieve bevoegde commissies de hierna genoemde aangepaste administratieve begrotingen in overeenstemming hebben bevonden met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste Algemene Uitgavenbegroting;

Verklaart dat de aanpaste administratieve begrotingen van het begrotingsjaar 1990 (tweede aanpassing):

— Van het ministerie van Sociale Voorzorg;

— En van het ministerie van Economische Zaken,

in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van het tweede aanpassingsblad van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1990. »

Wij gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— De conformiteitsmotie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

La motion de conformité, mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

M. Henrion, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER «DE BIJEENKOMST VAN DE MILIEUMINISTERS VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP»

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR «LA REUNION DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Gryp aan de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over «de bijeenkomst van de milieuministers van de Europese Gemeenschap».

Het woord is aan de heer Gryp.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, op maandag 18 maart heeft een bijeenkomst plaatsgehad van de milieuministers van de Europese Gemeenschap. Naar verluidt zou één van de agendapunten de schoonmaak van de Europese rivieren geweest zijn.

Graag vernam ik van de staatssecretaris of dit inderdaad het geval is geweest en zo ja, tot welke conclusies de bespreking heeft geleid. Is een internationale aanpak van meer in het bijzonder het Scheldebekken ter sprake gekomen? Zo ja, welk standpunt heeft België hierbij ingenomen?

Bestaat de kans dat, overeenkomstig de standpunten die hieromtrent bij de interparlementaire Benelux-Adviesraad leven, er op korte termijn een internationaal Schelde-actieprogramma, naar het voorbeeld van de internationale Rijnactie, tot stand komt? Is de staatssecretaris van plan initiatieven in die richting te nemen? Zo ja, welke?

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Smet.

Mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer het geachte lid mee te delen

dat tijdens de EG-Raad van 18 maart de ontwerprichtlijn inzake de zuivering van stedelijke afvalwaters werd goedgekeurd. Het aannemen van deze richtlijn is een zeer belangrijke stap onder meer voor het bekkenbeleid. Het is de eerste keer dat men op EG-niveau een maatregel aanneemt inzake de watervervuiling door de stedelijke afvalwateren.

Tegen eind 2000 moet het stedelijk afvalwater in de EG een secundaire zuivering ondergaan alvorens het in zee of in de rivieren wordt geloosd. Gemeenten met een inwonersequivalent van minder dan 15 000 hebben tot 2005 de tijd om de nodige riolerings- en zuiveringsinstallaties uit te bouwen. Al de anderen moeten voor het jaar 2000 hiermee rond zijn. In zogenaamd kwetsbare gebieden moeten ook de nitraten en fosfaten uit het afvalwater worden verwijderd, terwijl in gebieden met een inwoners-equivalent van minder dan 15 000 een primaire zuivering in bepaalde omstandigheden als voldoende kan worden beschouwd. Hierbij wordt onder andere aan de kuststrook van Portugal gedacht.

De richtlijn bepaalt ook dat het slib van de zuiveringsinstallaties na 1998 niet meer in de zee, rivieren of meren mag worden gedumpt. België heeft deze bepalingen samen met de oeverstaten van de Noordzee reeds vorig jaar onderschreven tijdens de Noordzeeconferentie. De lidstaten moeten hun zuiveringsplan voorleggen aan de Commissie, op basis waarvan eventueel uitzonderingen kunnen worden toegestaan wat betreft het inwoners-equivalent of de timing.

Tenslotte zijn de financiële implicaties van deze richtlijn zeer belangrijk. De richtlijn omvat immers ook een aansluitingsplicht en de investeringen hiervoor bedragen een veelvoud van deze van de zuiveringsinstallatie zelf.

In België zullen aanzienlijke inspanningen worden gedaan. Het Vlaamse Gewest brengt tussen 1991 en 1995 60 miljard bij mekaar om de sanering van de oppervlaktewateren te verwezenlijken. In het Brusselse Gewest zijn de werken gestart aan het station Brussel-Zuid. Voor de investeringen in het tweede station Brussel-Noord is een financieel akkoord tussen Brussel en Vlaanderen goedgekeurd en de lastenkohieren ervan worden op het ogenblik opgemaakt. De bevoegde minister van het Brusselse Gewest heeft mij verzekerd dat tegen 1998 beide zuiveringsstations operationeel zullen zijn. Het Waalse Gewest is dit jaar met de heffingen voor waterzuivering gestart; men kan verwachten dat deze in de komende jaren progressief zullen worden opgetrokken, à rato van 4 à 5 miljard frank per jaar. Op nationaal vlak doe ik aanhoudende inspanningen om het beleid der Gewesten te coördineren met het oog op onze internationale verplichtingen.

België gaat in één opzicht duidelijk verder dan de richtlijn: wij hebben sinds de jaren 70 een systematisch geheel uitgewerkt van sectoriële normen voor industriële lozingen, onder andere voor industriële lozingen die vergelijkbaar zijn met lozingen van stedelijke aard, en die om die reden terecht in deze richtlijn worden behandeld.

Ik wijs ook op het belang van artikel 9 van de richtlijn. Dit artikel legt de basis voor een dialoog met de buurlanden over eventuele grensoverschrijdende problemen bij toepassing van de richtlijn.

U weet dat ik, wat de problematiek van Maas en Schelde betreft, reeds lang pleit voor een bekkenaanpak. De moeilijkheid is echter dat heel deze materie verweven zit in de discussie over de waterverdragen. Zolang het Waalse Gewest niet wil meespelen in de waterverdragen, en Nederland bij zijn standpunt blijft dat Maas- en Scheldebekken aan mekaar zijn gekoppeld, kunnen wij onmogelijk tot een afzonderlijk Scheldebekkenbeleid komen. De besprekingen met Nederland die na het paasreces zullen plaatshebben, zijn dus zeer belangrijk.

Ik heb nog een laatste bedenking. Eén van de grote nadelen van de staatshervorming is dat over het waterbeleid van de andere Gewesten geen vragen meer kunnen worden gesteld.

Mijnheer Gryp, u kan een rol spelen in de Vlaamse Raad, vragen stellen aan de Vlaamse gemeenschapsminister van Leefmilieu en hem bepaalde problemen onder de aandacht brengen. U kan de

Waalse gemeenschapsminister van Leefmilieu echter geen verantwoording vragen voor het waterbeleid in Wallonië, ook al is dat vaalt van cruciaal belang voor het Vlaamse Gewest. Ook in het nationale Parlement kunnen hierover geen vragen worden gesteld, want het gaat om een geregionaliseerde materie. Hier bestaat dus een lacune, die in de derde fase van de staatshervorming zal moeten worden opgevuld.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp voor een repliek.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor haar antwoord. Het is vanzelfsprekend dat voor de huishoudelijke stedelijke afvalwaters de nodige rioleringen, collectoren en waterzuiveringsstations voorhanden moeten zijn. De noodzaak om een tweede zuiveringstrap in te bouwen heeft echter te maken met een tekort aan brongerichte aanpak. Als men een trap moet inbouwen voor het zuiveren van fosfaten en nitraten die hoofdzakelijk afkomstig zijn van de intensieve landbouw, is dat enerzijds het gevolg van het niet-aanpakken van de landbouw in Europa, van het niet-ombouwen van de chemische intensieve landbouw naar een ecologische extensieve landbouw, maar anderzijds ook van het niet-voeren van een goed produktbeleid waardoor bijvoorbeeld waspoeders fosfaatvrij zouden moeten zijn. Er zullen nu grote financiële inspanningen moeten worden gedaan omdat nog altijd een *end of the pipe-aanpak* wordt gehanteerd.

In verband met de koppeling van de problematiek van de Schelde en de Maas, aan elkaar en gezamenlijk aan de waterverdragen, wens ik van de gelegenheid gebruik te maken om het gezamenlijk standpunt van de groene partijen van Nederland, België en Frankrijk bekend te maken. Wij wensen niet dat de ecologische eisen aan de economische eisen worden gekoppeld omdat dan meestal de economische eisen doorwegen. Dat brengt dan een soort koehandel teweeg, zoals bijvoorbeeld beslissen het Scheldewater een beetje te zuiveren om de vaargeul van de Schelde tien centimeter uit te diepen. Voor ons is zo'n koppeling totaal onaanvaardbaar. Het ecologisch probleem van de vervuiling van de Maas en de Schelde moet terdege worden aangepakt, afzonderlijk, maar met dezelfde doelstellingen voor ogen.

Door de internationale Benelux-adviesraad werd reeds een resolutie goedgekeurd tot het instellen van een internationale Maasconferentie met, zoals voor de Rijn, een internationaal Maasprogramma. Voor de Schelde zou er nog vóór het einde van het jaar een identieke resolutie komen. De staatssecretaris heeft mij daarover jammer genoeg niet ingelicht.

De tekortkomingen van de staatshervorming werden door Agalev reeds ten overvloede aangeklaagd.

Mevrouw de staatssecretaris, ik stel vast dat u hier aan onze kant staat, hoewel dit van uw partij niet zo duidelijk kan worden gezegd. Integendeel, men kan zich stilaan afvragen of deze tekortkomingen al dan niet opzettelijk in onze staatshervorming zijn ingebouwd.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Smet.

Mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil hier nog enkele opmerkingen aan toevoegen.

Bij de tweede-trapszuivering is het enige waarvoor men zich engageert de biologische zuivering en niet de chemische zuivering. Dit wil zeggen dat de fosfaat- en de nitraatzuivering niet in het programma vervat is en ook niet verplicht wordt door de EEG.

Vervolgens wijs ik erop dat 85 pct. van de waspoeders zonder fosfaten zijn als gevolg van het vrijwillig akkoord met de zeepoederfabrikanten. Wij hebben hier dus een positief resultaat bereikt.

Voor de landbouw wordt een vrijwillig akkoord voorbereid met de veevoedernijverheid met hetzelfde doel, namelijk het verminderen van fosfaten en nitraten via de veevoerders.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR « LE COUT DE LA PROPAGANDE FAITE EN FAVEUR DE L'ESSENCE SANS PLOMB ET DU POT CATALYTICQUE, ALORS QU'EN JANVIER 1993 TOUS LES AVANTAGES AU CATALYSEUR ET A L'ESSENCE SANS PLOMB DEVRONT CESSER »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE STAASSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « DE KOSTPRIJS VAN DE CAMPAGNE VOOR LOODVRIJE BENZINE EN DE KATALYSATOR, OFSCHOOON ALLE DAARAAN TOEGEKENDE VOORDELEN IN JANUARI 1993 MOETEN VERDWIJNEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « le coût de la propagande faite en faveur de l'essence sans plomb et du pot catalytique, alors qu'en janvier 1993 tous les avantages au catalyseur et à l'essence sans plomb devront cesser ».

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, Mme le secrétaire d'Etat a lancé, en février 1991, une campagne coûteuse et, à mon avis, inutile. En effet, des primes de vingt mille et de quinze mille francs ont été offertes en 1991 pour le placement de pots catalytiques sur les véhicules respectivement d'une cylindrée inférieure à 1 400 cc et à 2 000 cc. En 1992, ces primes s'élèvent, pour les mêmes catégories, à quinze mille et à dix mille francs.

Mon interpellation du 22 novembre 1990 démontrait déjà que le catalyseur à trois voies, onéreux, présentait de nombreux défauts sous l'angle écologique et ne constituait peut-être même pas la meilleure solution. Si l'objectif de ce catalyseur est la vente de l'essence sans plomb, le pourcentage de pollution due au plomb est, quant à lui, relativement minime car il ne s'élève qu'à 7 p.c. Par contre, les dépenses engagées par l'Etat en 1989 et en 1990 ont été considérables et, en 1991, elles risquent d'être plus élevées encore.

En outre, après 1993, les primes au catalyseur disparaîtront et l'essence sans plomb ne bénéficiera plus d'aucun avantage selon toute ressemblance.

Je poserai donc un certain nombre de questions relatives aux années 1988, 1989 et 1990 et à la période relative aux mois de janvier à mars 1991 :

— Quel est le coût total des primes au catalyseur ?

— Quel est le coût total, pour chaque année, des campagnes promotionnelles, des pertes de recettes dues aux diminutions d'accises et aux pertes de TVA provenant du moindre prix de l'essence super sans plomb, par rapport à l'essence super avec plomb ?

— Quel est le coût total des campagnes en faveur de l'essence sans plomb ?

Enfin, ces dépenses ne constituent-elles pas un gaspillage de fonds publics, pour la seule promotion politique du secrétariat, alors que toutes ces mesures seront obligatoires en 1993 ?

M. le Président. — La parole est à Mme Smet, secrétaire d'Etat.

Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au Premier ministre. — Monsieur le Président, en 1988 et 1989, la prime « catalyseur » n'a rien coûté : cette mesure n'est applicable que depuis juillet 1990. Aucune prime n'a, de plus, été versée en 1990, puisque la voiture doit être immatriculée au nom du même propriétaire pendant six mois avant le versement de la prime. Les premières primes, c'est-à-dire pour les voitures achetées en juillet 1990, ont été liquidées vers le 5 mars 1991. Il faudra donc verser en 1991 la prime pour les six derniers mois de 1990 et les quatre premiers mois de 1991, ce qui coûtera entre 750 millions et un milliard si la vente poursuit son évolution actuelle.

Les coûts des campagnes « catalyseur » sont communiqués en détail et publiés dans la presse. Je répéterai cependant les chiffres : la campagne générale d'information destinée à familiariser le public avec la voiture « propre » en 1990, a coûté environ 9,4 millions de francs.

En 1991, nous menons une double campagne : une campagne générale de promotion de la voiture « propre » et de la prime « catalyseur » qui coûte 7,5 millions de francs. Parallèlement, une campagne d'information et de sensibilisation du secteur est menée dont les frais s'élèvent à 4,6 millions de francs.

La promotion de la voiture propre s'inscrit dans le contexte des directives CEE qui préconisent l'encouragement fiscal de la voiture « propre ».

Des pays comme les Pays-Bas, l'Allemagne et le Luxembourg nous ont précédé dans cette voie et ont mis en œuvre des moyens supérieurs aux nôtres; même un pays comme la Grèce suit une politique similaire.

Je puis également annoncer que mon collègue allemand, le ministre Töpfer, a l'intention de lancer une nouvelle action d'envergure sous la forme d'un « programme en dix objectifs pour une voiture propre dans une circulation écologique ».

Compte tenu des dommages causés par la circulation à l'environnement, les dépenses concernées sont négligeables; et même si en 1990, la vente des voitures avec pot catalytique n'a augmenté que de 15 000 unités, c'est le point de départ d'une solution qui — sans le catalyseur — serait beaucoup plus coûteuse; combattre des problèmes comme l'effet de serre, les pluies acides, le saturnisme, le smog d'été sans le catalyseur nécessiteraient des dizaines ou des centaines de milliards et non pas des millions de francs belges.

Pour ce qui est des pertes de recettes dues aux droits d'accises moins élevés sur l'essence sans plomb, je renvoie l'honorable membre à mon collègue des Finances. J'ajoute cependant qu'il ne s'agit pas d'une diminution d'accises mais de la non-application de la majoration prévue des accises sur l'essence sans plomb.

La campagne pour l'essence sans plomb a coûté au total plus ou moins 8 millions de francs. Tant les campagnes pour le catalyseur que celle pour l'essence sans plomb, se situent à l'intérieur du budget normal pour l'information et la sensibilisation; ce ne sont donc pas des dépenses supplémentaires car elles s'inscrivent dans le contexte du programme politique.

Les directives CEE relatives aux émissions de gaz nocifs par les véhicules tiennent compte de la situation dans les différents Etats membres, c'est-à-dire que les délais fixés pour l'entrée en vigueur des mesures doivent aussi être à la portée des pays les moins progressistes en matière de protection de l'environnement, surtout les pays méditerranéens; en ce qui concerne la voiture, c'est surtout la France. Le 1^{er} janvier 1993 est donc une date ultime.

Les Pays-Bas et l'Allemagne, par exemple, ont spontanément anticipé l'application de ces mesures et je ne vois vraiment pas pourquoi nous ne pourrions, en Belgique, encourager financièrement les automobilistes à faire le même choix écologique. Nous n'étions pas les premiers à introduire la prime « catalyseur » ou l'essence sans plomb moins chère. La situation de notre pays — le nombre de voitures par km² est très élevé — fait que le problème est plus aigu chez nous que dans certains pays voisins. Nous avons cru qu'il était indispensable, d'un point de vue écologique, de stimuler tant la vente de l'essence sans plomb que l'introduction du catalyseur. Cela n'a rien à voir avec une forme quelconque de propagande politique; il s'agit tout simplement de notre participation à la politique environnementale mondiale. Je conteste avec force l'idée qu'il s'agit d'un gaspillage car chaque année que nous gagnons dans la course contre la pollution vaut son pesant d'or.

Affirmer que promouvoir le catalyseur n'est qu'un moyen de stimuler la vente de l'essence sans plomb, équivaut à donner une image tronquée de la réalité. Ajouter du plomb à l'essence est une solution archaïque; l'industrie aurait pu trouver une alternative il y a longtemps déjà. Si elle ne l'a pas fait, c'est tout simplement parce que le plomb est la solution la moins coûteuse. Même si le plomb ne représentait que 7 p.c. du problème de la pollution due aux voitures — ce dont je doute — éliminer ces 7 p.c. serait déjà un résultat appréciable. N'oublions pas que nos discussions portent souvent sur 1 ou 2 p.c. Et dans les agglomérations, la voiture est la

principale source de pollution par le plomb : plus de 50 p.c.; elle est, en outre, la principale responsable des problèmes de concentrations d'oxyde d'azote, de monoxyde de carbone et d'hydrocarbures. Le catalyseur est la seule méthode permettant de réduire cette pollution de 80 p.c. au moins, voire 95 p.c. pour certaines substances.

Si nous parvenons, grâce à notre campagne, à accélérer la percée du pot catalytique, cela signifie que, dans dix ans, les émissions de polluants auront diminué en moyenne de 10 p.c. Concrètement, cela implique une réduction des quantités d'oxydes d'azote à concurrence de plus de 100 000 tonnes. Pour atteindre ce même résultat, sans pot catalytique, nous devrions arrêter la circulation pendant un an!

La prime « catalyseur » disparaîtra au même titre que l'essence plombée. Dans dix à quinze ans, seuls les *oldtimers* rouleront encore à l'essence plombée.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

M. Hatry. — Monsieur le Président, je remercie Mme le secrétaire d'Etat, mais je ne suis nullement convaincu. Lorsque l'on pose une question orale, on doit se limiter, il est vrai, à une page, voire à vingt lignes, ce qui est source d'incompréhension. En effet, un doute semble subsister quant au chiffre de 7 p.c. que j'ai cité. Que signifie-t-il, en fait? Qu'au niveau de la pollution totale occasionnée par le plomb, l'essence est responsable de 7 p.c. de cette pollution. Est-ce bien ainsi, madame, que vous entendez les choses?

Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au Premier ministre. — Oui, excepté dans le cas des agglomérations où ce chiffre est de 50 p.c.

M. Hatry. — Nous ne sommes donc pas d'accord. Comme vous me l'avez suggéré, madame le secrétaire d'Etat, j'adresserai une question écrite au ministre des Finances et l'interrogerai quant aux pertes des recettes dues à l'introduction de l'essence sans plomb, suite à l'avantage en matière d'accises.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEERAERTS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER «DE RADIOACTIEVE VERVUILING IN OLEN»

QUESTION ORALE DE M. GEERAERTS AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR «LA POLLUTION RADIOACTIVE A OLEN»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Geeraerts aan de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over «de radioactieve vervuiling in Olen».

Het woord is aan de heer Geeraerts.

De heer Geeraerts. — Mijnheer de Voorzitter, de staatssecretaris kent het probleem van de radioactieve vervuiling in Olen zeer goed. De hetze die momenteel rond dit dossier bestaat, heeft echter veel te grote proporties aangenomen.

Ik geef toe dat de staatssecretaris de jongste weken vrij duidelijk standpunten heeft ingenomen, maar dit is veel te laat gebeurd. De overheid had van in het begin zeer duidelijk moeten maken dat er geen reden tot paniek bestaat. De bevolking wordt momenteel gegijzeld en als speelbal gebruikt in een politiek geïnspireerd spel. Eigenlijk speelt de staatssecretaris dit spel nog steeds mee door bijkomende onderzoeken bij kinderen te laten uitvoeren en in 850 huizen radon-onderzoeken te laten plaatsvinden. Indien er geen direct gevaar bestaat en vorige onderzoeken betrouwbaar zijn, dienen deze bijkomende onderzoeken tot niets en bestendigen ze enkel de paniekzaaij. Een bijkomend onderzoek is enkel nodig voor de inventarisatie van eventuele *hot points*. Dit betekent dat tot bodemscreening moet worden overgegaan.

Mevrouw de staatssecretaris, indien u besluit tot radium-onderzoek in de tanden van kinderen en radon-onderzoek in de huizen van Olen, waarom doet u dat dan ook niet voor de streek van Tessenderlo en Laakdal, waar tijdens een onderzoek in 1988 hogere radium-concentraties werden gevonden dan in de streek van Olen? Ofwel heeft u gelijk met uw recente uitspraak en is er inderdaad geen gevaar voor de volksgezondheid in Olen — maar dan hoeven de huidige onderzoeken niet te gebeuren — ofwel dreigt er wel gevaar en moet de bevolking uitvoerig worden ingelicht door de overheid en de betrokken bedrijven. In het laatste geval eis ik ook een uitvoerig onderzoek in de streek van Tessenderlo en Laakdal.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Smet.

Mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik betwist ten zeerste de uitlating van de heer Geeraerts dat niet eerder duidelijk is gemaakt dat vroegere studies hebben aangetoond dat er geen gevaar dreigt. Dat werd wel degelijk gezegd, maar het is niet omdat men iets zegt dat tegengestelde standpunten niet aan bod komen en paniek blijven zaaien. Naar aanleiding van interpellaties heb ik hierop reeds gewezen.

Het probleem van de radioactieve besmetting in de streek van Olen is inderdaad sinds lange tijd welbekend. Een wetenschappelijk rapport van het IHE heeft geconcludeerd dat de gemeten waarden voor radiumbesmetting zeer laag waren en ook de risico's voor de plaatselijke bevolking beperkt bleven. In de loop van de jaren waren de resultaten van de metingen van het IHE uitgevoerd in water en in melk geruuststellend, zodat de meetcampagnes werden stopgezet. Reeds meer dan één jaar herhaal ik de geruuststellende conclusies van deze wetenschappelijke studie.

De jongste twintig jaar werd veel vooruitgang geboekt op het vlak van de wetenschappelijke kennis van het fenomeen radioactiviteit. De normen werden aangepast en zelfs versoepeld. Dit is eigenlijk een ongelooflijke evolutie. Rekening houdend met de thans geldende waarden, blijkt het risico voor Olen dat twintig jaar geleden werd berekend, nog altijd zeer beperkt te zijn. Dit was mijn antwoord op alle vragen die mij ter zake werden gesteld.

Een recent beperkt onderzoek van het SCK heeft één nieuw element aan het licht gebracht, namelijk de mogelijke aanwezigheid van radioactief materiaal in de vorm van zwerfsteentjes.

Daarom heb ik beslist samen met de gespecialiseerde instellingen, opnieuw een meetcampagne op te starten in de streek van Olen om de bevolking gerust te stellen en om de plaatsen op te sporen met verhoogde waarden van radioactiviteit, vooral omdat misschien zonder veel inspanningen de situatie kan worden verbeterd, rekening houdend met het ALARA-principe.

De situatie inzake plaatselijke radioactiviteit zal in kaart worden gebracht. Door metingen uit te voeren naar de aanwezigheid van radon in de kelders van de woningen, zal men de precieze plaatsen kunnen lokaliseren waar radioactief materiaal eventueel werd gebruikt.

Het gaat er in geen geval om paniek te zaaien of het gevoel van onveiligheid te doen toenemen, maar integendeel zal men de bevolking correct informeren op basis van wetenschappelijke gegevens.

Ik betreur het evenzeer als het lid dat aan de resultaten van het SCK-onderzoek conclusies zijn vastgeknoopt die volgens de experts onverantwoord zijn en die doen denken aan stemmingmakerij.

Met betrekking tot de situatie van de fabrieken waar fosfaten worden gebruikt, is het probleem heel anders. Het gaat hier niet om exploitanten van nucleaire bedrijven en zij beschikken dus ook niet over een vergunning van mijn departement. De residuele radioactiviteit van fosfaten ligt zeer laag en kan vooral optreden in het afvalwater van de fabriek, en dit in tegenstelling tot de vaste afvalstoffen van MHO te Olen. Dit verklaart dat er geen echte aanknopingspunten zijn tussen de situaties op deze twee industriële vestigingsplaatsen.

In het geval van Tessenderlo is de besmetting gelokaliseerd in de lozingen. Verspreiding van radioactief materiaal via bijvoorbeeld het gebruik van afbraakmaterialen in de wegenaanleg of

vanaf stortplaatsen — wat wij in Olen niet kunnen uitsluiten — is onwaarschijnlijk in Tessenderlo. Er bestaat dus geen enkel element om aan te nemen dat de situatie anders zou kunnen zijn dan uit vroegere metingen en studies bleek.

Niet alleen is het nuttig dat nieuwe metingen gebeuren, het is ook nuttig dat het IHE het onderzoek, dat twintig jaar geleden werd uitgevoerd, nu gedeeltelijk opnieuw kan doen. Het IHE kan dus een vergelijking maken. Het is een wetenschappelijke instelling waarvan fundamenteel wetenschappelijk onderzoek mag worden verwacht.

QUESTION ORALE DE M. DE SENY AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LA SITUATION FINANCIERE PREOCCUPANTE DE L'OFFICE CENTRAL DE CREDIT HYPOTHECAIRE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE SENY AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE ZORGWEKKENDE FINANCIËLE TOESTAND VAN HET CENTRAAL BUREAU VOOR HYPOTHECAIR KREDIET »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Seny au ministre des Finances sur « la situation financière préoccupante de l'Office central de crédit hypothécaire ».

La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, organisme public de crédit, l'Office central de crédit hypothécaire emprunte son argent à un taux variable pour le prêter à taux fixes et à hauts risques puisque la quotité prêtée atteint jusqu'à 120 p.c. de la garantie hypothécaire donnée par l'emprunteur.

S'il est heureux que, de cette manière, l'OCCH favorise l'accès le plus large à la propriété, il faut savoir que cette pratique a mis le Trésor public en difficulté puisque l'on parle, dans la presse, d'une perte avoisinant le milliard de francs.

En outre, les avantages exceptionnels ci-avant évoqués provoquent une distorsion du marché de nature à nuire aux organismes du secteur privé qui pratiquent également le prêt hypothécaire.

J'aimerais savoir si des mesures urgentes ont été prises pour stopper l'hémorragie des finances de l'Etat.

La meilleure manière d'y parvenir ne serait-elle pas de faire en sorte que l'OCCH aligne ses conditions sur celles de la concurrence et que l'Etat belge puisse consacrer les économies ainsi réalisées pour encourager l'accès à la propriété par une intervention en intérêts par exemple, qui, cette fois, se ferait au profit de l'ensemble des organismes de crédit auxquels pourrait désormais s'adresser tout candidat propriétaire de son logement?

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, pour la bonne compréhension du rôle confié à l'OCCH, il faut rappeler que les arrêtés royaux des 14 octobre 1937 et 10 novembre 1967 ont modifié et complété sa mission statutaire comme suit:

« Cet office a pour objet, dans la mesure où l'intérêt général le rend désirable: de favoriser la mobilisation des créances hypothécaires ainsi que la régularisation du taux de l'intérêt et des autres charges grevant les prêts hypothécaires; de répondre au besoin de crédit à long terme pour l'achat, la construction ou l'aménagement d'immeubles de moyenne importance, affectés à l'usage propre de l'emprunteur dans les limites et aux conditions fixées par son conseil d'administration, sous réserve d'approbation par le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions. »

Jusqu'au début des années 80, l'OCCH n'exerçait pratiquement aucune influence sur les marchés financiers et ne pouvait pas avoir une influence significative sur la construction. Mais, surtout depuis 1985, le portefeuille OCCH a connu une croissance exceptionnelle, pour atteindre 235 milliards de francs, fin 1990.

Aussi bien la fixité que le niveau relativement bas de son taux d'intérêt ont largement contribué à la relance de la construction dans les années 80.

La presse a fait mention de résultats négatifs pour l'année 1990. En effet, quoique non encore finalisées, les premières analyses des comptes indiquent un résultat négatif pour l'année écoulée. Partant d'une situation d'équilibre en 1989, ce résultat serait dû à une fluctuation des taux d'intérêt durant la période d'octobre 1989 à avril 1990. Cette évolution défavorable des taux n'a pas permis à l'OCCH de consolider les effets de sa croissance dans de bonnes conditions.

Je crois qu'il est encore trop tôt pour fixer précisément l'importance de cette perte. D'une part, comme chaque année à cette époque, l'OCCH finalise son projet de bilan pour l'année 1990. Le commissaire-réviseur procède actuellement au travail de vérification des comptes et son rapport est attendu dans les semaines à venir. D'autre part, j'avais demandé à la Commission bancaire et financière d'entreprendre des travaux d'analyse dans les institutions publiques de crédit en anticipant la loi de restructuration de ces organismes. L'examen des comptes par la commission se poursuit à l'OCCH, parallèlement au travail de vérification du réviseur.

Cependant, tout tend à indiquer que la hausse rapide des taux, fin 1989 et début 1990, ainsi que la présence quasi ininterrompue, depuis dix-huit mois sur le marché, d'une situation inversée des taux d'intérêt, ont comme résultat, pour l'OCCH comme pour d'autres organismes, l'apparition d'une marge d'intermédiation à peine positive ou même négative en 1990.

La discussion d'un système de prêts basé sur le taux fixe est ainsi à nouveau ouverte. Dans un tel système, il est évident qu'un organisme comme l'OCCH, qui doit se financer en grande partie sur le marché à court terme, est plus exposé aux effets d'une montée rapide des taux, ce qui, bien entendu, n'empêche pas l'office de réagir par des opérations de consolidation en ce qui concerne son passif. Mais, sans doute, les conditions de marché ne permettraient pas d'agir avec fermeté sur le taux pour ses opérations actives en y incorporant une prime suffisante pour la clientèle qui voulait bénéficier d'un taux fixe.

Toutefois, en regard de cette situation, l'OCCH dispose de réserves constituées par ses bénéfices antérieurs. De plus, il est couvert par la garantie de l'Etat qui protège ses emprunteurs, ses épargnants ainsi que toutes ses relations d'affaires. En outre, à terme, l'intégration de l'OCCH dans un ensemble plus vaste, c'est-à-dire avec le Crédit communal et la SNCI, produira des effets bénéfiques. Par ailleurs, le gouvernement déposera bientôt au Parlement deux projets de loi favorisant la titrisation des créances, ce qui devrait faciliter la pratique du crédit hypothécaire à taux fixe.

Comment stopper les pertes ? Tout d'abord, il y a lieu d'étudier si les activités de l'OCCH enregistrent encore des pertes en ce moment.

Dans son communiqué de presse, l'OCCH a mentionné que l'évolution défavorable des taux ne lui avait pas permis de consolider les effets de sa croissance dans de bonnes conditions. Mais, dès juillet 1990, ces opérations de consolidation ont été entamées sans que leur impact n'ait déjà pu être ressenti au courant de la même année.

En 1989 et en 1990, le conseil d'administration s'est penché régulièrement, en séances extraordinaires, sur le phénomène de sa rentabilité. Il a également fait appel à des bureaux spécialisés en la matière afin d'adopter des méthodes modernes de gestion financière telles que l'*asset and liability management*. En effet, l'OCCH est conscient que la durée de « l'encours » de ses actifs est très différente de celle de son passif. Pour les professionnels, cela signifie que la « duration » du passif est nettement plus courte que celle de l'actif. Rappelons que par « duration », nous entendons la durée moyenne pondérée de certains éléments de l'actif et du passif.

Comme les crédits qu'il octroie ont une vie financière plus longue que les moyens qui sont mis à sa disposition, l'OCCH doit incorporer, dans sa gestion financière, un maximum d'atouts qui le protègent. C'est sur ce plan que l'attention des gestionnaires de l'institution devra se porter en priorité dans les prochains mois et qu'ils devront prendre les mesures qui s'imposent.

M. le Président. — La parole est à M. de Seny pour une réplique.

M. de Seny. — Monsieur le Président, je suis satisfait d'apprendre que toutes les mesures ont été prises et qu'elles seront, du moins je l'espère, appliquées par le ministre.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET TAALGEBRUIK BIJ EEN OPROEP TOT AANNEMING VAN EEN GROOT BOUWWERK TE BRUSSEL »

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « L'USAGE DES LANGUES DANS UN APPEL D'OFFRES RELATIF A UN GRAND CHANTIER DE CONSTRUCTION A BRUXELLES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen over « het taalgebruik bij een oproep tot aanneming van een groot bouwwerk te Brussel. »

Het woord is aan de heer Suykerbuyk.

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, de Regie der Gebouwen lanceerde recent een oproep tot aanneming voor het uitvoeren van een groot bouwwerk te Brussel.

In deze oproep tot gegadigden voor deelname aan een beperkte offerte-aanvraag voor de oprichting te Brussel van een gebouwencomplex voor de Raad van de Europese Gemeenschappen — bericht CCE/LS/7 — is opgenomen dat de contracterende aannemer vanaf de gunning gebruik dient te maken van de Franse taal. Nochtans is de Belgische Staat als opdrachtgever aangewezen door de Europese Gemeenschappen en is bepaald dat de wet van 14 juli 1976 op de overheidsopdrachten van toepassing is.

Het gaat hier om een aanbesteding waarvan het werk gelokaliseerd is in het tweetalige gebied Brussel. De staatssecretaris wordt dus verzocht een rechtzetting te publiceren, waarbij de bepaling dat alle contacten in de Franse taal moeten gebeuren wordt geschrapt. Het Nederlands kan, gelet op de bestaande wetgeving en op deze plaatsgebonden aangelegenheid, niet worden verboden.

Het is dan ook noodzakelijk dit uitdrukkelijk te vermelden.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Dupré.

De heer Dupré, staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het ministerie van Openbare Werken, toegevoegd aan de minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, en staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, toegevoegd aan de minister van Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb de eer de heer Suykerbuyk mede te delen dat de Regie der Gebouwen voor de toewijzing van de bouwwerken van een complex voor de Raad van de Europese Gemeenschappen de voorschriften van de wetgeving nopens het gebruik der talen inzake overheidsopdrachten strikt naleeft.

Zowel voor de aanmelding als gegadigde als voor de gebruikelijke inschrijving kunnen de belanghebbende aannemers vrij de keuze tussen de Nederlandse en de Franse taal maken. Alle rechtstreekse contacten, zelfs eventuele geschillen, mogen en kunnen in het Nederlands of het Frans gebeuren.

In november 1985 werd er een contract gesloten tussen de Belgische Staat en de algemene aannemer-coördinator. In dat contract wordt bepaald dat degene aan wie een lot wordt toegekend, van dat ogenblik af onderaannemer wordt van de algemene aannemer-coördinator. De betrekkingen tussen de algemene aannemer en de onderaannemers behoren na de toewijzing van de opdracht tot de privé-sfeer. Ik weet niet of de taalwetgeving hierop van toepassing is. Ik zal deze aangelegenheid voorleggen voor advies aan de Commissie voor taaltoezicht.

De administratie van de Regie der Gebouwen heeft gezegd dat na de gunning de contacten tussen de algemene aannemer en de onderaannemers in het Frans moeten gebeuren. De Regie der Gebouwen gaat hiermee in op een vraag van de algemene aanne-

mer. De Regie der Gebouwen kan zo iets echter niet eisen, want dit gaat in tegen de taalwetgeving. Ik zal die bepaling dan ook laten schrappen.

INTERPELLATION DE M. MONFILS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR «L'AFFAIRE DES RADARS AUTOMATIQUES»

Continuation

INTERPELLATIE VAN DE HEER MONFILS TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER «DE AUTOMATISCHE RADARSNELHEIDSMETERS»

Voortzetting

M. le Président. — Nous reprenons l'interpellation de M. Monfils au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles et au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur «l'affaire des radars automatiques» pour entendre la réponse de M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, en réponse à l'interpellation de M. Monfils, je voudrais d'abord établir une distinction entre, d'une part, la matérialité des faits et, d'autre part, mon appréciation juridique quant à ceux-ci.

Comme la plupart d'entre vous, j'ai appris par les médias que des radars fixes avaient été placés dans le tunnel Kennedy, à Anvers, et sur le viaduc de Beez. Ces radars ne se trouvent pas, comme c'est généralement le cas, sur des véhicules occupés par des gendarmes. Selon les informations dont je dispose, à Anvers serait dressée une caméra qui permet à la gendarmerie de contrôler les constatations à l'aide d'un écran. Il ne s'agit donc pas d'un vrai contrôle automatique de la vitesse. Selon ces mêmes informations, ces constatations sont faites en concertation avec les autorités judiciaires. On attendrait, en outre, de voir comment la jurisprudence jugera, en définitive, les procès-verbaux établis sur la base de ces constatations.

En d'autres termes, la décision de placer ces radars a été prise, au niveau régional, par les responsables de la route, en concertation avec la gendarmerie et — c'est certainement le cas à Anvers mais probablement aussi à Beez — avec les parquets.

Cette décision m'inspire la constatation suivante : les responsables de la gestion et de la sécurité sur les routes considèrent que ces contrôles automatiques sont de plus en plus nécessaires dans l'organisation du travail et cela, d'une part, afin de pouvoir exercer un contrôle suivi et, d'autre part, de rencontrer la problématique du manque de personnel. Celui-ci devrait effectivement être utilisé de façon plus efficace. Personnellement, je n'ai jamais caché que je ne jugeais pas très utile le fait d'obliger le personnel de la gendarmerie à s'installer dans les voitures équipées de radars. En effet, cela n'ajoute rien aux constatations effectuées par l'appareil, puisque le travail est réalisé sur la base des photos prises.

La jurisprudence, quant à elle, a, sur la base des textes actuels, admis que la constatation de certaines infractions — dans le cas qui nous occupe, il s'agit de la vitesse — pouvait être effectuée à l'aide d'un radar.

Ce fut déjà toute une évolution, dans laquelle le législateur n'est jamais intervenu. La loi ne dit mot au sujet des radars de vitesse, mais ils ne sont pas prohibés et les constatations effectuées à l'aide de radars de vitesse sont tout aussi probantes que celles faites par la personne compétente elle-même. En tout cas, les constatations

à l'aide d'appareils automatiques ne sont donc pas prohibées, alors que les tribunaux les considèrent comme une information pour l'appréciation de l'infraction.

Mais ce problème de la constatation en présence d'une personne compétente, n'est-ce pas une fiction ? Le radar n'effectue-t-il pas lui-même les constatations, ou celles-ci ne sont-elles pas, en réalité, faites ensuite, par la personne compétente, sur la base de la photo développée quelques jours plus tard ? Qu'en est-il de la situation actuelle où l'on place le radar sur un «statif» en relié, à l'aide d'une rallonge, à un véhicule caché à la vue ? La fiction n'est-elle pas complète lorsque l'on dit que le gendarme, assis dans le véhicule, lit son journal ?

La jurisprudence a donc évolué, aspect que j'ai souligné lors de la discussion du projet de loi sur la sécurité routière, au sein de cette assemblée. Le texte initial du projet de loi déposé par le gouvernement contenait un article légalisant le contrôle de la vitesse sans présence physique.

Cependant, après concertation en commission de la Chambre, j'ai accepté de retirer cet article «à la condition expresse, mentionnée dans les rapports de la Chambre et du Sénat, que ceci soit un statu quo. Cela signifie une imprécision et la jurisprudence devra établir ce qui peut et ce qui ne peut pas. En d'autres termes, le retrait du contrôle automatique de l'article du projet ne signifie nullement pour moi que cela ne pourrait pas se faire. La dispute autour de la personne compétente qui constate quelque chose à l'aide d'une caméra sur écran parce qu'elle n'est pas présente à cet endroit, est pour moi toujours ouverte. La jurisprudence devra l'établir».

Donc, contrairement à ce que déclaraient certains députés tout à l'heure, et notamment M. Draps, le Parlement n'a nullement rejeté le texte, mais a simplement considéré que le moment n'était pas venu de légiférer à ce sujet. Quant à moi, je reste persuadé qu'il faudra que nous le fassions et que nous réglions, en même temps, dans le cadre de ces contrôles, le problème de la protection de la vie privée des citoyens.

Je répète que, jusqu'à présent, l'application de nouvelles techniques n'a pas donné lieu à une modification de la loi.

A mon sens, il n'existe dès lors aucune contradiction entre le principe des radars automatiques, que je défends, et leur application actuelle. Le problème est de savoir si ce mode de preuve fera ou non jurisprudence.

Je partage le souci exprimé, par vous-même et par le ministre de la Justice, quant à la protection de la vie privée et la législation que je souhaite introduire rapidement devrait rencontrer ce souci, mais aussi permettre le contrôle automatique.

Je répète également que la loi n'interdit pas l'utilisation d'appareils automatiques, mais qu'à défaut de dispositions légales, la validité et la force probante des contrôles devront être établies par les tribunaux, dont les jugements feront jurisprudence.

Je concède volontiers qu'entre ma position et celle du ministre de la Justice, il existe certainement des nuances mais, à mon sens, nous n'avons tous deux d'autres possibilités que d'accepter l'évolution de la jurisprudence. Pour ma part, j'attends cette évolution en toute sérénité.

M. le Président. — La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, je remercie M. Dehaene d'avoir bien voulu répondre à mon interpellation comme l'avait déjà fait son collègue, le ministre de la Justice. Mais je voudrais faire quelques commentaires, notamment à propos de la dernière phrase de M. Dehaene qui dit : «Il existe certainement des nuances entre ma position et celle du ministre de la Justice.» Or, monsieur Dehaene, il y a bien plus que des nuances. En fait, c'est l'inverse de ce qui se passe dans l'aventure de Tintin intitulée *Le Secret de la Licorne*, dans laquelle on superpose trois parchemins pour découvrir où est caché le trésor.

Dans le cas qui nous occupe, considérant votre déclaration et celle de M. Wathelet, on se demande s'il y a encore un gouvernement dans la salle... En effet, ces deux déclarations vont en sens totalement opposé. Hier, M. Wathelet nous a longuement expliqué que le système ne fonctionnait pas, et il a désespérément tenté

de trouver un moyen d'échapper à ce genre de choses. Il a estimé que les travaux préparatoires étaient clairs, et que l'on avait refusé d'accepter un article permettant les contrôles automatiques.

M. Watheler a également déploré que, contrairement à ce qu'il avait dit en novembre 1990 à un collègue de la Chambre, M. Hendrick, les parquets ne l'aient pas averti et que les décisions n'aient pas été prises en coordination avec son département. Par contre, vous semblez dire que la jurisprudence évolue, que la loi n'interdit pas cette manière de procéder... C'est quand même une manière assez curieuse d'interpréter la loi, monsieur le ministre des Communications.

En effet, à mon sens, si un article 34, contrairement aux termes de l'article 32 des anciennes lois sur la sécurité routière, permet d'effectuer des contrôles sans la présence d'agents qualifiés, et que ce même article, pour toute une série de raisons — Dieu sait si elles sont nombreuses — est retiré, plus aucune constatation ne peut être faite en dehors de la présence des agents qualifiés. Un souhait, quel qu'il soit, ne change rien à la situation.

J'ai déclaré hier qu'il serait temps que les gendarmes se rendent compte qu'il y a encore, dans ce pays, un Parlement qui fait les lois, et un gouvernement qui doit les exécuter.

En ce qui concerne l'évolution de la jurisprudence, vous allez un peu vite, monsieur Dehaene. Je reconnais que la jurisprudence avait admis un certain nombre d'éléments avant le dépôt de ce projet. Mais cette loi a été votée il y a peu, et je ne pense pas que les contrôles techniques aient progressé à pas de géant depuis six mois. Aussi, je ne comprends vraiment pas comment, entre l'attitude unanime des parlementaires, qui refusent ce type de contrôle, et la situation d'aujourd'hui, un changement aussi important au niveau technique a pu se produire. Ce n'est pas sérieux de nous affirmer cela.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Permettez-moi de vous interrompre, monsieur Monfils. Soyons clairs ! L'unanimité dont vous parlez est inexistante, comme le prouve le compte rendu des travaux parlementaires. A la Chambre comme au Sénat, lorsque j'ai accepté de retirer ce fameux article du projet, plusieurs membres en ont exprimé le regret.

Je voudrais ajouter que le retrait d'un article ne vous permet pas de tirer la conclusion inverse de son objet, d'autant qu'à la Chambre comme au Sénat, j'ai explicitement déclaré que, pour moi, ce retrait signifiait que l'on en restait au statu quo.

M. Monfils. — Monsieur le ministre des Communications, puisque vous parlez de statu quo, je voudrais souligner qu'à ma connaissance, jusqu'à présent, il n'y avait pas eu de contrôle généralisé et automatique sans la présence d'agents dûment habilités à cet effet.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Pas systématiquement, mais des jugements ont été rendus.

M. Monfils. — Mais aucun projet de loi n'a été voté entre-temps, monsieur le ministre des Communications. Par ailleurs, si l'un ou l'autre membre Ecolo a bien regretté le retrait de l'article, il existait bien une majorité favorable à ce retrait puisqu'il est intervenu, mais je veux bien remplacer « l'unanimité » par une « écrasante majorité ».

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — L'article a été retiré de commun accord et après concertation.

M. Monfils. — Je souligne qu'il y a eu un fait nouveau fondamental, monsieur le ministre. Vous vouliez indiquer que des contrôles pourraient être effectués en l'absence d'agents qualifiés, mais après discussion, l'article prévoyant cette possibilité a été retiré. Alors, si vous me déclarez qu'après, c'est comme avant, ce n'est plus la peine d'élaborer un projet de loi, de le discuter en commission, de déposer des amendements...

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Lorsqu'on retire un article qui a été déposé, monsieur Monfils, cela signifie que la loi reste en l'état.

M. Monfils. — La loi stipule, en son article 62 si mes souvenirs sont exacts, que les constatations sont effectuées par des agents dûment qualifiés. L'article 34 ajoutait précisément un alinéa 2 à cet article 62.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Lorsqu'un agent agit sur la base d'un film ou d'une photo, il reste, de toute manière, la personne qui constate l'infraction. Toute la discussion porte sur ce point.

M. Monfils. — Donc, à votre avis, l'article 34 ne présente aucun intérêt. Cela me semble surprenant, d'autant qu'en l'occurrence — et je vous invite à lire le *Compte rendu analytique* — vous êtes en totale contradiction avec votre collègue, le ministre de la Justice. Il a clairement indiqué, hier après-midi en cette enceinte, que les travaux préparatoires de la nouvelle loi sur la sécurité routière allaient dans le sens de ce que je défends.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Pas du tout !

M. Monfils. — Les collègues qui étaient présents hier ne me démentiront pas lorsque j'affirme que le ministre de la Justice était parfaitement d'accord avec notre interprétation en tant que parlementaires. Vous êtes le seul, monsieur le ministre des Communications, à dire que l'article 34 ne change rien à l'affaire. En réalité, vous faites porter sur « le cochon de payant » qu'est l'automobiliste le soin de savoir jusqu'où il peut aller trop loin. Vous vous dites intérieurement que si la jurisprudence généralise ce contrôle, les éventuelles actions qui pourraient être portées devant la Cour de cassation prendront beaucoup de temps. En cas de problème, en tant que ministre des Communications, si vous l'êtes toujours, ce que je vous souhaite pour vous-même, mais que je ne souhaite pas personnellement, vous pourrez toujours introduire un projet de loi modificatif qui règlera définitivement les choses.

Il est facile, pour la gendarmerie, de dépasser les limites permises par les parlementaires, de « titiller » quelque peu la jurisprudence et d'attendre la suite des événements. En cas d'échec, elle consultera le ministre des Communications; en cas de réussite, elle sera passée si pas au-dessus de la loi, en tout cas à côté des dispositions légales.

Il est étonnant de constater qu'aucune instance ministérielle n'était au courant de cette affaire, ni vous, monsieur le ministre des Communications, ni le ministre de la Justice, qui l'a avoué hier. C'est sans doute le ministre des Travaux publics de la Région wallonne qui a pris cette mesure, et il serait peut-être intéressant qu'il s'emploie davantage à réparer les erreurs infrastructurelles du viaduc de Beez plutôt qu'à dissimuler ses responsabilités derrière quelques radars soigneusement placés.

Le problème n'est pas de poser quelques radars à tel ou tel endroit, mais à partir du moment où l'on généralise ce type de pratique, sans le moindre contrôle, on risque d'en trouver partout. Le coût unitaire d'un radar n'étant pas très élevé, vous pouvez facilement en placer 2 000 en Région wallonne, en Communauté française et en Région flamande et, par conséquent, soumettre les allées et venues des automobilistes à tous les contrôles possibles et imaginables, étant donné qu'à ce jour, aucune limite n'est prévue à ce genre de plaisanterie. Nous n'attaquons pas ici quatre radars, mais le système lui-même qui, le jour où il sera généralisé, deviendra, comme l'a dit un collègue, un système « orwellien », à savoir le « meilleur des mondes » où, pour d'excellentes raisons, pour vivre heureux, on soumettra pratiquement chaque citoyen à un contrôle incessant de ses faits et gestes. C'est ce que nous dénonçons, alors que par votre réponse extrêmement décevante, vous permettez l'ouverture généralisée de ce type de contrôle.

Si vous avez un peu d'argent de poche au ministère des Communications, il vous suffit d'installer 400 radars et de les faire fonctionner de temps à autre, sans avertir, mais cela ne changera rien aux drames que vous essayez, tant bien que mal, de corriger, principalement les accidents de jeunes durant le week-end. Il en a été question hier, et le ministre de la Justice nous a dit lui-même que ce n'était pas en traquant les automobilistes de jour, sur les autoroutes, que l'on arriverait à régler le problème des accidents mortels des jeunes le samedi, mais plutôt en envisageant d'autres solutions qui n'entrent pas dans le cadre de la présente interpellation. Votre projet constitue une brimade supplémentaire pour les automobilistes, sans la moindre justification.

C'est manifestement une atteinte à la vie privée. Si l'on poursuit dans cette voie, un automobiliste malchanceux, disposé à dépenser de l'argent et soutenu par un excellent avocat prouvera peut-être un jour que ce système n'est pas valable. A ce moment, les membres des forces de l'ordre qui ne vous ont pas consulté, monsieur le ministre, à propos du placement de ces radars, vous interdiront pour connaître l'arme légale permettant d'obtenir gain de cause devant un juge et contre un paisible citoyen. Je le regrette vivement, et j'aurais préféré que vous soyez en plein accord avec le ministre de la Justice qui, manifestement, a condamné ce type de pratique.

En effet, il espérait que cette affaire pourrait être résolue par d'autres moyens, peut-être par une circulaire à la gendarmerie. A ses yeux, cet exemple montre qu'il est nécessaire de modifier le statut de la gendarmerie: en effet, lorsqu'elle ne dépendra plus que des ministres de l'Intérieur et de la Justice, il sera enfin possible de la faire obéir aux injonctions du ministre de la Justice. Cette déclaration est révélatrice car elle démontre que le ministre de la Justice adopte une position diamétralement opposée à la vôtre en la matière, monsieur le ministre.

Je constate que deux interprétations différentes existent au sein du gouvernement. En attendant, la répression aveugle, généralisée et sans autre objectif que de brimer les automobilistes, continuera. C'est regrettable pour tous les usagers qui, comme moi, parcourent des dizaines de milliers de kilomètres par an en voiture.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — En respectant les limitations de vitesse, vous pourriez éviter ces inconvénients, mais apparemment, c'est le cadet de vos soucis.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES EFFETS NEGATIFS SUR LE FONCTIONNEMENT DES FILIALES DE LA SABENA, SUITE A L'ANNONCE DE LA DISPARITION DES FILIALES AUTONOMES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER HATRY TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE NEGATIEVE GEVOLGEN VAN DE AANGEKONDIGDE VERDWIJNING VAN DE AUTONOME DOCHTERONDERNEMINGEN VAN SABENA OP DE WERKING VAN DIE ONDERNEMINGEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les effets négatifs sur le fonctionnement des filiales de la Sabena, suite à l'annonce de la disparition des filiales autonomes ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Hatry. — Monsieur le Président, il n'entre nullement dans mes intentions d'aborder l'ensemble de la problématique de la Sabena car nous avons traité ce sujet ce matin en commissions réunies de l'Infrastructure du Sénat et de la Chambre, et ce en présence du ministre.

A l'occasion des réformes annoncées pour la Sabena, je soulèverai un point spécifique qui concerne davantage la bonne gestion d'une grande entreprise moderne que le problème global de la situation de la Sabena.

Lors du débat relatif aux aéroports locaux, je vous avais dit, monsieur le ministre, que je comprenais vos efforts pour sauver à la fois, la Sabena et TEA. Cependant, j'estimais qu'avec vos méthodes, vous risquiez d'avoir perdu les deux sociétés en 1993. En examinant la politique suivie en la matière, je crains fort que cela n'arrive effectivement.

Je vous rappelle que des filiales autonomes ont pu être créées à la Sabena en vertu de l'arrêté royal n° 177 du 30 décembre 1982. Deux filiales sont devenues opérationnelles: il s'agit de Sabena Catering, créée le 29 avril 1983, et Sabena Technics, créée le 3 décembre 1987. La troisième filiale, à savoir Sabena World Airlines, a connu une fin sans gloire voici quelques mois. En effet, les partenaires qui s'y étaient intéressés se sont retirés de l'affaire.

Je crois, pour ma part, que la création de ces deux filiales de la Sabena correspond à une tendance actuelle du management moderne. La disparition de ces filiales, quelques années à peine après qu'elles eurent vu le jour, ressemble malheureusement à une politique du type *stop and go* qui a été particulièrement néfaste pour l'économie de certains pays. L'alternance de décisions dans un sens puis dans un sens contraire ne peut que décourager les opérateurs. Elle fera apparaître une incohérence totale de la part de deux gouvernements successifs. Dans notre pays où les gouvernements sont tous de coalition, il faut savoir que, d'habitude, le pendule ne va pas d'un extrême à l'autre, un gouvernement défaisant totalement ce que son prédécesseur avait fait; or, ici, c'est bien le cas.

La réforme de 1983, réalisée par un gouvernement dont nous étions membres tous les deux, est excellente. Elle va dans le sens de ce que les Anglais appellent l'*intrapreneurship*, et non l'*entrepreneurship*, c'est-à-dire la création, à l'intérieur d'un grand groupe, d'entités autonomes assurant elles-mêmes leur gestion, ayant des résultats clairement identifiables, encourageant et stimulant, par conséquent, le personnel d'une entité plus petite qui n'est plus confronté avec un « monstre froid », une entité « kafkaïenne » comme l'est par exemple la Sabena. Elle permet en tout cas de concilier les avantages de la grande entreprise — et des services que celle-ci peut gérer au profit de l'ensemble comme les services juridiques, les services du personnel, les services sociaux, etc. — avec ceux d'une entité de taille suffisamment modeste donnant au personnel le sentiment de contribuer aux résultats par la collaboration qu'il apporte à cette entité.

Ce système a d'ailleurs été appliqué dans toute une série de cas, particulièrement dans les grandes usines d'automobiles où la tendance est d'abandonner le système à la chaîne et de donner à chaque unité l'occasion de se développer et de constituer à l'intérieur du grand groupe une entité autonome.

Les deux sociétés distinctes qui ont été créées ne poursuivaient cependant pas un but unique d'amélioration du management mais visaient également l'association éventuelle de partenaires supplémentaires; leur objectif était de faciliter le financement de l'ensemble, puisque ces deux filiales allaient être rentables. L'objectif, pour ces filiales, était aussi de supprimer l'image de la concurrence qui existe normalement entre deux sociétés d'aviation. En d'autres termes, en détachant le secteur technique et le secteur *catering*, on se trouve nécessairement plus à l'aise pour prêter des services pour d'autres compagnies d'aviation qui, sinon, sont concurrentes de la Sabena et souhaiteraient, par exemple, ne pas communiquer trop de renseignements précis à celle-ci.

Si nous regardons les résultats atteints notamment par celle des filiales qui a l'existence la plus longue, à savoir la Sabena Catering Services, qui a commencé à opérer en 1984, nous constatons qu'ils sont tout à fait satisfaisants: augmentation des capitaux propres de près de 50 p.c.; augmentation des ventes de près de 90 p.c. de 1984 à 1989, dont le service traiteur vis-à-vis de l'extérieur de 230 p.c.; les résultats d'exploitation de la dernière année ont donné un chiffre positif de près de 80 millions; le nombre des prestations est en augmentation continue sur le plan quantitatif: plus de 90 p.c. en l'espace de cinq ans, tandis que les effectifs moyens ont augmenté de façon beaucoup plus faible: une ving-

taine de pour cents seulement. Les recettes par agent ont été augmentées dans ce service de plus de 50 p.c. au cours de cette période.

Si je suis bien informé, la création d'une filiale autonome dans ce cas a permis une transparence de la comptabilité propre à l'activité, de même que la mise sur pied d'une comptabilité analytique, qui n'existait pas avant. Il en découle une autonomie plus grande dans la gestion de l'entité, la réalisation assez rapide, malgré les aléas, d'une nouvelle unité de *catering* dont le coût a été financé par le service, soit 780 millions — l'augmentation enfin très considérable du nombre de clients, sous forme des compagnies étrangères qui s'adressent à Sabena Catering.

Il est regrettable cependant que les possibilités avantageuses de s'adresser aux services centraux dans certains domaines n'aient pas été pleinement exploitées. Il convenait en fait d'élargir l'indépendance accordée actuellement.

L'appartenance à la commission paritaire de l'aviation pose également un problème. Les salaires y sont beaucoup plus élevés que dans le secteur Horeca. Pour être pleinement compétitif, le secteur du *catering* aurait dû être assimilé au secteur Horeca, tout en garantissant la situation des agents en place et en remplaçant progressivement, lors des départs, les contrats anciens par des nouveaux alignés sur ceux d'une commission paritaire pleinement compétitive pour cette activité.

N'eut-il pas été préférable de mieux utiliser la faculté de recours au capital extérieur que la « filialisation » avait pour but de réaliser ? De grands projets étaient en cours. Qu'en adviendra-t-il à la suite de la réintégration dans l'ensemble.

En ce qui concerne le système appliqué à Sabena Technics qui ne compte que deux exercices complets, 1988 et 1989, le résultat est tout à fait positif. Il n'est plus nécessaire de faire devant vous, monsieur le ministre, l'éloge de ce service. En effet, ce matin encore, vous-même et le président de la Sabena, M. Godfroid, avez souligné la réputation inégalable du système Technics qui est une des caractéristiques de notre ligne aérienne.

Or, vous allez réintégrer dans une société confrontée à de graves difficultés des services dans lesquels prévalaient l'efficacité et la responsabilité dans la bonne gestion. Le personnel est déçu et inquiet, il risque d'être considérablement découragé. Ces deux filiales n'échapperont donc pas aux coupes sombres annoncées ce matin, à savoir la réduction des effectifs de la Sabena de trois mille unités sur une période d'un an. Malgré l'effort consenti, ce personnel sera pénalisé bien qu'il ne soit pas responsable.

Il convient également de souligner que cette mesure intervient alors même que d'autres sociétés aériennes sont en train de « se filialiser ». C'est le cas, si je ne m'abuse, de la KLM qui « filialise » actuellement les services que vous regroupez au sein de la Sabena.

La Sabena Technics et la Sabena Catering sont réintégrées dans l'ensemble, mais il apparaît que le secteur des bâtiments restera totalement en dehors de ce regroupement. On peut s'interroger à ce sujet.

Cette méthode risque d'anéantir les résultats positifs qui ont été acquis. Le programme d'exploitation qui fera à nouveau dépendre davantage le *Catering* et le *Technics* des nécessités propres à la Sabena sera de moins en moins de faire face à l'extension souhaitée des activités de prestation de ces deux entités vers d'autres compagnies d'aviation.

Pour ma part, je considère que cette réintégration des deux filiales à l'intérieur de la Sabena est un des plus mauvais exemples de *stop and go* que l'on ait pu connaître dans le cadre de la politique menée dans ce pays. Non seulement, elle constitue un démenti infligé à la politique que vous avez soutenue en son temps, monsieur le ministre, mais elle va à l'encontre des nécessités d'un bon management.

A l'inverse, je préconise de « filialiser » davantage, d'accorder plus d'autonomie et de favoriser les possibilités de financement par des capitaux étrangers à ce niveau. Ainsi, le gouvernement belge ne serait pas contraint, comme aujourd'hui, d'injecter des

milliards dans l'ensemble de la Sabena afin de faire de celle-ci une fiancée attrayante pour un éventuel époux que la Sabena irait rejoindre dans les mois ou les années à venir.

Monsieur le Président, tels sont les propos que je tenais à émettre sur cet aspect de la politique de la Sabena qui me paraît hautement critiquable et de nature à ne pas contribuer du tout à l'orientation positive que nous souhaitons tous à cette ligne aérienne.

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, M. Hatry me rend responsable des décisions prises à la Sabena. Je me permets de lui rappeler que je ne suis pas le manager de cette société. M. Hatry aurait dû profiter de la séance de ce matin pour interroger M. Godfroid. De plus, contrairement à M. Hatry, je ne suis pas professeur d'université; il ne m'appartient donc pas de donner des leçons. En outre, j'ai retenu de mes cours qu'il était préférable qu'une entreprise dispose d'une unité de commandement. Je ne m'immisce pas dans les décisions prises à la Sabena quant à la manière de structurer l'entreprise. Je me bornerai donc à vous exposer les motivations de la direction.

En tant qu'observateur, je puis vous dire que je partage votre avis quant à la manière dont la décision a été prise dans le passé. L'alternative était la suivante: la « filialisation » et l'autonomie devaient s'étendre au-delà des implications de la décision prise ou la structure intérieure de la Sabena devait être remise en question.

M. Godfroid s'est prononcé en faveur de cette seconde option après avoir constaté que la « filialisation » de la Sabena se limitait en grande partie à la comptabilité et à la fiscalité et que l'autonomie des filiales était faible. M. Godfroid a, par contre, observé que cette « filialisation » avait engendré certains coûts supplémentaires, notamment par la création de doubles fonctions.

M. Godfroid considère que l'intégration favorisera une plus grande transparence quant à la situation financière de la société et facilitera, dès lors, des interventions en capital de la part d'investisseurs privés, ainsi qu'une alliance avec un partenaire international. L'intégration de la gestion de la flotte et de son exploitation opérationnelle évitera des conflits d'intérêts éventuels et rendra possible la participation directe d'un partenaire allié dans le financement de la flotte.

Par ailleurs, loin d'être découragé, le personnel se sent à nouveau profondément concerné par l'activité principale qui le fait vivre, et remotivé notamment grâce à une meilleure information et communication. Cela entraîne une amélioration de la qualité des services qui est fondamentale pour l'image de la Sabena.

Enfin, la « défiliatation » n'empêche nullement l'extension des activités en faveur de tiers, ni chez Sabena Technics, qui est sur le point de conclure un contrat important avec Swissair — comme M. Godfroid l'a dit ce matin — ni chez *Catering*, qui est en pourparlers avec un certain nombre de clients potentiels très importants.

Les coûts administratifs supplémentaires engendrés par la filialisation sont estimés à quelque 250 millions de francs par an. Les activités administratives en question, telles que, par exemple, la facturation interne, la publication de rapports annuels, y compris l'audit externe, ne contribuent en aucune manière à la valeur ajoutée de l'entreprise Sabena. En outre, ils forment une charge démesurée par rapport à la taille des filiales. En effet, les systèmes administratifs mis en place dans les filiales avaient toutes les caractéristiques de ceux d'une grande entreprise, c'est-à-dire une certaine lourdeur et une grande complexité.

Dès leur création, les filiales n'ont pas pu bénéficier d'un certain nombre d'avantages essentiels pour justifier leur existence, en particulier sur le plan des conditions et des relations sociales. En quelque sorte, les filiales ont subi toutes les charges de l'indépendance sans bénéficier des avantages potentiels.

Si les filiales ont été bénéficiaires, malgré ces coûts supplémentaires, c'est surtout grâce à la clientèle assurée par la Sabena elle-même. Pour *Catering*, environ 80 p.c. du chiffre d'affaires, et pour

Technics, plus de la moitié des heures prestées, sont pour le compte de la Sabena. Cela forme une clientèle de base stable, permettant une couverture pratiquement assurée des coûts fixes. Il est donc évident que les filiales ne sauraient survivre indépendamment si l'activité d'exploitation aérienne propre ne subsistait plus. Par conséquent, c'est bien la viabilité de l'ensemble du groupe Sabena qui doit être l'objectif principal du plan de redressement.

Les performances des filiales *Catering* et *Technics* en termes de productivité, tout en restant acceptables, sont susceptibles d'améliorations très significatives. Une estimation prudente indique un potentiel d'amélioration de l'ordre de 15 p.c.; partiellement — notamment pour *Catering* — les gains de productivité viendraient d'une meilleure coordination entre le fournisseur et la société d'exploitation. La « filialisation » ayant mené à un éloignement et à un manque de réflexe de rentabilité sur l'ensemble de la chaîne économique, un effort spécifique de management sera orienté sur l'intégration des procédures entre les différentes parties de l'entreprise. Le but de cette intégration est d'atteindre une satisfaction totale de la clientèle en ce qui concerne le produit Sabena. Il est évident qu'il est futile de créer une perception de performance au niveau des filiales, si cela ne mène pas à l'entière satisfaction du client final de l'entreprise.

Ainsi, une des premières initiatives de M. Godfroid a été de créer un comité de direction réunissant les principaux responsables de la société. Le comité tient des réunions hebdomadaires et délibère collégialement sur tous les problèmes prioritaires de l'entreprise, dont la question cruciale des interfaces entre les services. Par ailleurs, un groupe de travail « qualité totale », réunissant les responsables du *Catering* et des interfaces essentiels dans les autres services Sabena, vient d'être mis sur pied.

Toutes ces initiatives reflètent un style de management résolument nouveau, qui motive profondément toutes les forces positives de l'entreprise en les focalisant sur le client externe : le voyageur Sabena.

Le but de cette approche est d'atteindre la rentabilité pour l'ensemble de l'entreprise et pas seulement pour quelques activités individuelles. Ainsi, on compte éviter les rivalités internes et les controverses non productives entre les différents services du groupe.

Finalement, la nouvelle législation sur la consolidation des groupes aurait déforcé, en tout cas à partir de 1991, la présentation des comptes annuels et des bilans individuels des sociétés filiales en les intégrant au niveau du groupe, avec élimination du *goodwill* et des profits sur toutes les transactions opérées au sein du groupe.

J'en ai ainsi terminé avec les raisons qui ont incité la direction de la Sabena à prendre ces décisions. Personnellement, je ne suis pas intervenu dans ces opérations, considérant qu'il ne m'appartenait pas de m'immiscer directement dans la gestion de la Sabena. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre de sa réponse mais je voudrais lui faire remarquer que cette filialisation, qu'il considère comme étant du ressort du management, a cependant été décidée par un arrêté royal numéroté. Cela prouve que ce problème était suffisamment important pour être du ressort du gouvernement et du ministre compétent. L'appréciation de la notion de filialisation était alors différente.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Cela prouve simplement, monsieur Hatry, que certains ministres ont une autre conception de leurs fonctions par rapport à l'entreprise.

M. Hatry. — On peut évidemment dire, comme ce fut le cas à une certaine époque, que nous ne sommes pas des sidérurgistes; néanmoins, nous avons été des avionneurs.

Quoi qu'il en soit, je n'ai pas obtenu de réponse quant aux décisions de filialisation prises par la KLM, qui sont en contradiction totale avec ce qui, en l'occurrence, est mis en œuvre, ni en ce qui concerne l'appartenance à une autre commission paritaire que celle à laquelle appartient la Sabena.

Vous ne m'avez pas non plus répondu au sujet de la Sabena Building, qui reste apparemment une filiale autonome et n'est donc pas intégrée dans l'ensemble.

Enfin, si des défauts de fonctionnement affectaient les relations entre les filiales et la Sabena, il eût été normal que ce soit le management qui — dans le cadre d'une formule qui me paraît meilleure du point de vue de la gestion — élimine les doubles emplois et les contradictions. Il appartenait à la direction de la Sabena de veiller à ce que ce qui fonctionne bien dans d'autres entreprises fonctionne également dans cette structure compliquée.

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Je ne puis vous répondre immédiatement en ce qui concerne les décisions prises par la KLM mais je suis disposé à me renseigner à ce sujet.

Quant à la Sabena Building, je crois savoir qu'elle ne sera pas intégrée dans le groupe. C'est également le cas de la DAT et de Sobelair.

Vous devez aussi savoir que Sabena Catering a notamment été créée en rapport avec le comité paritaire « hôtellerie » mais la direction n'a jamais pu obtenir ce qu'elle souhaitait de la part des syndicats.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda is afgewerkt.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeuide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

PROPOSITION DE LOI SPECIALE

Dépôt

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

Indiening

M. le Président. — M. Desmedt a déposé une proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

De heer Desmedt heeft ingediend een voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Cette proposition de loi spéciale sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel van bijzondere wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

Demandes — Verzoeken

M. le Président. — Le bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes:

1^o M. Desmedt au Premier ministre et au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur « la nécessité d'assurer une meilleure répartition géographique des candidats réfugiés politiques sur l'ensemble du territoire belge »;

Het bureau heeft volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1^o Van de heer Desmedt tot de Eerste minister en tot de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie over « de noodzaak van een betere geografische spreiding van de kandidaat-politieke vluchtelingen over het grondgebied »;

2^o M. Cardoen au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur « le malaise qui sévit au sein du personnel et de la clientèle de la Poste ».

2^o Van de heer Cardoen tot de minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie over « de malaise bij het personeel en de cliënteel van de Post ».

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellaties wordt later bepaald.

Le Sénat se réunira le mardi 16 avril 1991, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw dinsdag 16 april 1991, om 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 25 m.)

(De vergadering wordt gesloten om 18 h 25 m.)

ANNEXE I — BIJLAGE I

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération:

Lijst van de overweging genomen voorstellen:

A. Propositions de loi:

Modifiant les articles 346 et 370 du Code civil, relatifs à l'adoption (de M. de Clippele);

A. Voorstellen van wet:

Tot wijziging van de artikelen 346 en 370 van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de adoptie (van de heer de Clippele);

— Renvoyée à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Sur le droit de suite (de M. Hatry);

Op het volgrecht (van de heer Hatry);

— Renvoyée à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur (de M. Lallemand et consorts);

Tot verwijzing van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs (van de heer Lallemand c.s.);

— Renvoyée à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (de MM. Van den Broeck et Laverge);

Tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (van de heren Van den Broeck en Laverge);

— Renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Permettant le remboursement des interruptions de grossesse visées à l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et interdisant toute exigence d'honoraires supplémentaires pour ces mêmes interruptions de grossesse (de M. Falise);

Strekkende om de kosten van de zwangerschapsafbrekingen bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek te vergoeden en ieder bijkomend honorarium voor die zwangerschapsafbrekingen te verbieden (van de heer Falise);

— Renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Portant modification de l'article 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (de M. Stroobant et consorts);

Tot wijziging van artikel 14 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (van de heer Stroobant c.s.);

— Renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Modifiant l'article 71 du Code des impôts sur les revenus (de M. Valkeniers).

Tot wijziging van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer Valkeniers).

— Renvoyée à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

B. Propositions de déclaration:

De révision des articles 67 et 69 de la Constitution (de MM. Peeters et Valkeniers);

B. Voorstellen van verklaring:

Tot herziening van de artikelen 67 en 69 van de Grondwet (van de heren Peeters en Valkeniers);

— Renvoyée à la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

De révision de l'article 96, premier alinéa, de la Constitution (de MM. Peeters et Valkeniers).

Tot herziening van artikel 96, eerste lid, van de Grondwet (van de heren Peeters en Valkeniers).

— Renvoyée à la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

ANNEXE II — BIJLAGE II

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

*Uitslagen van de geheime stemming
over de inoverwegingneming*

Nombre de votants: 139.
Aantal stemmenden: 139.
Bulletins blancs ou nuls: 1.
Blanco of nietige briefjes: 1.
Votes valables: 138.
Geldige stemmen: 138.
Majorité absolue: 70.
Volstrekte meerderheid: 70.

Ont obtenu:
Bekomen hebben:

Grande naturalisation

Feuilleton n° 1

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 1

Chapalain, René André Yves, né à Nantes (France) le 31 juillet 1939, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 136 suffrages.

Chapalain, René André Yves, geboren te Nantes (Frankrijk) op 31 juli 1939, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 2

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 2

Ha Choi Yong, né à Qingtian (Chine) le 6 mai 1957, restaurateur à Tirlemont (Brabant): 137 suffrages.

Ha Choi Yong, geboren te Qingtian (China) op 6 mei 1957, restauranthouder te Tienen (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec dispense du droit d'enregistrement)

Feuilleton n° 3

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht)

Lijst nr. 3

Mellino, Angelo, né à Calascibetta (Italie) le 27 juillet 1938, ancien mineur à Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Hainaut): 137 suffrages.

Mellino, Angelo, geboren te Calascibetta (Italië) op 27 juli 1938, gewezen mijnwerker te Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 4

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 4

Ali El Sayed, Mohamed, né à Cheikh Hafèze (Alexandrie) (R.A. d'Egypte) le 14 avril 1954, commerçant à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Ali El Sayed, Mohamed, geboren te Cheikh Hafèze (Alexandrie) (A.R. Egypte) op 14 april 1954, handelaar te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Augusto Figueira, Luiz, né à Sabugal (Portugal) le 3 février 1944, ouvrier à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Augusto Figueira, Luiz, geboren te Sabugal (Portugal) op 3 februari 1944, arbeider te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Bousfia, Amar, né à Kebdana (Maroc) le 24 août 1955, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Bousfia, Amar, geboren te Kebdana (Marokko) op 24 augustus 1955, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Chaudhry, Abdul Rehman, né à Gujrat (Pakistan) le 24 août 1958, étudiant à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Chaudhry, Abdul Rehman, geboren te Gujrat (Pakistan) op 24 augustus 1958, student te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Cheddad, Ahmed, né à Oujda (Maroc) le 1^{er} septembre 1949, sans profession à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Cheddad, Ahmed, geboren te Oujda (Marokko) op 1 september 1949, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Cucuzzella, Francesco, né à Agrigento (Italie) le 15 avril 1954, ajusteur mécanicien à Boussu (Hainaut): 137 suffrages.

Cucuzzella, Francesco, geboren te Agrigento (Italië) op 15 april 1954, machinebankwerker te Boussu (Henegouwen): 137 stemmen.

Dabaghi, Khalil, né à Beyrouth (Liban) en 1941, diamantaire à Anvers: 137 suffrages.

Dabaghi, Khalil, geboren te Beiroet (Libanon) in 1941, diamanthandelaar te Antwerpen: 137 stemmen.

Demir, Ibrahim, né à Gercus (Turquie) en 1951, nettoyeur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Demir, Ibrahim, geboren te Gercus (Turkije) in 1951, onderhoudswerker te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Dudek, Adrien, né à Staden, le 6 mars 1955, contremaître à Izegem (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Dudek, Adrien, geboren te Staden, op 6 maart 1955, ploegbaas te Izegem (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

El Malqui, Mimoun, né à Oran (Algérie) le 20 octobre 1959, sans profession à Dentergem (Wakken) (Flandre occidentale): 137 suffrages.

El Malqui, Mimoun, geboren te Oran (Algerije) op 20 oktober 1959, zonder beroep te Dentergem (Wakken) (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Fang, Ying Yaog, né à Shangai (Chine) le 20 juin 1925, restaurateur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Fang, Ying Yaog, geboren te Shangai (China) op 20 juni 1925, restauranthouder te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Fauvage, Alain Jean-Pierre, né à Nancy (France) le 15 septembre 1946, chauffeur de poids lourds à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Fauvage, Alain Jean-Pierre, geboren te Nancy (Frankrijk) op 15 september 1946, vrachtwagenchauffeur te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Grillo, Franco, né à Boussu le 4 juin 1949, sans profession à Boussu (Hainaut): 137 suffrages.

Grillo, Franco, geboren te Boussu op 4 juni 1949, zonder beroep te Boussu (Henegouwen): 137 stemmen.

Gulec, Sabri, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1943, sans profession à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Gulec, Sabri, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1943, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Houmel, Ahmed Bihi, né à Taroudant (Maroc) en 1945, menuisier à Liège: 136 suffrages.

Houmel, Ahmed Bihi, geboren te Taroudant (Marokko) in 1945, schrijnwerker te Luik: 136 stemmen.

Ip, Loi-Har, née à Canton (Chine) le 11 octobre 1961, restauratrice à Enghien (Hainaut): 137 suffrages.

Ip, Loi-Har, geboren te Canton (China) op 11 oktober 1961, restauranthoudster te Edingen (Henegouwen): 137 stemmen.

Khaber, Mohand-Mechedallah, né à Maillot (Algérie) le 17 juillet 1931, pré-pensionné à Virton (Luxembourg): 137 suffrages.

Khaber, Mohand-Mechedallah, geboren te Maillot (Algerije) op 17 juli 1931, bruggepensioneerde te Virton (Luxemburg): 137 stemmen.

Kuzmic, Georges, né à Boussu le 7 mai 1948, sans profession à Tourpes (Hainaut): 137 suffrages.

Kuzmic, Georges, geboren te Boussu op 7 mei 1948, zonder beroep te Tourpes (Henegouwen): 137 stemmen.

Leung, Chuen Sing, né à Canton (Chine) le 15 octobre 1946, restaurateur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Leung, Chuen Sing, geboren te Canton (China) op 15 oktober 1946, restauranthouder te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Leung, Ngai Hung, né à Shun Tak (Chine) le 17 avril 1946, restaurateur à Duffel (Anvers): 137 suffrages.

Leung, Ngai Hung, geboren te Shun Tak (China) op 17 april 1946, restauranthouder te Duffel (Antwerpen): 137 stemmen.

Machiche, Elmostafa, né à Casablanca (Maroc) le 7 avril 1943, chauffeur de camion à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Machiche, Elmostafa, geboren te Casablanca (Marokko) op 7 april 1943, vrachtwagenchauffeur te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Marinelli, Franco Pierino, né à Boussu le 13 janvier 1955, sans profession à Colfontaine (Wasmès) (Hainaut): 137 suffrages.

Marinelli, Franco Pierino, geboren te Boussu op 13 januari 1955, zonder beroep te Colfontaine (Wasmès) (Henegouwen): 137 stemmen.

Milambo Tshyeny, né à Lusanga (Zaïre) le 16 décembre 1946, auxiliaire de soins à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Milambo Tshyeny, geboren te Lusanga (Zaïre) op 16 december 1946, ziekenverzorger te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Nouali, Brahim, né à Oujda (Maroc) le 13 août 1959, sans profession à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Nouali, Brahim, geboren te Oujda (Marokko) op 13 augustus 1959, zonder beroep te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Petitembert, Patrick, né à Watermaal-Boitsfort le 3 mars 1960, ouvrier à Yvoir (Godinne) (Namur): 137 suffrages.

Petitembert, Patrick, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 3 maart 1960, arbeider te Yvoir (Godinne) (Namen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 5

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 5

Sferlazza, Antonino, né à Lercara Friddi (Italie) le 16 février 1953, ouvrier à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Sferlazza, Antonino, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 16 februari 1953, arbeider te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Wieliczko, Michel Adam, né à Liège le 20 juin 1946, menuisier-décorateur à Westerlo (Anvers): 137 suffrages.

Wieliczko, Michel Adam, geboren te Luik op 20 juni 1946, meubelmaker-decorateur te Westerlo (Antwerpen): 137 stemmen.

Zarroui, Ahmed, né à Zarroua Beni Boughafer (Maroc) le 10 juin 1957, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Zarroui, Ahmed, geboren te Zarroua Beni Boughafer (Marokko) op 10 juni 1957, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 6

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 6

Wijono, Freddy, né à Blora (Indonésie) le 6 juillet 1952, dentiste à Jette (Brabant): 137 suffrages.

Wijono, Freddy, geboren te Blora (Indonesië) op 6 juli 1952, tandarts te Jette (Brabant): 137 stemmen.

Grande naturalisation

Feuilleton n° 7

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 7

Glikerman, Abram Icek, né à Czeszochowa (Pologne) le 21 juillet 1925, pensionné à Liège: 137 suffrages.

Glikerman, Abram Icek, geboren te Czeszochowa (Polen) op 21 juli 1925, gepensioneerde te Luik: 137 stemmen.

Hraghi, Salah, né à Belkadam (Tunisie) le 24 mai 1946, employé à Leuze-en-Hainaut (Hainaut): 137 suffrages.

Hraghi, Salah, geboren te Belkadam (Tunesië) op 24 mei 1946, bediende te Leuze-en-Hainaut (Henegouwen): 137 stemmen.

Özdemir, Asmer (Boniface, Bruno), né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1960, clarkiste à Charleroi (Gosselies) (Hainaut): 137 suffrages (l'intéressé a été autorisé à changer de nom patronymique par arrêté royal du 19 février 1990 et de prénom par arrêté ministériel de la même date).

Özdemir, Asmer (Boniface, Bruno), geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1960, clarkbestuurder te Charleroi (Gosselies) (Henegouwen): 137 stemmen (bij koninklijk besluit en bij ministerieel besluit van 19 februari 1990 werd aan betrokkene machtiging verleend om zijn geslachtsnaam en zijn voornaam te veranderen).

Scordidis, Constantin, né à Alexandrie (Égypte) le 19 février 1944, ingénieur industriel à Jambes (Namur): 137 suffrages.

Scordidis, Constantin, geboren te Alexandrië (Égypte) op 19 februari 1944, industrieel ingenieur te Jambes (Namen): 137 stemmen.

Tarabella, Marc, né à Ougrée le 11 mars 1963, adjoint de secrétariat à Anthisnes (Liège): 137 suffrages.

Tarabella, Marc, geboren te Ougrée op 11 maart 1963, adjunct-secretaris te Anthisnes (Luik): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire(assimilation de la résidence à l'étranger
à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie(gelijkstelling van verblijf in het buitenland
met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 8

Al-Richani, Rabih, né à Choueifat Aley (Liban) le 11 mai 1952, coordinateur de production à Uccle (Brabant) : 137 suffrages.

Al-Richani, Rabih, geboren te Choueifat Aley (Libanon) op 11 mei 1952, produktiecoördinator te Ukkel (Brabant) : 137 stemmen.

Chiodi, Catia Rossana, née à Ougrée le 15 janvier 1953, vendeuse à Flémalle (Liège) : 137 suffrages.

Chiodi, Catia Rossana, geboren te Ougrée op 15 januari 1953, verkooptster te Flémalle (Luik) : 137 stemmen.

Congera, Salomon, né à Kayanza Ngozi (Burundi) le 18 septembre 1952, formateur à Ath (Hainaut) : 137 suffrages.

Congera, Salomon, geboren te Kayanza Ngozi (Burundi) op 18 september 1952, opleider te Aat (Henegouwen) : 137 stemmen.

Denguezli, Skander, né à Sousse (Tunisie) le 21 février 1963, étudiant à Ham-sur-Heure-Nalinnes (Hainaut) : 137 suffrages.

Denguezli, Skander, geboren te Sousse (Tunesië) op 21 februari 1963, student te Ham-sur-Heure-Nalinnes (Henegouwen) : 137 stemmen.

Hedia, Abdel Hakim, né à Liège le 3 janvier 1961, ingénieur à Liège : 137 suffrages.

Hedia, Abdel Hakim, geboren te Luik op 3 januari 1961, ingenieur te Luik : 137 stemmen.

Khan, Saleh Muhammad, né à Nasirabad (Pakistan) le 4 décembre 1947, missionnaire à Verviers (Liège) : 136 suffrages.

Khan, Saleh Muhammad, geboren te Nasirabad (Pakistan) op 4 december 1947, missionaris te Verviers (Luik) : 136 stemmen.

Knapczyk, Jozef, né à Bienkowka (Pologne) le 14 février 1946, curé de paroisse à Tubize (Brabant) : 136 suffrages.

Knapczyk, Jozef, geboren te Bienkowka (Polen) op 14 februari 1946, pastoor te Tubeke (Brabant) : 136 stemmen.

Mach, Nghieu, née à Saigon (Viêt-nam) le 19 juillet 1923, pensionnée à Liège : 136 suffrages.

Mach, Nghieu, geboren te Saigon (Vietnam) op 19 juli 1923, gepensioneerde te Luik : 136 suffrages.

Ouliaris, Stéphanie, née à Liège le 20 février 1961, employée à Liège : 137 suffrages.

Ouliaris, Stéphanie, geboren te Luik op 20 februari 1961, bediende te Luik : 137 stemmen.

Perez Duran, Arturo Francisco, né à Concepcion (Chili) le 22 juin 1954, employé à Liège : 137 suffrages.

Perez Duran, Arturo Francisco, geboren te Concepcion (Chili) op 22 juni 1954, bediende te Luik : 137 stemmen.

Severino, Lucia, née à Gilly le 6 août 1963, caissière à Charleroi (Hainaut) : 137 suffrages.

Severino, Lucia, geboren te Gilly op 6 augustus 1963, kassierster te Charleroi (Henegouwen) : 137 stemmen.

Verbaal, Wilhelmus Marinus, né à Eindhoven (Pays-Bas) le 27 juillet 1960, étudiant à Gand (Flandre orientale) : 137 suffrages.

Verbaal, Wilhelmus Marinus, geboren te Eindhoven (Nederland) op 27 juli 1960, student te Gent (Oost-Vlaanderen) : 137 stemmen.

Vigilante, Iliana, née à Sesto San Giovanni (Italie) le 6 novembre 1961, ouvrière à Herstal (Liège) : 137 suffrages.

Vigilante, Iliana, geboren te Sesto San Giovanni (Italië) op 6 november 1961, arbeidster te Herstal (Luik) : 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 9

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 9

Abda, Abdelaziz, né à Figuig (Maroc) le 28 septembre 1959, ajusteur à Seraing (Liège) : 137 suffrages.

Abda, Abdelaziz, geboren te Figuig (Marokko) op 28 september 1959, bankwerker te Seraing (Luik) : 137 stemmen.

Abdellaoui, Benyouness, né à Douar Ouled Benâmar (Maroc) en 1957, employé à Deurne (Anvers) : 137 suffrages.

Abdellaoui, Benyouness, geboren te Douar Ouled Benâmar (Marokko) in 1957, bediende te Deurne (Antwerpen) : 137 stemmen.

Abdellaoui, Nadia, née à Oujda (Maroc) le 9 mai 1963, sans profession à Lubbeek (Brabant) : 137 suffrages.

Abdellaoui, Nadia, geboren te Oujda (Marokko) op 9 mei 1963, zonder beroep te Lubbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Abechri, Abdellatif, né à M' Tiua (Maroc) le 11 décembre 1960, architecte-stagiaire à Liège : 137 suffrages.

Abechri, Abdellatif, geboren te M' Tiua (Marokko) op 11 december 1960, stagiair-architect te Luik : 137 stemmen.

Abou Fayad, Charles, né à Damour (Liban) le 25 mars 1956, rédacteur indépendant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant) : 137 suffrages.

Abou Fayad, Charles, geboren te Damour (Libanon) op 25 maart 1956, zelfstandige redacteur te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant) : 137 stemmen.

Achab Marrakchi, Hafida, née à Tanger (Maroc) en 1954, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 136 suffrages.

Achab Marrakchi, Hafida, geboren te Tanger (Marokko) in 1954, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 136 stemmen.

Achak, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 30 septembre 1949, sans profession à Saint-Gilles (Brabant) : 136 suffrages.

Achak, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 30 september 1949, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant) : 136 stemmen.

Afkir, Mohamed, né à Beni Ammart (Maroc) en 1943, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 136 suffrages.

Afkir, Mohamed, geboren te Beni Ammart (Marokko) in 1943, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 136 stemmen.

Agha Tahir, Ahmed, né à Jhang (Pakistan) le 17 juin 1960, gérant à Ganshoren (Brabant) : 137 suffrages.

Agha Tahir, Ahmed, geboren te Jhang (Pakistan) op 17 juni 1960, zaakvoerder te Ganshoren (Brabant) : 137 stemmen.

Agirman, Sabri, né à Güven Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1958, sans profession à Liège : 136 suffrages.

Agirman, Sabri, geboren te Güven Midyat (Turkije) op 1 januari 1958, zonder beroep te Luik : 136 stemmen.

Aharrar, Nadia, née à Tanger (Maroc) le 6 juillet 1964, ouvrière d'entretien à Etterbeek (Brabant) : 137 suffrages.

Aharrar, Nadia, geboren te Tanger (Marokko) op 6 juli 1964, onderhoudswerkvrouw te Etterbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Ahmetaj, Alajdin, né à Gjakovë (Yougoslavie) le 22 juin 1957, technicien-électromécanicien à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 137 suffrages.

Ahmetaj, Alajdin, geboren te Gjakovë (Joegoslavië) op 22 juni 1957, technicus-elektromecanicien te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Ajdini, Amid, né à Strezovce (Yougoslavie) le 13 février 1942, sans profession à Namur : 137 suffrages.

Ajdini, Amid, geboren te Strezovce (Joegoslavië) op 13 februari 1942, zonder beroep te Namen: 137 stemmen.

Akbarzadeh Mostaghbel, Kazem, né à Tabriz (Iran) le 24 juillet 1954, commerçant à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Akbarzadeh Mostaghbel, Kazem, geboren te Tabriz (Iran) op 24 juli 1954, handelaar te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Akbulut, Bedrettin, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1956, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Akbulut, Bedrettin, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1956, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Akcin, Husnu, né à Sürmene (Turquie) le 11 mars 1940, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Akcin, Husnu, geboren te Sürmene (Turkije) op 11 maart 1940, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Akdag, Emine, née à Çorum (Turquie) le 1^{er} mai 1956, coiffeuse à Fléron (Liège): 137 suffrages.

Akdag, Emine, geboren te Çorum (Turkije) op 1 mei 1956, kapster te Fléron (Luik): 137 stemmen.

Akkus, Suleyman, né à Erzincan (Turquie) le 27 février 1957, ouvrier à La Louvière (Saint-Vaast) (Hainaut): 137 suffrages.

Akkus, Suleyman, geboren te Erzincan (Turkije) op 27 februari 1957, arbeider te La Louvière (Saint-Vaast) (Henegouwen): 137 stemmen.

Aktan, Yusuf, né à Midyat (Turquie) en 1933, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Aktan, Yusuf, geboren te Midyat (Turkije) in 1933, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Akyol, Ayla, née à Adana (Turquie) le 6 juin 1966, sans profession à Saint-Nicolas (Montegnée) (Liège): 137 suffrages.

Akyol, Ayla, geboren te Adana (Turkije) op 6 juni 1966, zonder beroep te Saint-Nicolas (Montegnée) (Luik): 137 stemmen.

Akyol, Gönül, née à Adana (Turquie) le 19 août 1964, étudiante à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Akyol, Gönül, geboren te Adana (Turkije) op 19 augustus 1964, studente te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Al Aani, Ayman, né à Soueda (Syrie) le 5 avril 1961, employé à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Al Aani, Ayman, geboren te Soueda (Syrië) op 5 april 1961, bediende te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Alar, Yüksel, née à Çayirli (Turquie) le 1^{er} septembre 1965, sans profession à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut): 137 suffrages.

Alar, Yüksel, geboren te Çayirli (Turkije) op 1 september 1965, zonder beroep te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 10

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 10

Al Saigh, Salim, né à Mosul (Irak) le 1^{er} juillet 1928, gérant à Watermael-Boitsfort (Brabant): 137 suffrages.

Al Saigh, Salim, geboren te Mosoel (Irak) op 1 juli 1928, zaakvoerder te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 137 stemmen.

Altounian, Tyana Susanne Jacqueline, née à Dakar (Sénégal) le 27 avril 1952, employée à Jette (Brabant): 137 suffrages.

Altounian, Tyana Susanne Jacqueline, geboren te Dakar (Senegal) op 27 april 1952, bediende te Jette (Brabant): 137 stemmen.

Altuntas, Omer, né à Sürmene (Turquie) le 12 janvier 1950, mineur à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Altuntas, Omer, geboren te Sürmene (Turkije) op 12 januari 1950, mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Amara, Hakim, né à Seraing le 3 novembre 1966, étudiant à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Amara, Hakim, geboren te Seraing op 3 november 1966, student te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Amechrouk, M'Fedal, né à Tanger (Maroc) le 1^{er} janvier 1953, electricien à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Amechrouk, M'Fedal, geboren te Tanger (Marokko) op 1 januari 1953, elektricien te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Ameur, Larbi, né à Mohammadia Zenata (Maroc) le 27 mars 1934, mécanicien à Deurne (Anvers): 137 suffrages.

Ameur, Larbi, geboren te Mohammadia Zenata (Marokko) op 27 maart 1934, mecanicien te Deurne (Antwerpen): 137 stemmen.

Amin, Mohammad, né à Khushab (Pakistan) le 2 avril 1934, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Amin, Mohammad, geboren te Khushab (Pakistan) op 2 april 1934, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Amorosi, Giancarlo, né à Genk le 15 janvier 1957, mineur à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Amorosi, Giancarlo, geboren te Genk op 15 januari 1957, mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Amoroso, Alba Lucia, née à Haine-Saint-Paul le 8 octobre 1964, sans profession à La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Hainaut): 136 suffrages.

Amoroso, Alba Lucia, geboren te Haine-Saint-Paul op 8 oktober 1964, zonder beroep te La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Henegouwen): 136 stemmen.

Amrani, Benaissa, né à Tafersit (Maroc) le 1^{er} février 1967, ouvrier à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Amrani, Benaissa, geboren te Tafersit (Marokko) op 1 februari 1967, arbeider te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Amrani, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 24 août 1957, dentiste à Hamois (Natoye) (Namur): 137 suffrages.

Amrani, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 24 augustus 1957, tandarts te Hamois (Natoye) (Namen): 137 stemmen.

Ananaba, Chidi, né à Obegu (Nigéria) le 8 septembre 1962, laborantin-photographe à Pont-à-Celles (Hainaut): 137 suffrages.

Ananaba, Chidi, geboren te Obegu (Nigeria) op 8 september 1962, laborant-fotograaf te Pont-à-Celles (Henegouwen): 137 stemmen.

Andrasevic, Viktor, né à Virovitica (Yougoslavie) le 1^{er} août 1950, employé à Zandhoven (Anvers): 137 suffrages.

Andrasevic, Viktor, geboren te Virovitica (Joegoslavië) op 1 augustus 1950, bediende te Zandhoven (Antwerpen): 137 stemmen.

Angri, Mohammed Larbi, né à Tanger (Maroc) le 23 avril 1961, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Angri, Mohammed Larbi, geboren te Tanger (Marokko) op 23 april 1961, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Archok, Benaissa, né à Dar Bel Amri (Ouled Yahia) (Maroc) en 1949, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Archok, Benaissa, geboren te Dar Bel Amri (Ouled Yahia) (Marokko) in 1949, arbeider te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Arghami, Hassan, né à Chiraz (Iran) le 14 février 1944, ingénieur à Marche-en-Famenne (Luxembourg): 137 suffrages.

Arghami, Hassan, geboren te Chiraz (Iran) op 14 februari 1944, ingenieur te Marche-en-Famenne (Luxemburg): 137 stemmen.

Argunhan, Ilkay, née à Aksehir (Turquie) le 1^{er} novembre 1959, sans profession à Fléron (Liège): 137 suffrages.

Argunhan, Ilkay, geboren te Aksehir (Turkije) op 1 november 1959, zonder beroep te Fléron (Luik): 137 stemmen.

Arjoun, Brika, née à Khouribga (Maroc) le 21 juin 1955, sans profession à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Arjoun, Brika, geboren te Khouribga (Marokko) op 21 juni 1955, zonder beroep te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Arrakbany, Khadija, née à Casablanca (Maroc) le 24 novembre 1958, sans profession à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Arrakbany, Khadija, geboren te Casablanca (Marokko) op 24 november 1958, zonder beroep te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Arslan, Yasar, né à Tunceli (Turquie) le 1^{er} janvier 1960, sans profession à Aiseau-Presles (Hainaut): 137 suffrages.

Arslan, Yasar, geboren te Tunceli (Turkije) op 1 januari 1960, zonder beroep te Aiseau-Presles (Henegouwen): 137 stemmen.

Arzoglu, Ibrahim, né à Emirdag (Turquie) le 1^{er} septembre 1963, ouvrier à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Arzoglu, Ibrahim, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 september 1963, arbeider te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Asan, Gülseren, née à Elazig (Turquie) le 13 juin 1960, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Asan, Gülseren, geboren te Elazig (Turkije) op 13 juni 1960, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Asani, Resat, né à Uroševac (Yougoslavie) le 2 juillet 1953, calorifugeur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Asani, Resat, geboren te Uroševac (Joegoslavië) op 2 juli 1953, plaatser van warmte-isolatie te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Asani, Senasi, né à Runica (Yougoslavie) le 15 mars 1966, électricien à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Asani, Senasi, geboren te Runica (Joegoslavië) op 15 maart 1966, elektricien te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Aslam, Mohammad, né à Khohar (Pakistan) le 1^{er} août 1958, chauffeur de taxi à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Aslam, Mohammad, geboren te Khohar (Pakistan) op 1 augustus 1958, taxichauffeur te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 11

Assaïdi, Mohamed, né à Douar Ouled Ben Amar (Aklim) (Maroc) en 1952, ouvrier à Verviers (Liège): 137 suffrages.

Assaïdi, Mohamed, geboren te Douar Ouled Ben Amar (Aklim) (Marokko) in 1952, arbeider te Verviers (Luik): 137 stemmen.

Assam, Hasan, né à Bruxelles le 17 janvier 1965, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Assam, Hasan, geboren te Brussel op 17 januari 1965, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Assojaa, Elouiza, née à Beni Oulichek (Maroc) en 1960, femme au foyer à Liège: 137 suffrages.

Assojaa, Elouiza, geboren te Beni Oulichek (Marokko) in 1960, huisvrouw te Luik: 137 stemmen.

Atassi, Abdel-Karim, né à Homs (Syrie) en 1921, pensionné à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Atassi, Abdel-Karim, geboren te Homs (Syrië) in 1921, gepensioneerd te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Atay, Abdullah, né à Eyim (Turquie) le 15 février 1956, mineur pensionné à Glain (Liège): 137 suffrages.

Atay, Abdullah, geboren te Eyim (Turkije) op 15 februari 1956, gepensioneerd mijnwerker te Glain (Luik): 137 stemmen.

Aubry, Brigitte Léonie Camille Alberte, née à Forêt le 20 septembre 1960, sans profession à Trooz (Liège): 136 suffrages.

Aubry, Brigitte Léonie Camille Alberte, geboren te Forêt op 20 september 1960, zonder beroep te Trooz (Luik): 136 stemmen.

Aydogdu, Muhammet, né à Of (Turquie) le 15 mars 1956, demandeur d'emploi à Beyne-Heusay (Liège): 137 suffrages.

Aydogdu, Muhammet, geboren te Of (Turkije) op 15 maart 1956, werkzoekende te Beyne-Heusay (Luik): 137 stemmen.

Ayoubi, Mustapha, né à Nador (Maroc) le 22 avril 1949, sans profession à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Ayoubi, Mustapha, geboren te Nador (Marokko) op 22 april 1949, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Azmani, Ahmed, né à Tanger (Maroc) le 28 mai 1962, mécanicien à Puurs (Anvers): 137 suffrages.

Azmani, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) op 28 mei 1962, mecanicien te Puurs (Antwerpen): 137 stemmen.

Azmi, Mustapha, né à Tanger (Maroc) le 1^{er} janvier 1958, ouvrier à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Azmi, Mustapha, geboren te Tanger (Marokko) op 1 januari 1958, arbeider te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Azzimani, Aïssa, né à Ouled Maâmar (Maroc) en 1956, caissier à Beyne-Heusay (Liège): 137 suffrages.

Azzimani, Aïssa, geboren te Ouled Maâmar (Marokko) in 1956, kassier te Beyne-Heusay (Luik): 137 stemmen.

Azzolina, Liliana, née à Ougrée le 4 janvier 1963, ménagère à Saint-Georges-sur-Meuse (Liège): 137 suffrages.

Azzolina, Liliana, geboren te Ougrée op 4 januari 1963, huishoudster te Saint-Georges-sur-Meuse (Luik): 137 stemmen.

Bach, Jeannine Maria, née à Seraing le 25 février 1957, employée à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Bach, Jeannine Maria, geboren te Seraing op 25 februari 1957, bediende te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Bahillo Gonzalez, Juana, née à Blimea (Espagne) le 28 août 1955, employée à Oupeye (Hermée) (Liège): 137 suffrages.

Bahillo Gonzalez, Juana, geboren te Blimea (Spanje) op 28 augustus 1955, bediende te Oupeye (Hermée) (Luik): 137 stemmen.

Bahraoui, Mohammed, né à Khouribga (Maroc) le 9 février 1957, conducteur de tram à la S.T.I.B. à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Bahraoui, Mohammed, geboren te Khouribga (Marokko) op 9 februari 1957, trambestuurder bij de M.I.V.B. te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Bahri, Djamil, née à Oran (Algérie) le 4 novembre 1963, technicienne laborantine à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Bahri, Djamil, geboren te Oran (Algérie) op 4 november 1963, technicus-laborante te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Bakkali-Youssofi, Amina, née à Tanger (Maroc) en 1954, sans profession à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Bakkali-Youssofi, Amina, geboren te Tanger (Marokko) in 1954, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Bakkali-Youssofi, Fatima, née à Tanger (Maroc) le 26 mars 1962, nettoyeuse à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Bakkali-Youssofi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 2 juin 1965, sans profession à Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Bakkali-Youssofi, Fatima, geboren te Tanger (Marokko) op 26 maart 1962, onderhoudswerkster te Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Bakkali-Youssofi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 2 juni 1965, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Bakour, Mohamed, né à Beni Bouyafrou-Nador (Maroc) en 1947, mineur à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 137 suffrages.

Bakour, Mohamed, geboren te Beni Bouyafrou-Nador (Marokko) in 1947, mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 137 stemmen.

Balkis, Ali, né à Ladik (Turquie) le 23 février 1952, aide-exploitant de café à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Balkis, Ali, geboren te Ladik (Turkije) op 23 februari 1952, helper-caféuitbater te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Bamohamed, Ali, né à M'Zouda (Maroc) en 1946, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Bamohamed, Ali, geboren te M'Zouda (Marokko) in 1946, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Bandith, Teumchit, née à Vientiane (Laos) le 30 juin 1967, étudiante à Liège: 137 suffrages.

Bandith, Teumchit, geboren te Vientiane (Laos) op 30 juni 1967, studente te Luik: 137 stemmen.

Baouche, Mohammed, né à Draa El Mizan (Algérie) le 2 mars 1933, mineur pensionné à Ans (Liège): 137 suffrages.

Baouche, Mohammed, geboren te Draa El Mizan (Algerije) op 2 maart 1933, gepensioneerd mijnwerker te Ans (Luik): 137 stemmen.

Baraka, Nadia, née à Casablanca (Maroc) le 19 janvier 1962, sans profession à Chênée (Liège): 137 suffrages.

Baraka, Nadia, geboren te Casablanca (Marokko) op 19 januari 1962, zonder beroep te Chênée (Luik): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Baran, Mustafa, né à Nazilli (Turquie) le 6 février 1956, mineur pensionné à Maasmechelen (Eisden) (Limbourg): 137 suffrages.

Baran, Mustafa, geboren te Nazilli (Turkije) op 6 februari 1956, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Eisden) (Limburg): 137 stemmen.

Bardad Daidj, Fatima-Zohra, née à Sidi Bel Abbès (Algérie) le 27 décembre 1956, sans profession à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Bardad Daidj, Fatima-Zohra, geboren te Sidi Bel Abbès (Algerije) op 27 december 1956, zonder beroep te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Barendrecht, Jan, né à Schoonhoven (Pays-Bas) le 2 octobre 1944, rédacteur technique à Dilsen-Stokkem (Limbourg): 137 suffrages.

Barendrecht, Jan, geboren te Schoonhoven (Nederland) op 2 oktober 1944, technisch redacteur te Dilsen-Stokkem (Limburg): 137 stemmen.

Baszak, Karol, né à Jawornik (Pologne) le 5 novembre 1921, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Baszak, Karol, geboren te Jawornik (Polen) op 5 november 1921, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Baysa, Mohamed, né à Tétouan (Maroc) en 1935, soudeur à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Baysa, Mohamed, geboren te Tetouan (Marokko) in 1935, lasser te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

Bejaoui, Houssine, né à Beja (Tunisie) le 18 février 1962, employé à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Bejaoui, Houssine, geboren te Beja (Tunesië) op 18 februari 1962, bediende te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Belhaloumi, Abdelrhani, né à Bouarfa (Maroc) le 12 décembre 1959, étudiant à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Belhaloumi, Abdelrhani, geboren te Bouarfa (Marokko) op 12 december 1959, student te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Belkhouribchia, Driss, né à Ouled Said (Maroc) le 3 mars 1942, sans profession à Hasselt (Limbourg): 136 suffrages.

Belkhouribchia, Driss, geboren te Ouled Said (Marokko) op 3 maart 1942, zonder beroep te Hasselt (Limburg): 136 stemmen.

Bellomo, Maria, née à Caltanissetta (Italie) le 9 janvier 1938, piqueuse à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Bellomo, Maria, geboren te Caltanissetta (Italië) op 9 januari 1938, stikster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Benaissa, Zohra, née à Tétouan (Maroc) le 7 mars 1945, sans profession à Koekelberg (Brabant): 136 suffrages.

Benaissa, Zohra, geboren te Tetouan (Marokko) op 7 maart 1945, zonder beroep te Koekelberg (Brabant): 136 stemmen.

Benali, Ahmed, né à Tanger (Maroc) en 1945, électricien à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Benali, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) in 1945, elektricien te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Bencherki, Mohammed, né à El Jadida (Maroc) vers 1942, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Bencherki, Mohammed, geboren te El Jadida (Marokko) rond 1942, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Benhaddou, Aïcha, née à Oran (Algérie) le 25 février 1964, ouvrière à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Benhaddou, Aïcha, geboren te Oran (Algerije) op 25 februari 1964, arbeidster te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Ben Hamame, Othman, né à Sidi-El-Hani (Tunisie) le 28 septembre 1946, tourneur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Ben Hamame, Othman, geboren te Sidi-El-Hani (Tunesië) op 28 september 1946, draaier te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Benhammou, Nadia, née à Oran (Algérie) le 10 août 1964, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Benhammou, Nadia, geboren te Oran (Algerije) op 10 augustus 1964, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Benhassaine, Rahma, née à Remchi (Tlemcen) (Algérie) le 29 juillet 1961, secrétaire à Boussu (Hornu) (Hainaut): 137 suffrages.

Benhassaine, Rahma, geboren te Remchi (Tlemcen) (Algerije) op 29 juli 1961, secretaresse te Boussu (Hornu) (Henegouwen): 137 stemmen.

Ben Jilali, Abdelmalek, né à Nador (Maroc) le 24 avril 1957, employé à Liège: 137 suffrages.

Ben Jilali, Abdelmalek, geboren te Nador (Marokko) op 24 april 1957, bediende te Luik: 137 stemmen.

Benk, Detlef Johann, né à Kempten (Allgäu) (République Fédérale d'Allemagne) le 24 juin 1969, ouvrier à Herzele (Flandre orientale): 137 suffrages.

Benk, Detlef Johann, geboren te Kempten (Allgäu) (Bondsrpubliek Duitsland) op 24 juni 1969, granietbewerker te Herzele (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Benkassem, Hassane, né à Meknès (Maroc) le 10 juin 1957, ouvrier à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Benkassem, Hassane, geboren te Meknès (Marokko) op 10 juni 1957, arbeider te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Ben Mimoun, Mimoun, né à Ain El Turck (Oran) (Algérie) le 1^{er} septembre 1961, conducteur de tram à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Ben Mimoun, Mimoun, geboren te Ain El Turck (Oran) (Algerije) op 1 september 1961, trambestuurder te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Bennani, Mohammed, né à Fès (Maroc) en 1929, imam à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Bennani, Mohammed, geboren te Fez (Marokko) in 1929, imam te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Bensif, Fatima, née à Casablanca (Maroc) le 15 février 1961, enseignante à Fléron (Liège): 137 suffrages.

Bensif, Fatima, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 februari 1961, lerares te Fléron (Luik): 137 stemmen.

Bent Said, Zinep, née à Sig (Algérie) le 1^{er} février 1941, garde-malade à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Bent Said, Zinep, geboren te Sig (Algérie) op 1 februari 1941, ziekenverzorger te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Benzerga, El Miloud, né à Oujda (Maroc) en 1942, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Benzerga, El Miloud, geboren te Oujda (Marokko) in 1942, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Besso, Ngardodé Yacoub, né à Pala (Tchad) le 6 janvier 1948, correspondant à l'université à Mons (Jemappes) (Hainaut): 137 suffrages.

Besso, Ngardodé Yacoub, geboren te Pala (Tsjaad) op 6 januari 1948, correspondent bij de universiteit te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 13

Biesterveld, Johannes Wilhelmus, né à Arnhem (Pays-Bas) le 1^{er} juin 1925, employé à Geel (Anvers): 137 suffrages.

Biesterveld, Johannes Wilhelmus, geboren te Arnhem (Nederland) op 1 juni 1925, bediende te Geel (Antwerpen): 137 stemmen.

Bilgiç, Erol, né à Aksaray (Turquie) le 9 mars 1957, technicien à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Bilgiç, Erol, geboren te Aksaray (Turkije) op 9 maart 1957, technicus te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Bilgin, Adem, né à Bartin (Turquie) le 1^{er} novembre 1959, sans profession à Zonhoven (Limbourg): 137 suffrages.

Bilgin, Adem, geboren te Bartin (Turkije) op 1 november 1959, zonder beroep te Zonhoven (Limburg): 137 stemmen.

Biniashvili, Tamara, née à Tbilissi (URSS) le 15 décembre 1950, vendeuse à Anvers: 137 suffrages.

Biniashvili, Tamara, geboren te Tbilissi (USSR) op 15 december 1950, verkoopster te Antwerpen: 137 stemmen.

Biondolillo, Domenica, née à Rocourt le 24 décembre 1964, ouvrière à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Biondolillo, Domenica, geboren te Rocourt op 24 december 1964, arbeidster te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Birinci, Süleyman, né à Tonya (Turquie) le 5 mai 1958, ouvrier à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 137 suffrages.

Birinci, Süleyman, geboren te Tonya (Turkije) op 5 mei 1958, arbeider te Houthalen-Helchteren (Limburg): 137 stemmen.

Birti, Fernand Marie Antoine, né à Verviers le 25 mars 1931, contremaître à Eupen (Liège): 137 suffrages.

Birti, Fernand Marie Antoine, geboren te Verviers op 25 maart 1931, werkmeester te Eupen (Luik): 137 stemmen.

Bitar, Amer, né à Nabatiyeh (Liban) le 20 juin 1962, étudiant à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Bitar, Amer, geboren te Nabatiyeh (Libanon) op 20 juni 1962, student te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Bock Westermeier, Julieta, née à Purranque (Chili) le 3 juin 1923, ménagère à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 suffrages.

Bock Westermeier, Julieta, geboren te Purranque (Chili) op 3 juni 1923, huishoudster te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 stemmen.

Bors, Maria, née à Genk le 20 novembre 1947, journaliste à Beyne-Heusay (Liège): 137 suffrages.

Bors, Maria, geboren te Genk op 20 november 1947, daglooster te Beyne-Heusay (Luik): 137 stemmen.

Bouassem, Mohammed, né à Douar Ouled Boubker (Maroc) en 1964, mécanicien à Borgerhout (Anvers): 137 suffrages.

Bouassem, Mohammed, geboren te Douar Ouled Boubker (Marokko) in 1964, mecanicien te Borgerhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Bouchebour, El Khier, né à Bordj Bou Arreridj (Algérie) le 24 avril 1960, électricien à Courcelles (Souvret) (Hainaut): 137 suffrages.

Bouchebour, El Khier, geboren te Bordj Bou Arreridj (Algérie) le 24 april 1960, electricien te Courcelles (Souvret) (Henegouwen): 137 stemmen.

Bouchikhi, Rahma, née à Beni Mehdi Ouartas (Maroc) en 1946, femme d'ouvrage à Anvers: 137 suffrages.

Bouchikhi, Rahma, geboren te Beni Mehdi Ouartas (Marokko) in 1946, werkvrouw te Antwerpen: 137 stemmen.

Bougatba, Ahmed, né à Mohamadia (Maroc) le 3 février 1951, coiffeur à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Bougatba, Ahmed, geboren te Mohamadia (Marokko) op 3 februari 1951, kapper te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Bouhaita, Brahim, né à Tan-Tan (Maroc) en 1947, ouvrier à Geel (Anvers): 137 suffrages.

Bouhaita, Brahim, geboren te Tan-Tan (Marokko) in 1947, arbeider te Geel (Antwerpen): 137 stemmen.

Bouhil, Ahmed, né à Sahel (Tiznit) (Maroc) le 10 mars 1960, sans profession à Lummen (Limbourg): 137 suffrages.

Bouhil, Ahmed, geboren te Sahel (Tiznit) (Marokko) op 10 maart 1960, zonder beroep te Lummen (Limburg): 137 stemmen.

Bouilfani, Amina, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} novembre 1964, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Bouilfani, Amina, geboren te Tanger (Marokko) op 1 november 1964, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Boujjia, Mohamed, né à Kebdana (Maroc) en 1937, ouvrier à Liège: 137 suffrages.

Boujjia, Mohamed, geboren te Kebdana (Marokko) in 1937, arbeider te Luik: 137 stemmen.

Boukmir, Saïd, né à Meknès (Maroc) en 1968, ouvrier à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Boukmir, Saïd, geboren te Meknès (Marokko) in 1968, arbeider te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Boulahtari, Mohamed, né à Kebdana (Maroc) en 1958, soudeur à Anvers: 137 suffrages.

Boulahtari, Mohamed, geboren te Kebdana (Marokko) in 1958, lasser te Antwerpen: 137 stemmen.

Bounouar, Abdelaziz, né à Oujda (Maroc) le 17 mai 1961, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Bounouar, Abdelaziz, geboren te Oujda (Marokko) op 17 mei 1961, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Boutaïbi, Belaïd, né à Aounoute (Maroc) en 1945, conducteur-receveur à la STIB à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Boutaïbi, Belaïd, geboren te Aounoute (Marokko) in 1945, MIVB-bestuurder te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Bouzaiani, Lakhdar, né à Henchir Ksar Htiba (Tunisie) le 17 janvier 1954, sans profession à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Bouzaiani, Lakhdar, geboren te Henchir Ksar Htiba (Tunesië) op 17 januari 1954, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Bouzalgha, Ahmed, né à Tankist, Resmouka, Tiznit (Maroc) en 1939, mineur pensionné à Oupeye (Liège): 137 suffrages.

Bouzalgha, Ahmed, geboren te Tankist, Resmouka, Tiznit (Marokko) in 1939, gepensioneerd mijnwerker te Oupeye (Luik): 137 stemmen.

Bouziani, Ahmed, né à Kebdana (Maroc) en 1948, peintre à Borgerhout (Anvers): 137 stemmen.

Bouziani, Ahmed, geboren te Kebdana (Marokko) in 1948, schilder te Borgerhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Bouzoumita, Ali, né à Zarzis (Tunisie) le 7 juillet 1947, ouvrier à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Bouzoumita, Ali, geboren te Zarzis (Tunesië) op 7 juli 1947, arbeider te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Bozan, Gevriye, né à Nusaybin (Turquie) le 22 mars 1962, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Bozan, Gevriye, geboren te Nusaybin (Turkije) op 22 maart 1962, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Bozzelli, Rosangela Antonietta, née à Osasco (Brésil) le 26 mars 1964, commerçante à Quiévrain (Hainaut): 137 suffrages.

Bozzelli, Rosangela Antonietta, geboren te Osasco (Brazilië) op 26 maart 1964, handelaarster te Quiévrain (Henegouwen): 137 stemmen.

Brancato, Giuseppina, née à Ougrée le 18 novembre 1964, infirmière à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Brancato, Giuseppina, geboren te Ougrée op 18 november 1964, verpleegster te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Brik, Ridha, né à La Goulette (Tunisie) le 17 mars 1959, sans profession à Ninove (Flandre orientale): 136 suffrages.

Brik, Ridha, geboren te La Goulette (Tunesië) op 17 maart 1959, zonder beroep te Ninove (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Bruccoleri, Giuseppa, née à Sommatino (Italie) le 7 mai 1949, sans profession à Binche (Péronnes-lez-Binche) (Hainaut): 137 suffrages.

Bruccoleri, Giuseppa, geboren te Sommatino (Italië) op 7 mei 1949, zonder beroep te Binche (Péronnes-lez-Binche) (Henegouwen): 137 stemmen.

Budnyk, Eudokija, née à Ilince (Pologne) le 16 mai 1915, religieuse à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Budnyk, Eudokija, geboren te Ilince (Polen) op 16 mei 1915, kloosterlinge te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Bui, Thanh Van, né à Saigon (Viêt-Nam) le 19 avril 1952, associé de SPRL à Auderghem (Brabant): 137 suffrages.

Bui, Thanh Van, geboren te Saigon (Vietnam) op 19 april 1952, BVBA-vennoot te Oudergem (Brabant): 137 stemmen.

Bui, Thuy Lien, née à Vientiane (Laos) le 18 juin 1968, sans profession à Bruges (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Bui, Thuy Lien, geboren te Vientiane (Laos) op 18 juni 1968, zonder beroep te Brugge (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Bui, Trong Dung, né à Vientiane (Laos) le 3 juin 1964, mécanicien à Bruges (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Bui, Trong Dung, geboren te Vientiane (Laos) op 3 juni 1964, mecanicien te Brugge (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Burzykowski, Jerzy, né à Wrocław (Pologne) le 15 février 1949, médecin à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Burzykowski, Jerzy, geboren te Wrocław (Polen) op 15 februari 1949, geneesheer te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Buyukaltinay, Denizhan, né à Istanbul (Turquie) le 28 juin 1948, commerçant à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Buyukaltinay, Denizhan, geboren te Istamboel (Turkije) op 28 juni 1948, handelaar te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Cakil, Asuman, née à Disli (Turquie) le 16 janvier 1969, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Cakil, Asuman, geboren te Disli (Turkije) op 16 januari 1969, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Can, Aynur, née à Kozakli (Turquie) le 23 juin 1958, sans profession à Borgerhout (Anvers): 137 suffrages.

Can, Aynur, geboren te Kozakli (Turkije) op 23 juni 1958, zonder beroep te Borgerhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Can, Emin Ali, né à Rize (Turquie) le 1^{er} avril 1935, mineur pensionné à Charleroi (Hainaut): 137 suffrages.

Can, Emin Ali, geboren te Rize (Turkije) op 1 april 1935, gepensioneerd mijnwerker te Charleroi (Henegouwen): 137 stemmen.

Can, Saumi, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1970, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Can, Saumi, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1970, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Cankurtaranoglu, Gül, née à Heusden le 8 février 1965, sans profession à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Cankurtaranoglu, Gül, geboren te Heusden op 8 februari 1965, zonder beroep te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Cannella, Maddalena, née à Lercara Friddi (Italie) le 18 mai 1958, vendeuse à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Cannella, Maddalena, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 18 mei 1958, verkoopster te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Cantürk, Samedin, né à Manastir (Bitola) (Yougoslavie) en 1950, sans profession à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Cantürk, Samedin, geboren te Manastir (Bitola) (Joegoslavië) in 1950, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Capiërri, Umberto, né à Haine-Saint-Paul le 12 août 1963, sans profession à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Capiërri, Umberto, geboren te Haine-Saint-Paul op 12 augustus 1963, zonder beroep te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Capovilla, Corrado Ernesto, né à Pieve di Cadore (Italie) le 30 septembre 1939, plombier-zingueur à Seraing (Jemeppe) (Liège): 137 suffrages.

Capovilla, Corrado Ernesto, geboren te Pieve di Cadore (Italië) op 30 september 1939, loodgieter te Seraing (Jemeppe) (Luik): 137 stemmen.

Car, Kemal, né à Aksaray (Turquie) le 1^{er} janvier 1958, mineur pensionné à Anvers: 137 suffrages.

Car, Kemal, geboren te Aksaray (Turkije) op 1 januari 1958, gepensioneerd mijnwerker te Antwerpen: 137 stemmen.

Carbonara, Robert Jean, né à Leernes le 2 janvier 1950, magasinier à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Carbonara, Robert Jean, geboren te Leernes op 2 januari 1950, magazijnbediende te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Carini, Ornella, née à Haine-Saint-Paul le 27 octobre 1960, puéricultrice à La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Hainaut): 137 suffrages.

Carini, Ornella, geboren te Haine-Saint-Paul op 27 oktober 1960, kinderverzorgster te La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

Carli, Pacifico, né à Mettet le 17 janvier 1958, ouvrier à Mettet (Namur): 137 suffrages.

Carli, Pacifico, geboren te Mettet op 17 januari 1958, arbeider te Mettet (Namen): 137 stemmen.

Carmona Mejia, Jorge William, né à La Estrella (Colombie) le 3 janvier 1952, vendeur à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Carmona Mejia, Jorge William, geboren te La Estrella (Colombia) op 3 januari 1952, verkoper te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Cavas, Hatune, née à Gercüs (Turquie) le 1^{er} janvier 1962, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Cavas, Hatune, geboren te Gercüs (Turkije) op 1 januari 1962, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Cayik, Ayten, née à Çifteler (Turquie) le 25 novembre 1955, commerçante ambulante à Ans (Liège): 137 suffrages.

Cayik, Ayten, geboren te Çifteler (Turkije) op 25 november 1955, rondreizend handelaarster te Ans (Luik): 137 stemmen.

Çelik, Leyla, née à Samsun (Turquie) le 20 janvier 1963, stagiaire à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Çelik, Leyla, geboren te Samsun (Turkije) op 20 januari 1963, stagiaire te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Cetinkaya, Sahin, né à Yesilözen (Turquie) le 1^{er} janvier 1960, ouvrier à Anvers: 137 suffrages.

Cetinkaya, Sahin, geboren te Yesilözen (Turkije) op 1 januari 1960, arbeider te Antwerpen: 137 stemmen.

Ceven, Denho, né à Arica Kefre (Turquie) le 29 juin 1969, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Ceven, Denho, geboren te Arica Kefre (Turkije) op 29 juni 1969, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Ceylan, Hizo, né à Silopi (Turquie) en 1947, sans profession à Malines (Anvers): 136 suffrages.

Ceylan, Hizo, geboren te Silopi (Turkije) in 1947, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 136 stemmen.

Chaieb, Afifa, née à El Fahs (Tunisie) le 20 octobre 1958, sans profession à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Chaieb, Afifa, geboren te El Fahs (Tunesië) op 20 oktober 1958, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Chakri, Abdallah, né à Casablanca (Maroc) le 23 août 1953, ouvrier à Courtrai (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Chakri, Abdallah, geboren te Casablanca (Marokko) op 23 augustus 1953, arbeider te Kortrijk (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Chan, Koon Chai, né à Po On (Kwangtung) (Chine) le 1^{er} octobre 1933, restaurateur à Liège: 137 suffrages.

Chan, Koon Chai, geboren te Po On (Kwangtung) (China) op 1 oktober 1933, restaurantuitbater te Luik: 137 stemmen.

Changuiti, Hamid, né à Oran (Algérie) le 25 février 1960, chauffeur-livreur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Changuiti, Hamid, geboren te Oran (Algerije) op 25 februari 1960, chauffeur-besteller te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Chao, Fatiha, née à Oran (Algérie) le 14 juillet 1959, vendeuse à Grimbergen (Brabant): 137 suffrages.

Chao, Fatiha, geboren te Oran (Algerije) op 14 juli 1959, verkoopster te Grimbergen (Brabant): 137 stemmen.

Charif, Mohamed, né à Tazourath, Beni Bouaïach (Maroc) en 1952, sans profession à Schoten (Anvers): 137 suffrages.

Charif, Mohamed, geboren te Tazourath, Beni Bouaïach (Marokko) in 1952, zonder beroep te Schoten (Antwerpen): 137 stemmen.

Charvatova, Iveta, née à Prague (Tchécoslovaquie) le 2 mai 1966, ouvrière à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Charvatova, Iveta, geboren te Praag (Tsjechoslowakije) op 2 mei 1966, arbeidster te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Cherigui, Jamal, né à Liège le 1^{er} décembre 1964, sans profession à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut): 137 suffrages.

Cherigui, Jamal, geboren te Luik op 1 december 1964, zonder beroep te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen): 137 stemmen.

Cherry, Hassan, né à Kherbitselm (Liban) le 25 mai 1959, programmeur-analyste à Frameries (Hainaut): 137 suffrages.

Cherry, Hassan, geboren te Kherbitselm (Libanon) op 25 mei 1959, programmeur-analist te Frameries (Henegouwen): 137 stemmen.

Chiarappa, Margherita Fontina, née à Ressaix le 23 mars 1954, professeur de coiffure à Morlanwelz (Hainaut): 137 suffrages.

Chiarappa, Margherita Fontina, geboren te Ressaix op 23 maart 1954, lerares coiffure te Morlanwelz (Henegouwen): 137 stemmen.

Chiyatmi, Noura, née à Tanger (Maroc) en 1965, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Chiyatmi, Noura, geboren te Tanger (Marokko) in 1965, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Choma, Michel, né à Glemboka (Pologne) le 4 août 1928, pensionné à Seraing (Jemeppe) (Liège): 137 suffrages.

Choma, Michel, geboren te Glemboka (Polen) op 4 augustus 1928, bruggepensionneerde te Seraing (Jemeppe) (Luik): 137 stemmen.

Chrayah, Abdelkhalek, né à Tanger (Maroc) en 1959, professeur de religion à Saint-Gilles (Brabant): 136 suffrages.

Chrayah, Abdelkhalek, geboren te Tanger (Marokko) in 1959, godsdienstleraar te Sint-Gillis (Brabant): 136 stemmen.

Chtouki, Mohamed, né à Tanger (Maroc) en 1947, plongeur à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Chtouki, Mohamed, geboren te Tanger (Marokko) in 1947, bordenwasser te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Chu, Ngoc Hai, né à Haiphong (Viêt-nam) le 25 février 1960, ouvrier à Namur: 137 suffrages.

Chu, Ngoc Hai, geboren te Haiphong (Vietnam) op 25 februari 1960, arbeider te Namen: 137 stemmen.

Chudhary, Mohamed Arshad, né à Faisalabad (Pakistan), le 25 janvier 1958, employé à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Chudhary, Mohamed Arshad, geboren te Faisalabad (Pakistan), op 25 januari 1958, bediende te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Ciardiello, Antonio Joseph Emma Léonard Vincenzo Ghislain, né à Charleroi le 24 juin 1957, agent de surveillance à Charleroi (Jumet) (Hainaut): 137 suffrages.

Ciardiello, Antonio Joseph Emma Léonard Vincenzo Ghislain, geboren te Charleroi op 24 juni 1957, bewakingsagent te Charleroi (Jumet) (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

Cicek, Muhammet, né à Heusden le 18 octobre 1965, étudiant à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Cicek, Muhammet, geboren te Heusden op 18 oktober 1965, student te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Cicek, Yasar, né à Heusden le 5 mai 1967, étudiant à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Cicek, Yasar, geboren te Heusden op 5 mei 1967, student te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Cifteoglu, Omer, né à Manastir (Bitola) (Yougoslavie) le 13 février 1939, chauffeur de taxi à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Cifteoglu, Omer, geboren te Manastir (Bitola) (Joegoslavië) op 13 februari 1939, taxichauffeur te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Ciku, Skënder, né à Bibaj-Ferizaj (Yougoslavie) le 10 avril 1952, exploitant d'un débit de boisson à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Ciku, Skënder, geboren te Bibaj-Ferizaj (Joegoslavië) op 10 april 1952, uitbater van een slijterij te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Cirik, Recep, né à Cankiri (Turquie) le 1^{er} janvier 1952, professeur à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Cirik, Recep, geboren te Cankiri (Turkije) op 1 januari 1952, leraar te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Colak, Ayse, née à Kayseri (Turquie) le 14 novembre 1970, étudiante à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Colak, Ayse, geboren te Kayseri (Turkije) op 14 november 1970, studente te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Çolak, Kalender, né à Demircilik (Elbistan) (Turquie) le 3 avril 1953, sans profession à Charleroi (Hainaut): 136 suffrages.

Çolak, Kalender, geboren te Demircilik (Elbistan) (Turkije) op 3 april 1953, zonder beroep te Charleroi (Henegouwen): 136 stemmen.

Cordova Zuniga, Roberto Javier, né à Santiago (Chili) le 14 décembre 1956, employé à Watermael-Boitsfort (Brabant): 137 suffrages.

Cordova Zuniga, Roberto Javier, geboren te Santiago (Chili) op 14 december 1956, bediende te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 137 stemmen.

Curti, Ercole, né à Atesa (Italie) le 24 janvier 1955, mécanicien à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Curti, Ercole, geboren te Atesa (Italië) op 24 januari 1955, mecanicien te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Dagci, Vesile, née à Emirdag (Turquie) le 1^{er} janvier 1964, employée à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Dagci, Vesile, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 januari 1964, bediende te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Dagli, Kadri, né à Manisa (Turquie) le 15 mars 1961, ouvrier à Charleroi (Dampremy) (Hainaut): 137 suffrages.

Dagli, Kadri, geboren te Manisa (Turkije) op 15 maart 1961, arbeider te Charleroi (Dampremy) (Henegouwen): 137 stemmen.

Dahkani, Aïcha, née à Casablanca (Maroc) le 28 novembre 1963, secrétaire à Liège: 137 suffrages.

Dahkani, Aïcha, geboren te Casablanca (Marokko) op 28 november 1963, secretaresse te Luik: 137 stemmen.

Dahmani, Messaouda, née à Djebahia (Algérie) en 1956, emballeuse à Mouscron (Hainaut): 137 suffrages.

Dahmani, Messaouda, geboren te Djebahia (Algerije) in 1956, inpakster te Moeskroen (Henegouwen): 137 stemmen.

Dahmany, Khalid, né à Mohammedia (Maroc) le 11 avril 1965, ouvrier à Anvers: 137 suffrages.

Dahmany, Khalid, geboren te Mohammedia (Marokko) op 11 april 1965, arbeider te Antwerpen: 137 stemmen.

Dahou, Rahmouna, née à Oran (Algérie) le 29 novembre 1965, ouvrière à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Dahou, Rahmouna, geboren te Oran (Algerije) op 29 november 1965, arbeidster te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Damaskinos, Pascalina, née à Charleroi le 31 juillet 1964, nettoyeuse à Ganshoren (Brabant): 137 suffrages.

Damaskinos, Pascalina, geboren te Charleroi op 31 juli 1964, schoonmaakster te Ganshoren (Brabant): 137 stemmen.

Dansy, Bunrath, né à Battambang (Cambodge) le 10 octobre 1929, sans profession à Dour (Hainaut): 137 suffrages.

Dansy, Bunrath, geboren te Battambang (Cambodja) op 10 oktober 1929, zonder beroep te Dour (Henegouwen): 137 stemmen.

da Ponte Mateus, Carlos Manuel, né à Torres Vedras (Portugal) le 26 janvier 1952, artiste à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

da Ponte Mateus, Carlos Manuel, geboren te Torres Vedras (Portugal) op 26 januari 1952, kunstenaar te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Darhmouch, Ahmed, né à Beni Khalled (Maroc) en 1946, brigadier en chef à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Darhmouch, Ahmed, geboren te Beni Khalled (Marokko) in 1946, hoofdbrigadier te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

de Camargo e Almeida Filho, Paulo, né à Rio de Janeiro (São Paulo) (Brésil) le 26 mai 1945, manager à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

de Camargo e Almeida Filho, Paulo, geboren te Rio de Janeiro (São Paulo) (Brazilië) op 26 mei 1945, manager te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

de Deus Diniz, Joao, né à São Nicolau (Iles du Cap-Vert) le 24 décembre 1941, maître d'équipage à Deurne (Anvers): 137 suffrages.

de Deus Diniz, Joao, geboren te São Nicolau (Kaapverdische Eilanden) op 24 december 1941, bootman te Deurne (Antwerpen): 137 stemmen.

Dehbi, El Fhadel, né à El Jadida (Maroc) le 22 mars 1954, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Dehbi, El Fhadel, geboren te El Jadida (Marokko) op 22 maart 1954, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Dehbi, Mokhtar, né à Sousse (Tunisie) le 11 mars 1951, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Dehbi, Mokhtar, geboren te Sousse (Tunisië) op 11 maart 1951, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Dehiles, Ourdia, née à Tizi Hibel (Algérie) le 2 mars 1951, sans profession à Boussu (Hornu) (Hainaut): 137 suffrages.

Dehiles, Ourdia, geboren te Tizi Hibel (Algerije) op 2 maart 1951, zonder beroep te Boussu (Hornu) (Henegouwen): 137 stemmen.

Dekkers, Maria Catharina Helena Elisabeth, née à Zundert (Pays-Bas) le 13 mai 1956, ménagère à Hoogstraten (Meer) (Anvers): 137 suffrages.

Dekkers, Maria Catharina Helena Elisabeth, geboren te Zundert (Nederland) op 13 mei 1956, huisvrouw te Hoogstraten (Meer) (Antwerpen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

Della Bona, Massimiliano, né à Lecce (Italie) le 18 août 1963, ouvrier à Aiseau-Presles (Hainaut): 137 suffrages.

Della Bona, Massimiliano, geboren te Lecce (Italië) op 18 augustus 1963, arbeider te Aiseau-Presles (Henegouwen): 137 stemmen.

De Meyere, Jack Achille, né à Menin le 10 novembre 1946, ouvrier-peintre à Ellezelles (Hainaut): 137 suffrages.

De Meyere, Jack Achille, geboren te Menen op 10 november 1946, werkmanschilder te Elzele (Henegouwen): 137 stemmen.

Demirel, Fevzi, né à Posof (Turquie) le 4 mars 1950, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Demirel, Fevzi, geboren te Posof (Turkije) op 4 maart 1950, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Demyttenaere, Nathalie, née à Roubaix (France) le 2 septembre 1966, employée à Mouscron (Hainaut): 137 suffrages.

Demyttenaere, Nathalie, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 2 september 1966, bediende te Moeskroen (Henegouwen): 137 stemmen.

Derfoufi, Mohammed, né à Boubker (Maroc) le 26 mars 1958, terrassier à Liège: 137 suffrages.

Derfoufi, Mohammed, geboren te Boubker (Marokko) op 26 maart 1958, grondwerker te Luik: 137 stemmen.

Desogos, Pasquale, né à Cosenza (Italie) le 15 avril 1960, coiffeur à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Desogos, Pasquale, geboren te Cosenza (Italië) op 15 april 1960, kapper te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

de Vries, Berlinda Lucienne Léontine, née à Dixmude le 9 juin 1964, ouvrière à Dixmude (Flandre occidentale): 137 suffrages.

de Vries, Berlinda, Lucienne Léontine, geboren te Diksmuide op 9 juni 1964, arbeidster te Diksmuide (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Dhalluin, Marie-Line Andrée, née à Tourcoing (France) le 4 février 1956, femme au foyer à Mouscron (Hainaut): 137 suffrages.

Dhalluin, Marie-Line Andrée, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 4 februari 1956, huishoudster te Moeskroen (Henegouwen): 137 stemmen.

Diab, Omar, né à Constantine (Algérie) le 20 mai 1956, vendeur à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Diab, Omar, geboren te Constantine (Algerije) op 20 mei 1956, verkoper te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Dilmi, Fadila, née à Valenciennes (France) le 27 avril 1965, sans profession à Mons (Jemappes) (Hainaut): 136 suffrages.

Dilmi, Fadila, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 27 april 1965, zonder beroep te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 136 stemmen.

Di Mascia, Alphonsine, née à Hermalle-sous-Argenteau le 12 février 1964, sans profession à Herstal (Liège): 136 suffrages.

Di Mascia, Alphonsine, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 12 februari 1964, zonder beroep te Herstal (Luik): 136 stemmen.

Dimitrova Dimitrova, Albena, née à Plovdiv (Bulgarie) le 5 avril 1953, architecte à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Dimitrova Dimitrova, Albena, geboren te Plovdiv (Bulgarije) op 5 april 1953, architecte te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Djelil, Abdelkader, né à Ouled Defelen (Algérie) en 1941, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Djelil, Abdelkader, geboren te Ouled Defelen (Algerije) in 1941, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Do, Duy Phat, né à An Giang (Viêt-nam) le 29 janvier 1926, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Do, Duy Phat, geboren te An Giang (Vietnam) op 29 januari 1926, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Do-Huynh-Phong, né à Dieu-Hoa (Viêt-nam) le 26 avril 1958, sans profession à Mons (Hainaut): 137 suffrages.

Do-Huynh-Phong, geboren te Dieu-Hoa (Vietnam) op 26 april 1958, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 137 stemmen.

Dolcimascolo, Giovanni, né à Lercara Friddi (Italie) le 2 janvier 1948, soudeur à Ans (Liège): 137 suffrages.

Dolcimascolo, Giovanni, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 2 januari 1948, lasser te Ans (Luik): 137 stemmen.

Doucene, Oumkaltoum, née à Sale (Maroc) le 25 avril 1939, sans profession à Dison (Liège): 137 suffrages.

Doucene, Oumkaltoum, geboren te Sale (Marokko) op 25 april 1939, zonder beroep te Dison (Luik): 137 stemmen.

Dourheri, M'barek, né à Ben Slimane (Maroc) en 1947, vendeur à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Dourheri, M'barek, geboren te Ben Slimane (Marokko) in 1947, verkoper te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Dragojevic, Milutin, né à Donji Pervan (Yougoslavie) le 28 septembre 1941, maçon à Jette (Brabant): 137 suffrages.

Dragojevic, Milutin, geboren te Donji Pervan (Joegoslavië) op 28 september 1941, metser te Jette (Brabant): 137 stemmen.

Drixler, Maria, née à Budaörs (Hongrie) le 9 juin 1917, pensionnée à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Drixler, Maria, geboren te Budaörs (Hongarije) op 9 juni 1917, gepensioneerde te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Duong, Thuong Lam, né à Cam Pha (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1944, ouvrier à Tournai (Ramegnies-Chin) (Hainaut): 137 suffrages.

Duong, Thuong Lam, geboren te Cam Pha (Vietnam) op 1 januari 1944, arbeider te Doornik (Ramegnies-Chin) (Henegouwen): 137 stemmen.

Duong Minh Tan, né à Saigon (Viêt-nam) le 5 juin 1965, étudiant à Liège: 137 suffrages.

Duong Minh Tan, geboren te Saigon (Vietnam) op 5 juni 1965, student te Luik: 137 stemmen.

Duong Thi Xuan Mai, née à An Hoi (Ben Tre) (Viêt-nam) le 10 octobre 1934, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Duong Thi Xuan Mai, geboren te An Hoi (Ben Tre) (Vietnam) op 10 oktober 1934, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Durmus, Remzi, né à Inegöl (Turquie) le 5 mai 1957, ouvrier à Berchem (Anvers): 137 suffrages.

Durmus, Remzi, geboren te Inegöl (Turkije) op 5 mei 1957, arbeider te Berchem (Antwerpen): 137 stemmen.

Duru, Yusuf, né à Sirnak (Turquie) le 2 janvier 1962, colporteur à Leeuw-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Duru, Yusuf, geboren te Sirnak (Turkije) op 2 januari 1962, leurhandelaar te Sint-Pieters-Leeuw (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Düzgün, Yahya, né à Terme (Turquie) le 15 avril 1966, étudiant à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Düzgün, Yahya, geboren te Terme (Turkije) op 15 april 1966, student te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Düzyol, Mehmet Ali, né à Yenidogan (Turquie) le 16 mars 1951, garagiste à Farciennes (Hainaut): 137 suffrages.

Düzyol, Mehmet Ali, geboren te Yenidogan (Turkije) op 16 maart 1951, garagehouder te Farciennes (Henegouwen): 137 stemmen.

Echatti, Mohamed, né à Marrakech (Maroc) en 1931, bobineur-machiniste à Evergem (Flandre orientale): 137 suffrages.

Echatti, Mohamed, geboren te Marrakech (Marokko) in 1931, bobijner-machinist te Evergem (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Effedani, Mustapha, né à Béni Sidel (Maroc) le 31 mars 1951, boulanger à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Effedani, Mustapha, geboren te Béni Sidel (Marokko) op 31 maart 1951, bakker te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

El Akel, Abdel-Ilah, né à Tanger (Maroc) le 15 septembre 1960, magasinier à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

El Akel, Abdel-Ilah, geboren te Tanger (Marokko) op 15 september 1960, magazijnbediende te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

El Allali, Mhand, né à Béni Bouyahie (Maroc) le 15 mars 1946, sans profession à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

El Allali, Mhand, geboren te Béni Bouyahie (Marokko) op 15 maart 1946, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

El Amouri, Abdelhak, né à Saïdia (Oujda) (Maroc) le 14 août 1958, ouvrier à Izegem (Flandre occidentale): 137 suffrages.

El Amouri, Abdelhak, geboren te Saïdia (Oujda) (Marokko) op 14 augustus 1958, arbeider te Izegem (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

El Attar, Fatima née à Taza (Maroc) le 16 décembre 1949, pensionnée à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

El Attar, Fatima, geboren te Taza (Marokko) op 16 december 1949, gepensioneerde te Genk (Limburg): 137 stemmen.

El Attar, Mohammed, né à Taza (Maroc) le 19 janvier 1952, mineur à Liège: 137 suffrages.

El Attar, Mohammed, geboren te Taza (Marokko) op 19 januari 1952, mijnwerker te Luik: 137 stemmen.

El Bouziani, Radi, né à Nador (Maroc) en 1962, sans profession à Liège: 136 suffrages.

El Bouziani, Radi, geboren te Nador (Marokko) in 1962, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

El Ghalid, Naziha, née à Nador (Maroc) le 18 avril 1963, infirmière à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 137 suffrages.

El Ghalid, Naziha, geboren te Nador (Marokko) op 18 april 1963, verpleegster te Houthalen-Helchteren (Limburg): 137 stemmen.

El Goul, Abdelkader, né à Tissegnane (Maroc) en 1942, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

El Goul, Abdelkader, geboren te Tissegnane (Marokko) in 1942, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

El Hadiaoui, Radi, né à Béni Touzine (Maroc) en 1961, ouvrier à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

El Hadiaoui, Radi, geboren te Béni Touzine (Marokko) in 1961, arbeider te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

El Hammouti, Mustapha, né à Nador (Maroc) en 1956, sans profession à Jette (Brabant): 137 suffrages.

El Hammouti, Mustapha, geboren te Nador (Marokko) in 1956, zonder beroep te Jette (Brabant): 137 stemmen.

El Jaouani, Ahmed, né à Tétouan (Maroc) le 2 avril 1950, carrossier à Vilvorde (Brabant): 137 suffrages.

El Jaouani, Ahmed, geboren te Tétouan (Marokko) op 2 april 1950, carrosseriewerker te Vilvoorde (Brabant): 137 stemmen.

El Kaass, Najia, née à Khémisset (Maroc) en 1960, sans profession à Ans (Liège): 137 suffrages.

El Kaass, Najia, geboren te Khémisset (Marokko) in 1960, zonder beroep te Ans (Luik): 137 stemmen.

El Kaf, Moulay Fadel, né à Tissegnane Agadir (Maroc) en 1941, chauffeur de bus à la STIB à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

El Kaf, Moulay Fadel, geboren te Tissegnane Agadir (Marokko) in 1941, busbestuurder MIVB te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

El Khalfi, Hassen Daoud, né à Saint-Josse-ten-Noode le 26 février 1964, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

El Khalfi, Hassen Daoud, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 26 februari 1964, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

El Khalili, Nour El Houda, née à Tanger (Maroc) en 1953, danseuse à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

El Khalili, Nour El Houda, geboren te Tanger (Marokko) in 1953, danseres te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Elkhdaouche, Saïd, né à Haouara (Maroc) en 1950, sans profession à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Elkhdaouche, Saïd, geboren te Haouara (Marokko) in 1950, zonder beroep te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

El Majdoubi, Yamina, née à Relizane (Algérie) le 3 février 1958, sans profession à Liège: 137 suffrages.

El Majdoubi, Yamina, geboren te Relizane (Algérie) op 3 februari 1958, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

El Marzak, Ahmed, né à Karia Ba Mohamed (Maroc) en 1943, mineur pensionné à Verviers (Heusy) (Liège): 137 suffrages.

El Marzak, Ahmed, geboren te Karia Ba Mohamed (Marokko) in 1943, gepensioneerd mijnwerker te Verviers (Heusy) (Luik): 137 stemmen.

El Marzak, Touria, née à Salé (Maroc) le 27 juin 1964, sans profession à Verviers (Liège): 137 suffrages.

El Marzak, Touria, geboren te Salé (Marokko) op 27 juni 1964, zonder beroep te Verviers (Luik): 137 stemmen.

El Marzouki, Nezha, née à Moulay-Idriss (Maroc) en 1960, employée à Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Hainaut): 137 suffrages.

El Marzouki, Nezha, geboren te Moulay-Idriss (Marokko) in 1960, bediende te Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

El Yakoubi, Abdellah, né à Farkhana-Mazouja (Maroc) le 5 mars 1960, ouvrier à Hoboken (Anvers): 137 suffrages.

El Yakoubi, Abdellah, geboren te Farkhana-Mazouja (Marokko) op 5 maart 1960, arbeider te Hoboken (Antwerpen): 137 stemmen.

El Youmni, Montasser, né à Metalsa (Maroc) en 1968, barman à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

El Youmni, Montasser, geboren te Metalsa (Marokko) in 1968, barman te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Ennajary, Mohamed, né à Oran (Algérie) le 22 janvier 1962, commerçant à Liège: 137 suffrages.

Ennajary, Mohamed, geboren te Oran (Algérie) op 22 januari 1962, handelaar te Luik: 137 stemmen.

Er, Hediye, née à Oyumca (Samsun) (Turquie) le 5 mars 1960, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Er, Hediye, geboren te Oyumca (Samsun) (Turkije) op 5 maart 1960, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Eris, Sema, née à Aksaray (Turquie) le 1^{er} octobre 1967, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Eris, Sema, geboren te Aksaray (Turkije) op 1 oktober 1967, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Erkan, Sahimerdan, né à Posof (Turquie) le 30 juin 1957, mineur à Bourg-Léopold (Limbourg): 137 suffrages.

Erkan, Sahimerdan, geboren te Posof (Turkije) op 30 juni 1957, mijnwerker te Leopoldsburg (Limburg): 137 stemmen.

Er Rebhaoui, Mohammed, né à Ksar El Kébir (Maroc) en 1937, prépensionné à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Er Rebhaoui, Mohammed, geboren te Ksar El Kébir (Marokko) in 1937, bruggepensioneerde te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Ertan, Mustafa, né à Izmir (Turquie) le 31 mai 1959, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Ertan, Mustafa, geboren te Izmir (Turkije) op 31 mei 1959, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Ertug, Ramazan, né à Bogazliyan (Turquie) le 1^{er} novembre 1950, chauffeur de bus à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Ertug, Ramazan, geboren te Bogazliyan (Turkije) op 1 november 1950, busbestuurder te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Es-Saji, Mohamed, né à Douar Beni Attia (Aklim) (Maroc) en 1932, ouvrier à Bressoux (Liège): 137 suffrages.

Es-Saji, Mohamed, geboren te Douar Beni Attia (Aklim) (Marokko) in 1932, arbeider te Bressoux (Luik): 137 stemmen.

Everaert, Anne-Marie Emilienne, née à Knokke le 14 février 1952, exploitante de café à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Everaert, Anne-Marie Emilienne, geboren te Knokke op 14 februari 1952, caféuitbaatster te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Feguigui, Zoubaïda, née à Tétouan (Maroc) le 25 janvier 1959, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Feguigui, Zoubaïda, geboren te Tétouan (Marokko) op 25 januari 1959, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Feher, Istvan, né à Felsögalla (Hongrie) le 25 juin 1926, pensionné à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Feher, Istvan, geboren te Felsögalla (Hongarije) op 25 juni 1926, gepensioneerd te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Ferere, Josias Allan, né à Cap-Haïtien (Haïti) le 17 avril 1963, chauffeur-livreur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Ferere, Josias Allan, geboren te Cap-Haïtien (Haïti) op 17 april 1963, chauffeur-besteller te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Fernane, Abdellah, né à Berkane (Maroc) en 1953, sans profession à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Fernane, Abdellah, geboren te Berkane (Marokko) in 1953, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

Fijolek, Véronique Anna Alphonsine, née à Kraainem le 31 décembre 1960, sans profession à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 137 suffrages.

Fijolek, Véronique Anna Alphonsine, geboren te Kraainem op 31 december 1960, zonder beroep te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 137 stemmen.

Flevaris, Anastassia, née à Archipolis (Grèce) le 28 juillet 1953, sans profession à Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Hainaut): 137 suffrages.

Flevaris, Anastassia, geboren te Archipolis (Griekenland) op 28 juli 1953, zonder beroep te Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Henegouwen): 137 stemmen.

Flores Ramirez, Noemi del Carmen, née à Pedro de Valdivia (Chili) le 7 septembre 1963, sans profession à Anvers: 137 suffrages.

Flores Ramirez, Noemi del Carmen, geboren te Pedro de Valdivia (Chili) op 7 september 1963, zonder beroep te Antwerpen: 137 stemmen.

Fodale, Vincenzo Laurent, né à La Hestre le 21 août 1961, sans profession à Courcelles (Trazegnies) (Hainaut): 137 suffrages.

Fodale, Vincenzo Laurent, geboren te La Hestre op 21 augustus 1961, zonder beroep te Courcelles (Trazegnies) (Henegouwen): 137 stemmen.

Foroutan, Shahram, né à Shiraz (Iran) le 15 janvier 1963, photographe à Tubize (Brabant): 137 suffrages.

Foroutan, Shahram, geboren te Shiraz (Iran) op 15 januari 1963, fotograaf te Tubeke (Brabant): 137 stemmen.

Frajerman, Louis Charles Jacques, né à Liège le 31 juillet 1928, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Frajerman, Louis Charles Jacques, geboren te Luik op 31 juli 1928, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Fremaux, Alexis, né à Stambruges le 22 janvier 1951, chauffeur à Jupille (Liège): 137 suffrages.

Fremaux, Alexis, geboren te Stambruges op 22 januari 1951, chauffeur te Jupille (Luik): 137 stemmen.

Frycz, Slawko, né à Genk le 24 novembre 1948, ouvrier à Maaseik (Neeroeteren) (Limbourg): 137 suffrages.

Frycz, Slawko, geboren te Genk op 24 november 1948, arbeider te Maaseik (Neeroeteren) (Limburg): 137 stemmen.

Gadomski, Jean, né à Liège le 24 juin 1948, barman à Liège: 137 suffrages.

Gadomski, Jean, geboren te Luik op 24 juni 1948, barman te Luik: 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Gai, Laura, née à Ougrée le 15 septembre 1962, ouvrière à Anvers: 137 suffrages.

Gai, Laura, geboren te Ougrée op 15 september 1962, werkster te Antwerpen: 137 stemmen.

Galovic, Evica, née à Zupanja (Yougoslavie) le 17 juin 1955, commerçante à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Galovic, Evica, geboren te Zupanja (Joegoslavië) op 17 juni 1955, handelaarster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Garcia, Jacqueline Rachella, née à Berlare le 15 mai 1937, employée à Erpe-Mere (Flandre orientale): 137 suffrages.

Garcia, Jacqueline Rachella, geboren te Berlare op 15 mei 1937, bediende te Erpe-Mere (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Gater, Sdiga, née à Liège le 19 septembre 1963, sans profession à Angleur (Liège): 136 suffrages.

Gater, Sdiga, geboren te Luik op 19 september 1963, zonder beroep te Angleur (Luik): 136 stemmen.

Gavrilescu, Horia, né à Bucarest (Roumanie) le 12 novembre 1952, ingénieur chimiste à Watermael-Boitsfort (Brabant): 137 suffrages.

Gavrilescu, Horia, geboren te Boekarest (Roemenië) op 12 november 1952, scheikundig ingenieur te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 137 stemmen.

Geller, Urszula, née à Sochaczew (Pologne) le 21 octobre 1951, architecte à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Geller, Urszula, geboren te Sochaczew (Polen) op 21 oktober 1951, architecte te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Ghadiri, Azam, née à Téhéran (Iran) le 1^{er} août 1951, femme au foyer à Auderghem (Brabant): 137 suffrages.

Ghadiri, Azam, geboren te Teheran (Iran) op 1 augustus 1951, huisvrouw te Oudergem (Brabant): 137 stemmen.

Ghanam, Lahouari, né à Oran (Algérie) le 7 novembre 1961, chauffeur à la STIB à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Ghanam, Lahouari, geboren te Oran (Algerije) op 7 november 1961, buschauffeur MIVB te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Ghérardi, Bernard Raymond, né à Morsain (France) le 8 janvier 1932, sans profession à Ypres (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Ghérardi, Bernard Raymond, geboren te Morsain (Frankrijk) op 8 januari 1932, zonder beroep te Ieper (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Ghérardi, Nadia Marinette, née à Lille (France) le 22 juin 1960, sans profession à Ypres (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Ghérardi, Nadia Marinette, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 22 juni 1960, zonder beroep te Ieper (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Ghoraishezadeh, Behrouz, né à Téhéran (Iran) le 5 mai 1967, étudiant à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Ghoraishezadeh, Behrouz, geboren te Teheran (Iran) op 5 mei 1967, student te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Gitgez, Türkan, née à Kefri (Turquie) le 1^{er} mars 1964, couturière à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Gitgez, Türkan, geboren te Kefri (Turkije) op 1 maart 1964, naaister te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Gniewek, Stanislaw, née à Bzianka (Pologne) le 20 septembre 1923, pensionnée à La Louvière (Hainaut): 137 suffrages.

Gniewek, Stanislaw, geboren te Bzianka (Polen) op 20 september 1923, gepensioneerde te La Louvière (Henegouwen): 137 stemmen.

Goktas, Gungör, né à Heusden le 23 octobre 1965, sans profession à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Goktas, Gungör, geboren te Heusden op 23 oktober 1965, zonder beroep te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Gonnet, Odette Marie, née à Gueugnon (France) le 19 février 1928, pensionnée à Ninove (Flandre orientale): 137 suffrages.

Gonnet, Odette Marie, geboren te Gueugnon (Frankrijk) op 19 februari 1928, gepensioneerde te Ninove (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Gorecki, Carol Julien Joseph Henri, né à Seraing le 8 juillet 1956, technicien à Amay (Liège): 137 suffrages.

Gorecki, Carol Julien Joseph Henri, geboren te Seraing op 8 juli 1956, technicus te Amay (Luik): 137 stemmen.

Gregorczyk, Vasylij, né à Mikuliez (Ukraine) (URSS) le 11 janvier 1925, mineur pensionné à Charleroi (Dampremy) (Hainaut): 137 suffrages.

Gregorczyk, Vasylij, geboren te Mikuliez (Oekraïne) (USSR) op 11 januari 1925, gepensionerd mijnwerker te Charleroi (Dampremy) (Henegouwen): 137 stemmen.

Guclu, Hasan, né à Hozat (Turquie) le 5 janvier 1962, sans profession à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Guclu, Hasan, geboren te Hozat (Turkije) op 5 januari 1962, zonder beroep te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Guerra, Nathalie Seconda, née à Mons le 13 mai 1965, aide-cuisinière à Frameries (Hainaut): 137 suffrages.

Guerra, Nathalie Seconda, geboren te Bergen op 13 mei 1965, hulpkokkin te Frameries (Henegouwen): 137 stemmen.

Guichard, Chantal Marie Noëlle Michèle, née à Courbevoie (France) le 16 février 1963, aide familiale à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Guichard, Chantal Marie Noëlle Michèle, geboren te Courbevoie (Frankrijk) op 16 februari 1963, gezinshulp te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Gullo, Giacomo, né à Villarosa (Italie) le 9 mars 1928, pré-pensionné à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Gullo, Giacomo, geboren te Villarosa (Italië) op 9 maart 1928, bruggepensioneerde te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Gültekin, Ibrahim, né à Bakisyan (Turquie) le 1^{er} mai 1969, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Gültekin, Ibrahim, geboren te Bakisyan (Turkije) op 1 mei 1969, werkman te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Habib, Dalida, née à Deir-El-Kamar (Liban) le 13 août 1960, comptable à Liège: 137 suffrages.

Habib, Dalida, geboren te Deir-El-Kamar (Libanon) op 13 augustus 1960, boekhoudster te Luik: 137 stemmen.

Haddad M'Saouri, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 30 août 1958, chauffeur de taxi à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Haddad M'Saouri, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 30 augustus 1958, taxi-chauffeur te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Haddoul, Asmae, née à Tanger (Maroc) en 1963, employée à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Haddoul, Asmae, geboren te Tanger (Marokko) in 1963, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

Hadrani, Abdelwahed, né à Casablanca (Maroc) le 8 avril 1951, conducteur à la STIB à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Hadrani, Abdelwahed, geboren te Casablanca (Marokko) op 8 april 1951, chauffeur (MIVB) te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Haghgoo, Simin, née à Téhéran (Iran) le 4 février 1958, étudiante à Liège: 137 suffrages.

Haghgoo, Simin, geboren te Teheran (Iran) op 4 februari 1958, studente te Luik: 137 stemmen.

Hajjaji, Mohammed, né à Jérada (Oujda) (Maroc) le 14 février 1962, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Hajjaji, Mohammed, geboren te Jérada (Oujda) (Marokko) op 14 februari 1962, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Hajjaji, Sakina, née à Oujda (Maroc) le 24 juin 1964, étudiante à Liège: 137 suffrages.

Hajjaji, Sakina, geboren te Oujda (Marokko) op 24 juni 1964, studente te Luik: 137 stemmen.

Halhoul, Saïd, né à Oulad Haddou Ou Ali (Maroc) le 18 novembre 1968, étudiant à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Halhoul, Saïd, geboren te Oulad Haddou Ou Ali (Marokko) op 18 november 1968, student te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Hammadi, Fatima, née à M'diq (Maroc) le 28 août 1964, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 136 suffrages.

Hammadi, Fatima, geboren te M'diq (Marokko) op 28 augustus 1964, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 136 stemmen.

Hamzi, Achor, né à Rif Tafersit (Maroc) en 1939, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Hamzi, Achor, geboren te Rif Tafersit (Marokko) in 1939, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Harag, Naima, née à Khémisset (Maroc) le 11 mars 1959, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Harag, Naima, geboren te Khémisset (Marokko) op 11 maart 1959, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Haristan, Gebro, né à Gercüs (Turquie) le 27 septembre 1968, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Haristan, Gebro, geboren te Gercüs (Turkije) op 27 september 1968, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Harrak, Abdeslam, né à Ksar El Kebir (Maroc) en 1948, commerçant à Saint-Nicolas (Flandre orientale): 137 suffrages.

Harrak, Abdeslam, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) in 1948, winkelier te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Harroui, Fatima, née à Lamgader (Maroc) le 2 novembre 1968, étudiante à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Harroui, Fatima, geboren te Lamgader (Marokko) op 2 november 1968, studente te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Harrouk, Antoine, né à Zahlé (Liban) en 1923, pensionné à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Harrouk, Antoine, geboren te Zahlé (Libanon) in 1923, gepensionneerde te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Hashani, Vjollca, née à Rubovc (Yougoslavie) le 3 octobre 1967, vendeuse à Namur: 137 suffrages.

Hashani, Vjollca, geboren te Rubovc (Joegoslavië) op 3 oktober 1967, verkoopster te Namen: 137 stemmen.

Hassar, Mohammed Larbi, né à Tanger (Maroc) le 13 décembre 1953, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Hassar, Mohammed Larbi, geboren te Tanger (Marokko) op 13 december 1953, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Hatim, Ahmed, né à Casablanca (Maroc) en 1942, chef opérateur à Manage (Hainaut): 137 suffrages.

Hatim, Ahmed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1942, hoofdoperateur te Manage (Henegouwen): 137 stemmen.

Hbali, Laïla, née à Salé (Rabat) (Maroc) le 1^{er} juillet 1968, étudiante à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Hbali, Laïla, geboren te Salé (Rabat) (Marokko) op 1 juli 1968, studente te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Hellsten, Michal Stanislaw, né à Varsovie (Pologne) le 24 août 1952, sans profession à Seneffe (Arquennes) (Hainaut): 137 suffrages.

Hellsten, Michal Stanislaw, geboren te Warschau (Polen) op 24 augustus 1952, zonder beroep te Seneffe (Arquennes) (Henegouwen): 137 stemmen.

Hem, Roland, né à Phnom Penh (Cambodge) le 15 janvier 1965, commis de cuisine à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Hem, Roland, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 15 januari 1965, keukenknecht te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Hidalgo Honores, Petronila del Rosario, née à Sotaqui (Chili) le 29 juin 1945, femme de ménage à Liège: 137 suffrages.

Hidalgo Honores, Petronila del Rosario, geboren te Sotaqui (Chili) op 29 juni 1945, werkvrouw te Luik: 137 stemmen.

Hippolyte, Carole Corinne, née à Valenciennes (France) le 28 janvier 1966, sans profession à Boussu (Hornu) (Hainaut): 137 suffrages.

Hippolyte, Carole Corinne, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 28 januari 1966, zonder beroep te Boussu (Hornu) (Henegouwen): 137 stemmen.

Hmich, Rachida, née à Jerada-Oujda (Maroc) le 2 septembre 1958, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Hmich, Rachida, geboren te Jerada-Oujda (Marokko) op 2 september 1958, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Ho, Anh Tuan, né à Vientiane (Laos) le 8 avril 1966, étudiant à Yvoir (Durnal) (Namur): 137 suffrages.

Ho, Anh Tuan, geboren te Vientiane (Laos) op 8 april 1966, student te Yvoir (Durnal) (Namen): 137 stemmen.

Hoang, Vinh Phuoc, né à Quang Binh (Viêt-nam) le 4 novembre 1942, ouvrier à Jette (Brabant): 137 suffrages.

Hoang, Vinh Phuoc, geboren te Quang Binh (Vietnam) op 4 november 1942, arbeider te Jette (Brabant): 137 stemmen.

Hoang Tien Loc, né à Saigon (Viêt-nam) le 26 mai 1943, cuisinier à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Hoang Tien Loc, geboren te Saigon (Vietnam) op 26 mei 1943, kok te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

Hodza, Sehbaza, née à Uroševac (Yougoslavie) le 16 mars 1949, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Hodza, Sehbaza, geboren te Uroševac (Joegoslavië) op 16 maart 1949, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Hok, Kim Sroan, née à Kompong Cham (Cambodge) le 12 septembre 1953, sans profession à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Hok, Kim Sroan, geboren te Kompong Cham (Cambodja) op 12 september 1953, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Hua, Tu Cuong, née à La Qua (Viêt-nam) le 15 août 1952, comptable à Liège: 137 suffrages.

Hua, Tu Cuong, geboren te La Qua (Vietnam) op 15 augustus 1952, boekhoudster te Luik: 137 stemmen.

Huijskens, Geertruida Cornelia Maria, née à Terneuzen (Pays-Bas) le 14 août 1962, kinésithérapeute à Oud-Turnhout (Anvers): 137 suffrages.

Huijskens, Geertruida Cornelia Maria, geboren te Terneuzen (Nederland) op 14 augustus 1962, kinesitherapeute te Oud-Turnhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Huynh, Hai Thau, né à Cholon (Saigon) (Viêt-nam) le 22 décembre 1957, ouvrier à Ath (Hainaut): 137 suffrages.

Huynh, Hai Thau, geboren te Cholon (Saigon) (Vietnam) op 22 december 1957, arbeider te Aat (Henegouwen): 137 stemmen.

Huyen Ton Nu, Bach Van, née à Phu Yen (Viêt-nam) le 2 octobre 1950, aide-cuisinière à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Huyen Ton Nu, Bach Van, geboren te Phu Yen (Vietnam) op 2 oktober 1950, hulpkokkin te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Huyen Ton Nu, Thi Chau, née à Hai Chau (Da Nang) (Viêt-nam) le 8 décembre 1949, sans profession à Angleur (Liège): 136 suffrages.

Huyen Ton Nu, Thi Chau, geboren te Hai Chau (Da Nang) (Vietnam) op 8 december 1949, zonder beroep te Angleur (Luik): 136 stemmen.

Ianiro, Natalina, née à Larino (Italie) le 25 décembre 1951, sans profession à Jodoigne (Brabant): 136 suffrages.

Ianiro, Natalina, geboren te Larino (Italië) op 25 december 1951, zonder beroep te Geldenaken (Brabant): 136 stemmen.

Ibn Fakih, Saloua, née à Tanger (Maroc) le 16 août 1961, secrétaire à Anvers: 137 suffrages.

Ibn Fakih, Saloua, geboren te Tanger (Marokko) op 16 augustus 1961, secretaresse te Antwerpen: 137 stemmen.

Ibus, Carmelita, née à Labut (Philippines) le 4 octobre 1952, nettoyeuse à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Ibus, Carmelita, geboren te Labut (Filippijnen) op 4 oktober 1952, schoonmaakster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Ifanga Lokolo, né à Bukavu (Zaïre) le 20 août 1960, employé à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 suffrages.

Ifanga Lokolo, geboren te Bukavu (Zaire) op 20 augustus 1960, bediende te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 stemmen.

Ilbay, Dervis, né à Karasih (Turquie) le 17 mai 1949, mineur pensionné à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 137 suffrages.

Ilbay, Dervis, geboren te Karasih (Turkije) op 17 mei 1949, gepensioneerd mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg): 137 stemmen.

Imane, Bouchaïb, né à Ouled Hariz (Maroc) en 1942, sans profession à Charleroi (Couillet) (Hainaut): 137 suffrages.

Imane, Bouchaïb, geboren te Ouled Hariz (Marokko) in 1942, zonder beroep te Charleroi (Couillet) (Henegouwen): 137 stemmen.

Inthisack, Vanh, née à Pakse (Laos) le 5 juillet 1967, étudiante à Tournai (Hainaut): 137 suffrages.

Inthisack, Vanh, geboren te Pakse (Laos) op 5 juli 1967, studente te Doornik (Henegouwen): 137 stemmen.

Iovine, Mariassunta, née à Castelmauro (Italie) le 5 septembre 1964, sans profession à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Iovine, Mariassunta, geboren te Castelmauro (Italië) op 5 september 1964, zonder beroep te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Ip, Chien Kuo, né à Wenzhou (Zhejiang) (Chine) le 1^{er} octobre 1965, cuisinier à Charleroi (Hainaut): 137 suffrages.

Ip, Chien Kuo, geboren te Wenzhou (Zhejiang) (China) op 1 oktober 1965, kok te Charleroi (Henegouwen): 137 stemmen.

Ipekci, Adnan, né à Alaca (Turquie) le 24 décembre 1958, mineur pensionné à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Ipekci, Adnan, geboren te Alaca (Turkije) op 24 december 1958, gepensioneerd mijnwerker te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Jabbour, Elias, né à Mieh-Mieh (Liban) en 1961, assistant en chirurgie à Jette (Brabant): 137 suffrages.

Jabbour, Elias, geboren te Mieh-Mieh (Libanon) in 1961, assistent in heelkunde te Jette (Brabant): 137 stemmen.

Jaffal, Mohamed, né à Kebdana (Maroc) le 23 mars 1954, sans profession à Hoboken (Anvers): 137 suffrages.

Jaffal, Mohamed, geboren te Kebdana (Marokko) op 23 maart 1954, zonder beroep te Hoboken (Antwerpen): 137 stemmen.

Jakab, Elisabeth, née à Budapest (Hongrie) le 29 octobre 1920, pensionnée à Anvers: 137 suffrages.

Jakab, Elisabeth, geboren te Boedapest (Hongarije) op 29 oktober 1920, gepensioneerd te Antwerpen: 137 stemmen.

Jama Mohamed, Ladan, née à Merca (Somalie) le 1^{er} septembre 1958, ouvrière à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Jama Mohamed, Ladan, geboren te Merca (Somalië) op 1 september 1958, arbeidster te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Janouskova, Milena, née à Prostějov (Tchécoslovaquie) le 7 octobre 1960, infirmière à Court-Saint-Etienne (Brabant): 137 suffrages.

Janouskova, Milena, geboren te Prostějov (Tsjechoslowakije) op 7 oktober 1960, verpleegster te Court-Saint-Etienne (Brabant): 137 stemmen.

Janova, Catharina, née à Stolbunow (Pologne) le 7 décembre 1922, pensionnée à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Janova, Catharina, geboren te Stolbunow (Polen) op 7 december 1922, gepensioneerd te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Joachimik, Dominika Anna, née à Poznan (Pologne) le 25 mai 1965, étudiante à Comblain-au-Pont (Liège): 137 suffrages.

Joachimiak, Dominika Anna, geboren te Poznan (Polen) op 25 mei 1965, studente te Comblain-au-Pont (Luik): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Jonas, Rudolf, né à Debrecen (Hongrie) le 17 février 1928, sans profession à Anvers: 136 suffrages.

Jonas, Rudolf, geboren te Debrecen (Hongarije) op 17 februari 1928, zonder beroep te Antwerpen: 136 stemmen.

Jullian, Lorenzo, né à Santiago (Chili) le 24 décembre 1950, psychologue à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Jullian, Lorenzo, geboren te Santiago (Chili) op 24 december 1950, psycholoog te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Kacik, Iskender, né à Midyat (Turquie) le 5 octobre 1969, couturier à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Kacik, Iskender, geboren te Midyat (Turkije) op 5 oktober 1969, kleermaker te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Kadr, Abdelkader, né à Casablanca (Maroc) le 13 décembre 1952, animateur de maison de jeunes à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Kadr, Abdelkader, geboren te Casablanca (Marokko) op 13 december 1952, jeugdhuiswerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Kaïdi, Mezian, né à Beni Oulichek (Maroc) le 1^{er} mai 1966, sans profession à Waremme (Liège): 136 suffrages.

Kaïdi, Mezian, geboren te Beni Oulichek (Marokko) op 1 mei 1966, zonder beroep te Borgworm (Luik): 136 stemmen.

Kalyon, Sabri, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1958, couturier à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Kalyon, Sabri, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1958, kleermaker te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Kam, Siu Yuen, né à Hong Kong le 19 mai 1953, restaurateur à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Kam, Siu Yuen, geboren te Hong Kong op 19 mei 1953, restaurantuitbater te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

Kanagarajah (Muthiah), né à Karampon (Sri Lanka) le 17 mai 1947, domestique à Uccle (Brabant): 136 suffrages.

Kanagarajah (Muthiah), geboren te Karampon (Sri Lanka) op 17 mei 1947, dienstbode te Ukkel (Brabant): 136 stemmen.

Kandahari, Manohar Lal, né à Kandahar (Afghanistan) le 26 décembre 1962, sans profession à Mons (Ghlin) (Hainaut): 137 suffrages.

Kandahari, Manohar Lal, geboren te Kandahar (Afghanistan) op 26 december 1962, zonder beroep te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 137 stemmen.

Kang, Kana, née à Phnom Penh (Cambodge) le 21 décembre 1953, aide-soignante à Namur: 137 suffrages.

Kang, Kana, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 21 december 1953, hulpverzorgster te Namen: 137 stemmen.

Karahisarli, Sükrü, né à Karacalar (Turquie) le 18 février 1956, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Karahisarli, Sükrü, geboren te Karacalar (Turkije) op 18 februari 1956, arbeider te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Kari, Abdelmouttalib, né à Casablanca (Maroc) le 22 septembre 1959, sans profession à Mons (Ghlin) (Hainaut): 136 suffrages.

Kari, Abdelmouttalib, geboren te Casablanca (Marokko) op 22 september 1959, zonder beroep te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 136 stemmen.

Kayitsinga Kimbuzi, né à Bwegera (Zaïre) le 16 octobre 1956, chauffeur à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Kayitsinga Kimbuzi, geboren te Bwegera (Zaïre) op 16 oktober 1956, chauffeur te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Kebdani, Said Ben Hassan, né à Watermael-Boitsfort le 29 septembre 1966, sans profession à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Kebdani, Said Ben Hassan, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 29 september 1966, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Kemeche, Laïla, née à Neuilly-sur-Seine (France) le 26 décembre 1965, ouvrière à Balen (Anvers): 137 suffrages.

Kemeche, Laïla, geboren te Neuilly-sur-Seine (Frankrijk) op 26 december 1965, arbeidster te Balen (Antwerpen): 137 stemmen.

Keskin, Remziye, née à Köprülülü (Yougoslavie) en 1961, nettoyeuse à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Keskin, Remziye, geboren te Köprülülü (Joegoslavië) in 1961, schoonmaakster te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Khadem, Driss, né à Casablanca (Maroc) le 12 mars 1963, mécanicien à Aiseau-Presles (Hainaut): 137 suffrages.

Khadem, Driss, geboren te Casablanca (Marokko) op 12 maart 1963, mecanicien te Aiseau-Presles (Henegouwen): 137 stemmen.

Khalouf, Bakri, né à Alep (Syrie) le 13 mars 1952, sans profession à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Khalouf, Bakri, geboren te Aleppo (Syrië) op 13 maart 1952, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Kharbouche, Lahbib, né à Meknès (Maroc) le 1^{er} février 1957, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Kharbouche, Lahbib, geboren te Meknes (Marokko) op 1 februari 1957, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Khiari, Ahmed, né à Beni Touzine (Maroc) le 16 juillet 1952, commerçant à Turnhout (Anvers): 137 suffrages.

Khiari, Ahmed, geboren te Beni Touzine (Marokko) op 16 juli 1952, winkelier te Turnhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Khiari, Ghazi, né à Tunis (Tunisie) le 14 novembre 1957, restaurateur à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Khiari, Ghazi, geboren te Tunis (Tunesië) op 14 november 1957, restaurantuitbater te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Khosroufian, Simon, né à Ispahan (Iran) le 30 octobre 1954, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Khosroufian, Simon, geboren te Ispahan (Iran) op 30 oktober 1954, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Khounborind, Monila, née à Sam Nua (Laos) le 2 juillet 1956, employée à Overijse (Brabant): 137 suffrages.

Khounborind, Monila, geboren te Sam Nua (Laos) op 2 juli 1956, bediende te Overijse (Brabant): 137 stemmen.

Khraïss, Fatima, née à Meknès (Maroc) en 1950, aide gériatrique à Evere (Brabant): 137 suffrages.

Khraïss, Fatima, geboren te Meknes (Marokko) in 1950, bejaardenhulpster te Evere (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Kim, Samoeun, né à Battambang (Cambodge) le 15 avril 1970, étudiant à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Kim, Samoeun, geboren te Battambang (Cambodja) op 15 april 1970, student te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Kisacik, Fatma, née à Tirebolu (Turquie) en 1960, ouvrière à Manage (Bois-d'Haine) (Hainaut): 137 suffrages.

Kisacik, Fatma, geboren te Tirebolu (Turkije) in 1960, arbeidster te Manage (Bois-d'Haine) (Henegouwen): 137 stemmen.

Kissi, Abdelkrim, né à Ahfir Oujda (Maroc) en 1940, pré-pensionné à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Kissi, Abdelkrim, geboren te Ahfir Oujda (Marokko) in 1940, bruggepensioneerde te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Kitir, Mohamed, né à Douar Smira (Maroc) en 1961, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 136 suffrages.

Kitir, Mohamed, geboren te Douar Smira (Marokko) in 1961, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 136 stemmen.

Klek, Marek, né à Cracovie (Pologne) le 20 mai 1954, ouvrier à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Klek, Marek, geboren te Krakau (Polen) op 20 mei 1954, arbeider te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Kniknie, Ingrid Adriana Maria Jozefa, née à Weelde le 18 juin 1965, ouvrière dans un atelier protégé à Turnhout (Anvers): 137 suffrages.

Kniknie, Ingrid Adriana Maria Jozefa, geboren te Weelde op 18 juni 1965, arbeidster in een beschutte werkplaats te Turnhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Kocur, Meryem, née à Küçük Karatas (Turquie) le 3 mars 1959, vendeuse à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Kocur, Meryem, geboren te Küçük Karatas (Turkije) op 3 maart 1959, verkoopster te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Kokanovic, Kata, née à Gundinci (Yougoslavie) le 9 août 1950, employée à Liège: 137 suffrages.

Kokanovic, Kata, geboren te Gundinci (Joegoslavië) op 9 augustus 1950, bediende te Luik: 137 stemmen.

Kortas, Rached, né à Akouda (Tunisie) le 21 septembre 1961, garçon de café à Mons (Hainaut): 137 suffrages.

Kortas, Rached, geboren te Akouda (Tunesië) op 21 september 1961, kelner te Bergen (Henegouwen): 137 stemmen.

Köse, Mehmet, né à Emirdag (Turquie) le 12 septembre 1956, sans profession à Gand (Flandre orientale): 136 suffrages.

Köse, Mehmet, geboren te Emirdag (Turkije) op 12 september 1956, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

Kourkouloukis, Maria, née à Boussu le 3 novembre 1965, sans profession à Boussu (Hainaut): 136 suffrages.

Kourkouloukis, Maria, geboren te Boussu op 3 november 1965, zonder beroep te Boussu (Henegouwen): 136 stemmen.

Kralj, Vjekoslav, né à Babinec (Yougoslavie) le 6 juin 1924, pensionné à Eupen (Liège): 137 suffrages.

Kralj, Vjekoslav, geboren te Babinec (Joegoslavië) op 6 juni 1924, gepensioneerde te Eupen (Luik): 137 stemmen.

Krieshan, Scheriff John Luc, né à Watermaal-Boitsfort le 18 décembre 1965, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Krieshan, Scheriff John Luc, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 18 december 1965, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Krivansky, Mikulas, né à Kosice (Tchécoslovaquie) le 13 septembre 1950, sans profession à Louvain (Brabant): 137 suffrages.

Krivansky, Mikulas, geboren te Kosice (Tjechoslowakije) op 13 september 1950, zonder beroep te Leuven (Brabant): 137 stemmen.

Kruyt, Liliane Nelly, née à Asse, le 30 juin 1966, sans profession à Berchem (Anvers): 137 suffrages.

Kruyt, Liliane Nelly, geboren te Asse op 30 juni 1966, zonder beroep te Berchem (Antwerpen): 137 stemmen.

Kubilskis, Hans-Peter, né à Stuttgart (République fédérale d'Allemagne) le 5 octobre 1947, électronicien à Godarville (Hainaut): 137 suffrages.

Kubilskis, Hans-Peter, geboren te Stuttgart (Bondsrepubliek Duitsland) op 5 oktober 1947, elektronicus te Godarville (Henegouwen): 137 stemmen.

Küçük, Ayhan, née à Erzincan (Turquie) le 1^{er} février 1959, ouvrière à Quaregnon (Hainaut): 137 suffrages.

Küçük, Ayhan, geboren te Erzincan (Turkije) op 1 februari 1959, arbeidster te Quaregnon (Henegouwen): 137 stemmen.

Kuijken, Maria Petronella Francisca Lucia, née à Hasselt le 13 décembre 1950, professeur à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Kuijken, Maria Petronella Francisca Lucia, geboren te Hasselt op 13 december 1950, lerares te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Kul, Aziz, né à Midyat (Turquie) le 25 avril 1963, sans profession à Koekelberg (Brabant): 137 suffrages.

Kul, Aziz, geboren te Midyat (Turkije) op 25 april 1963, zonder beroep te Koekelberg (Brabant): 137 stemmen.

Kuraoglu, Muharrem, né à Ipek (Yougoslavie) le 21 mai 1923, pensionné à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Kuraoglu, Muharrem, geboren te Ipek (Joegoslavië) op 21 mei 1923, gepensioneerde te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Kurkowski, Janusz Edmund, né à Poznan (Pologne) le 8 juillet 1947, pâtissier à Borsbeek (Anvers): 137 suffrages.

Kurkowski, Janusz Edmund, geboren te Poznan (Polen) op 8 juli 1947, banketbakker te Borsbeek (Antwerpen): 137 stemmen.

Kurt, Mustafa, né à Izmir (Turquie) en mars 1953, sans profession à Fléron (Liège): 137 suffrages.

Kurt, Mustafa, geboren te Izmir (Turkije) in maart 1953, zonder beroep te Fléron (Luik): 137 stemmen.

Kurt, Muzaffer, né à Trabzon (Turquie) le 7 septembre 1962, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Kurt, Muzaffer, geboren te Trabzon (Turkije) op 7 september 1962, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Kurtulus, Iskender, né à Midyat (Turquie) le 7 juin 1965, sans profession à Liège: 137 suffrages.

Kurtulus, Iskender, geboren te Midyat (Turkije) op 7 juni 1965, zonder beroep te Luik: 137 stemmen.

Kut, Renata Elzbieta, née à Ostrzeszow (Pologne) le 6 mai 1971, étudiante à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Kut, Renata Elzbieta, geboren te Ostrzeszow (Polen) op 6 mei 1971, studente te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 25

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 25

Laaouina, Amina, née à Genk le 9 novembre 1965, étudiante à Charleroi (Goutroux) (Hainaut): 137 suffrages.

Laaouina, Amina, geboren te Genk op 9 november 1965, studente te Charleroi (Goutroux) (Henegouwen): 137 stemmen.

Laaroussi, Mostafa, né à Tanger (Maroc) en 1947, employé à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Laaroussi, Mostafa, geboren te Tanger (Marokko) in 1947, bediende te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Labaki, Maroun, né à Baabdat (Liban) le 24 février 1958, journaliste à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Labaki, Maroun, geboren te Baabdat (Libanon) op 24 februari 1958, journalist te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Labib, Abbes, né à Saâdna (Maroc) en 1940, pensionné à Fléron (Retinne) (Liège): 137 suffrages.

Labib, Abbes, geboren te Saâdna (Marokko) in 1940, gepensioneerde te Fléron (Retinne) (Luik): 137 stemmen.

Lacko, Dragutin, né à Zagreb (Yougoslavie) le 9 décembre 1957, ingénieur industriel à Stabroek (Anvers): 137 suffrages.

Lacko, Dragutin, geboren te Zagreb (Joegoslavië) op 9 december 1957, industrieel ingenieur te Stabroek (Antwerpen): 137 stemmen.

Laczko, Julianna, née à Joseni (Roumanie) le 4 juin 1956, buffetière à Uccle (Brabant) : 137 suffrages.

Laczko, Julianna, geboren te Joseni (Roemenië) op 4 juni 1956, buffethoudster te Ukkel (Brabant) : 137 stemmen.

Laghmaoui, Fatima Zahra, née à Oran (Algérie) le 2 octobre 1963, assistante dentaire à Wavre (Brabant) : 137 suffrages.

Laghmaoui, Fatima Zahra, geboren te Oran (Algerije) op 2 oktober 1963, tandartsassistente te Waver (Brabant) : 137 stemmen.

Lagoda, Wiesława, née à Leszczka Mala (Pologne) le 3 septembre 1956, nettoyeuse à Kraainem (Brabant) : 137 suffrages.

Lagoda, Wiesława, geboren te Leszczka Mala (Polen) op 3 september 1956, schoonmaakster te Kraainem (Brabant) : 137 stemmen.

Lagrari, Abdelmourhit, né à Khémisset (Maroc) le 27 août 1963, mineur à Saint-Nicolas (Liège) : 137 suffrages.

Lagrari, Abdelmourhit, geboren te Khémisset (Marokko) op 27 augustus 1963, mijnwerker te Saint-Nicolas (Luik) : 137 stemmen.

Lahcen, Jamia, née à Condé-sur-l'Escaut (France) le 8 novembre 1963, aide familiale à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut) : 137 suffrages.

Lahcen, Jamia, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 8 november 1963, gezinshelpster te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen) : 137 stemmen.

Lahniche, Saïd, né à Oulad Houmad (Maroc) en 1938, mineur pensionné à Maasmechelen (Eisden) (Limbourg) : 137 suffrages.

Lahniche, Saïd, geboren te Oulad Houmad (Marokko) in 1938, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Eisden) (Limburg) : 137 stemmen.

Lahssibi, Jamila, née à Casablanca (Maroc) le 1^{er} juillet 1961, sans profession à Gembloux (Namur) : 136 suffrages.

Lahssibi, Jamila, geboren te Casablanca (Marokko) op 1 juli 1961, zonder beroep te Gembloux (Namen) : 136 stemmen.

Lamkaddam, Mohamed, né à Salé (Maroc) en 1950, exploitant aidant de restaurant à Oupeye (Liège) : 137 suffrages.

Lamkaddam, Mohamed, geboren te Salé (Marokko) in 1950, hulpuitbater van restaurant te Oupeye (Luik) : 137 stemmen.

Lamouri, Malika, née à El-Harrach (Algérie) le 27 juin 1958, sans profession à Bruxelles (Brabant) : 137 suffrages.

Lamouri, Malika, geboren te El-Harrach (Algerije) op 27 juni 1958, zonder beroep te Brussel (Brabant) : 137 stemmen.

Lamrini, Ahmed, né à Nador (Maroc) en 1942, ouvrier à Merksem (Anvers) : 137 suffrages.

Lamrini, Ahmed, geboren te Nador (Marokko) in 1942, arbeider te Merksem (Antwerpen) : 137 stemmen.

Landvogt, Louis Léonard Christian, né à Queue-du-Bois le 30 avril 1941, sans profession à Wetteren (Flandre orientale) : 137 suffrages.

Landvogt, Louis Léonard Christian, geboren te Queue-du-Bois op 30 april 1941, zonder beroep te Wetteren (Oost-Vlaanderen) : 137 stemmen.

Laqdim, El Hassane, né à Oujda (Maroc) le 18 septembre 1956, ouvrier à Etterbeek (Brabant) : 137 suffrages.

Laqdim, El Hassane, geboren te Oujda (Marokko) op 18 september 1956, arbeider te Etterbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Larbi, Redjeb, né à El Ksar (Tunisie) le 12 octobre 1944, concierge à Etterbeek (Brabant) : 137 suffrages.

Larbi, Redjeb, geboren te El Ksar (Tunesië) op 12 oktober 1944, conciërge te Etterbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Lari, Masoud, né à Mashhad (Iran) le 21 mars 1958, étudiant à Liège : 137 suffrages.

Lari, Masoud, geboren te Mashhad (Iran) op 21 maart 1958, student te Luik : 137 stemmen.

Lau, Ping, né à Hong-Kong le 20 juillet 1953, restaurateur à Wetteren (Flandre orientale) : 137 suffrages.

Lau, Ping, geboren te Hong Kong op 20 juli 1953, restaurantuitbater te Wetteren (Oost-Vlaanderen) : 137 stemmen.

La Valle, Santo Gaetano, né à Villarosa (Italie) le 11 juillet 1954, ouvrier à Charleroi (Couillet) (Hainaut) : 137 suffrages.

La Valle, Santo Gaetano, geboren te Villarosa (Italië) op 11 juli 1954, arbeider te Charleroi (Couillet) (Henegouwen) : 137 stemmen.

Layoubi, Jamila, née à Meknès (Maroc) le 24 février 1962, aide-cuisinière à Bruxelles (Brabant) : 137 suffrages.

Layoubi, Jamila, geboren te Meknes (Marokko) op 24 februari 1962, hulpkokkin te Brussel (Brabant) : 137 stemmen.

Lee, Hee Soo, née à Incheon-Si (Corée) le 15 février 1955, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant) : 137 suffrages.

Lee, Hee Soo, geboren te Incheon-Si (Korea) op 15 februari 1955, schoonmaakster te Brussel (Brabant) : 137 stemmen.

Lefebvre, Marie Antoinette, née à Gavrelle (France) le 20 avril 1953, nettoyeuse à Mouscron (Hainaut) : 137 suffrages.

Lefebvre, Marie Antoinette, geboren te Gavrelle (Frankrijk) op 20 april 1953, schoonmaakster te Moeskroen (Henegouwen) : 137 stemmen.

Legisa, Gianni René Antonio, né à Ougrée le 27 décembre 1956, technicien à Seraing (Liège) : 137 suffrages.

Legisa, Gianni René Antonio, geboren te Ougrée op 27 december 1956, technicus te Seraing (Luik) : 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 26

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 26

Lekhal, Ahmed, né à Tanger (Maroc) le 26 juin 1956, sans profession à Evere (Brabant) : 136 suffrages.

Lekhal, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) op 26 juni 1956, zonder beroep te Evere (Brabant) : 136 stemmen.

Lematte, Philippe, né à Villers-Sire-Nicole (France) le 25 avril 1962, ouvrier forestier à Charleroi (Couillet) (Hainaut) : 137 suffrages.

Lematte, Philippe, geboren te Villers-Sire-Nicole (Frankrijk) op 25 april 1962, bosarbeider te Charleroi (Couillet) (Henegouwen) : 137 stemmen.

Lemhouer, Driss, né à Fès (Maroc) le 21 août 1963, étudiant à Anvers : 137 suffrages.

Lemhouer, Driss, geboren te Fès (Marokko) op 21 augustus 1963, student te Antwerpen : 137 stemmen.

Lemounes, Lakhdar, né à M'Cif (Algérie) le 4 septembre 1966, sans profession à Courcelles (Hainaut) : 136 suffrages.

Lemounes, Lakhdar, geboren te M'Cif (Algerije) op 4 september 1966, zonder beroep te Courcelles (Henegouwen) : 136 stemmen.

Le Thi Lang, née à Saigon (Viêt-nam) le 19 septembre 1947, sans profession à Liège : 136 suffrages.

Le Thi Lang, geboren te Saigon (Vietnam) op 19 september 1947, zonder beroep te Liège : 136 stemmen.

Levitskaja, Chana Boenjevna, née à Kiev (URSS) le 2 août 1925, sans profession à Anvers : 136 suffrages.

Levitskaja, Chana Boenjevna, geboren te Kiev (USSR) op 2 augustus 1925, zonder beroep te Antwerpen : 136 stemmen.

Levy, Salomon, né à Tanger (Maroc) le 14 mai 1958, dentiste à Forest (Brabant) : 137 suffrages.

Levy, Salomon, geboren te Tanger (Marokko) op 14 mei 1958, tandarts te Vorst (Brabant) : 137 stemmen.

Licata, Nicolina, née à Liège le 27 février 1950, sans profession à Liège : 136 suffrages.

Licata, Nicolina, geboren te Liège op 27 februari 1950, zonder beroep te Liège : 136 stemmen.

Lim, Meng Kheang, né à Kompong Cham (Cambodge) le 9 octobre 1950, chauffeur de taxi à Bruxelles: 137 suffrages.

Lim, Meng Kheang, geboren te Kompong Cham (Cambodja) op 9 oktober 1950, taxichauffeur te Brussel: 137 stemmen.

Limneos, Athina, née à Athènes (Grèce) le 28 juillet 1952, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Limneos, Athina, geboren te Athene (Griekenland) op 28 juli 1952, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Litaj, Barie Lita, née à Schaerbeek le 22 juillet 1965, secrétaire de direction à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Litaj, Barie Lita, geboren te Schaerbeek op 22 juli 1965, directiesecretaresse te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Loudini, Miloud, né à Douar Ouled Omar Ouled Azzouz (Maroc) en 1940, mineur pensionné à Grâce-Hollogne (Liège): 137 suffrages.

Loudini, Miloud, geboren te Douar Ouled Omar Ouled Azzouz (Marokko) in 1940, gepensioneerd mijnwerker te Grâce-Hollogne (Luik): 137 stemmen.

Louza, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) en 1942, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Louza, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) in 1942, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Lozinski, Wladyslaw, né à Zary (Pologne) le 9 juin 1949, peintre décorateur à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Lozinski, Wladyslaw, geboren te Zary (Polen) op 9 juni 1949, decoratieschilder te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Lu, Ai Dung, née à Bien Hoa (Viêt-nam) le 20 août 1956, sans profession à Ath (Hainaut): 136 suffrages.

Lu, Ai Dung, geboren te Bien Hoa (Vietnam) op 20 augustus 1956, zonder beroep te Aat (Henegouwen): 136 stemmen.

Lu, Hsin-Cheng, né à Taipei (Taiwan) le 3 janvier 1969, étudiant à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Lu, Hsin-Cheng, geboren te Taipei (Taiwan) op 3 januari 1969, student te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Luu, Kim Cuc, née à Saigon (Viêt-nam) le 6 mai 1958, serveuse à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Luu, Kim Cuc, geboren te Saigon (Vietnam) op 6 mei 1958, kelnerin te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Luu, Sary, né à Phnom Penh (Cambodge) le 12 octobre 1957, sans profession à Mons (Hainaut): 136 suffrages.

Luu, Sary, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 12 oktober 1957, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 136 stemmen.

Ly, Hov, né à Battambang (Cambodge) le 10 mai 1959, restaurateur à Lessines (Hainaut): 137 suffrages.

Ly, Hov, geboren te Battambang (Cambodja) op 10 mei 1959, restauranthouder te Lessen (Henegouwen): 137 stemmen.

Ly, Truc, né à Khanh Hoa (Viêt-nam) le 4 février 1953, technicien à Koekelberg (Brabant): 137 suffrages.

Ly, Truc, geboren te Khanh Hoa (Vietnam) op 4 februari 1953, technicus te Koekelberg (Brabant): 137 stemmen.

Maalem, Abderrahmane, né à Oujda (Maroc) le 1^{er} mai 1966, chauffeur de camion à Tamise (Flandre orientale): 137 suffrages.

Maalem, Abderrahmane, geboren te Oujda (Marokko) op 1 mei 1966, vrachtwagenchauffeur te Temse (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Maâti, Naïma, née à Tanger (Maroc) en 1957, gérante à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Maâti, Naïma, geboren te Tanger (Marokko) in 1957, zaakvoerster te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Maazouzi, Malika, née à Schaerbeek le 22 septembre 1965, employée à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Maazouzi, Malika, geboren te Schaerbeek op 22 september 1965, bediende te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Magnetico, Maria, née à Montegnée le 10 mai 1966, sans profession à Saint-Nicolas (Montegnée) (Liège): 136 suffrages.

Magnetico, Maria, geboren te Montegnée op 10 mei 1966, zonder beroep te Saint-Nicolas (Montegnée) (Luik): 136 stemmen.

Magri, Teresa, née à Ougrée le 24 avril 1962, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Magri, Teresa, geboren te Ougrée op 24 april 1962, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 27

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 27

Maher, Asija, née à Malines le 10 novembre 1967, sans profession à Malines (Anvers): 136 suffrages.

Maher, Asija, geboren te Mechelen op 10 november 1967, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 136 stemmen.

Maher, El Khamar, né à Beni Ahmed (Maroc) en 1938, fabricant de meubles à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Maher, El Khamar, geboren te Beni Ahmed (Marokko) in 1938, meubelfabrikant te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

Maher, Naziha, née à Tétouan (Maroc) le 21 avril 1964, étudiante à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Maher, Naziha, geboren te Tétouan (Marokko) op 21 april 1964, studente te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

Majjaoui, Ben Saoud, né à Oran (Algérie) le 4 janvier 1949, mécanicien à Anvers: 137 suffrages.

Majjaoui, Ben Saoud, geboren te Oran (Algerije) op 4 januari 1949, mecanicien te Antwerpen: 137 stemmen.

Maksymczuk, Istvan, né à Zarank (Hongrie) le 21 février 1936, employé à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Maksymczuk, Istvan, geboren te Zarank (Hongarije) op 21 februari 1936, bediende te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Malkoc, Ibrahim, né à Dubrave (Yougoslavie) le 1^{er} mai 1948, isolateur à Borgerhout (Anvers): 137 suffrages.

Malkoc, Ibrahim, geboren te Dubrave (Joegoslavië) op 1 mei 1948, isolator te Borgerhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Mammone, Michelina, née à Haine-Saint-Paul le 10 février 1967, sans profession à Anderlues (Hainaut): 136 suffrages.

Mammone, Michelina, geboren te Haine-Saint-Paul op 10 februari 1967, zonder beroep te Anderlues (Henegouwen): 136 stemmen.

Mancuso, Vilma Maria, née à Hasselt le 12 octobre 1966, étudiante à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 137 suffrages.

Mancuso, Vilma Maria, geboren te Hasselt op 12 oktober 1966, studente te Houthalen-Helchteren (Limburg): 137 stemmen.

Mansouri, Hamza, né à Oujda (Maroc) en 1935, employé à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Mansouri, Hamza, geboren te Oujda (Marokko) in 1935, bediende te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Manus, Serafettin, né à Karasih (Turquie) le 2 janvier 1958, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Manus, Serafettin, geboren te Karasih (Turkije) op 2 januari 1958, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Marroccoli, Luciano, né à Vucht le 15 novembre 1960, chauffeur à la SNCV à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Marroccoli, Luciano, geboren te Vucht op 15 november 1960, chauffeur bij de NMVB te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Marsou, El Mostafa, né à Beni Gorfet (Maroc) le 15 décembre 1965, étudiant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Marsou, El Mostafa, geboren te Beni Gorfet (Marokko) op 15 december 1965, student te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Martos y Maranon, Josefa, née à Haine-Saint-Paul le 8 mai 1965, professeur à Goutroux (Hainaut) : 137 suffrages.

Martos y Maranon, Josefa, geboren te Haine-Saint-Paul op 8 mei 1965, lerares te Goutroux (Henegouwen) : 137 stemmen.

Mavili, Nurten, née à Sarikaya (Turquie) le 1^{er} avril 1968, piqueuse à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 137 suffrages.

Mavili, Nurten, geboren te Sarikaya (Turkije) op 1 april 1968, stikster te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 137 stemmen.

Mazmanlioglu, Meryem, née à Adiyaman (Turquie) le 20 mars 1960, sans profession à Ixelles (Brabant) : 137 suffrages.

Mazmanlioglu, Meryem, geboren te Adiyaman (Turkije) op 20 maart 1960, zonder beroep te Elsene (Brabant) : 137 stemmen.

Mazurek, Malgorzata Jozefa, née à Koszalin (Pologne) le 6 mars 1960, sans profession à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut) : 136 suffrages.

Mazurek, Malgorzata Jozefa, geboren te Koszalin (Polen) op 6 maart 1960, zonder beroep te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen) : 136 stemmen.

Meli, Carmela Maria, née à Aragona (Italie) le 4 janvier 1956, employée à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut) : 137 suffrages.

Meli, Carmela Maria, geboren te Aragona (Italië) op 4 januari 1956, bediende te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen) : 137 stemmen.

Meliani, Abderrazak, né à Oued El Heimar (Maroc) le 15 octobre 1959, barman à Drogenbos (Brabant) : 137 suffrages.

Meliani, Abderrazak, geboren te Oued El Heimar (Marokko) op 15 oktober 1959, barman te Drogenbos (Brabant) : 137 stemmen.

Memeti, Mirsad, né à Skopje (Yougoslavie) le 1^{er} septembre 1961, sans profession à Bruxelles (Brabant) : 136 suffrages.

Memeti, Mirsad, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 1 september 1961, zonder beroep te Brussel (Brabant) : 136 stemmen.

Memeti, Sindjile, née à Miratovac (Yougoslavie) le 20 avril 1966, sans profession à Huy (Liège) : 136 suffrages.

Memeti, Sindjile, geboren te Miratovac (Joegoslavië) op 20 april 1966, zonder beroep te Hoei (Luik) : 136 stemmen.

Mercaldi, Leonarda, née à Jemappes le 16 février 1964, inspectrice à Quaregnon (Hainaut) : 137 suffrages.

Mercaldi, Leonarda, geboren te Jemappes op 16 februari 1964, inspectrice te Quaregnon (Henegouwen) : 137 stemmen.

Mercier, Catherine Yvonne Josette, née à Avion (France) le 25 novembre 1962, aide soignante à Charleroi (Jumet) (Hainaut) : 137 suffrages.

Mercier, Catherine Yvonne Josette, geboren te Avion (Frankrijk) op 25 november 1962, hulpverzorgster te Charleroi (Jumet) (Henegouwen) : 137 stemmen.

Mere, Ismet, né à Dikici (Dinar) (Turquie) le 1^{er} janvier 1943, professeur de religion islamique à Hersial (Liège) : 137 suffrages.

Mere, Ismet, geboren te Dikici (Dinar) (Turkije) op 1 januari 1943, leraar islamitische godsdienst te Herstal (Luik) : 137 stemmen.

Merhi Aad, Antoine, né à Beyrouth (Rmeil) (Liban) le 18 août 1941, directeur général de société à Kraainem (Brabant) : 137 suffrages.

Merhi Aad, Antoine, geboren te Beiroet (Rmeil) (Libanon) op 18 augustus 1941, directeur-generaal van vennootschap te Kraainem (Brabant) : 137 stemmen.

Merzougui, Boujemâa, né à Tagafayt (Maroc) en 1939, ouvrier de glacierie à Sambreville (Moignelée) (Namur) : 137 suffrages.

Merzougui, Boujemâa, geboren te Tagafayt (Marokko) in 1939, arbeider te Sambreville (Moignelée) (Namen) : 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 28

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 28

Merzougui, Fatiha, née à Jérada (Maroc) le 27 octobre 1960, sans profession à Sambreville (Moignelée) (Namur) : 136 suffrages.

Merzougui, Fatiha, geboren te Jérada (Marokko) op 27 oktober 1960, zonder beroep te Sambreville (Moignelée) (Namen) : 136 stemmen.

Merzougui, Saliha, née à Jérada (Maroc) le 10 juin 1962, sans profession à Sambreville (Moignelée) (Namur) : 136 suffrages.

Merzougui, Saliha, geboren te Jérada (Marokko) op 10 juni 1962, zonder beroep te Sambreville (Moignelée) (Namen) : 136 stemmen.

Michalski, Marie Clara, née à Soumagne le 4 septembre 1961, sans profession à Soumagne (Liège) : 136 suffrages.

Michalski, Marie Clara, geboren te Soumagne op 4 september 1961, zonder beroep te Soumagne (Luik) : 136 stemmen.

Michaux, Joëlle Laura Cécile Ghislaine, née à Auvelais le 14 novembre 1963, sans profession à Jemeppe-sur-Sambre (Namur) : 136 suffrages.

Michaux, Joëlle Laura Cécile Ghislaine, geboren te Auvelais op 14 november 1963, zonder beroep te Jemeppe-sur-Sambre (Namen) : 136 stemmen.

Miklauzic, Ana, née à Oresje (Krapina) (Yougoslavie) le 1^{er} novembre 1932, prépensionnée à Liège : 137 suffrages.

Miklauzic, Ana, geboren te Oresje (Krapina) (Joegoslavië) op 1 november 1932, bruggepensioneerde te Luik : 137 stemmen.

Mikolajewski, Edward Daniel, né à Varsovie (Pologne) le 3 juin 1951, sans profession à Grâce-Hollogne (Liège) : 136 suffrages.

Mikolajewski, Edward Daniel, geboren te Warschau (Polen) op 3 juni 1951, zonder beroep te Grâce-Hollogne (Luik) : 136 stemmen.

Milan, Flaviana, née à Liège le 31 mars 1959, femme d'ouvrage à Fléron (Retinne) (Liège) : 137 suffrages.

Milan, Flaviana, geboren te Liège op 31 maart 1959, werkvrouw te Fléron (Retinne) (Luik) : 137 stemmen.

Minhas, Pervez Ahmad, né à Sialkot (Pakistan) le 6 mai 1951, ouvrier à Ostende (Flandre occidentale) : 137 suffrages.

Minhas, Pervez Ahmad, geboren te Sialkot (Pakistan) op 6 mei 1951, arbeider te Oostende (West-Vlaanderen) : 137 stemmen.

Miron, Gadi, né à Tel-Aviv (Israël) le 25 novembre 1924, pensionné à Berchem (Anvers) : 137 suffrages.

Miron, Gadi, geboren te Tel-Aviv (Israël) op 25 november 1924, gepensioneerde te Berchem (Antwerpen) : 137 stemmen.

Mjaoui, Khadija, née à Tanger (Maroc) en 1955, femme de ménage à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 137 suffrages.

Mjaoui, Khadija, geboren te Tanger (Marokko) in 1955, werkvrouw te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 137 stemmen.

Molla Huseyin, Halil Ibrahim, né à Filira Ragada Komotini (Grèce) le 28 mars 1953, mécanicien à Hoboken (Anvers) : 137 suffrages.

Molla Huseyin, Halil Ibrahim, geboren te Filira Ragada Komotini (Griekenland) op 28 maart 1953, mecanicien te Hoboken (Antwerpen) : 137 stemmen.

Mom, San An, né à Phnom Penh (Cambodge) le 13 mars 1956, ouvrier à Rochefort (Namur) : 137 suffrages.

Mom, San An, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 13 maart 1956, arbeider te Rochefort (Namen) : 137 stemmen.

Montagnino, Maria Carmelina, née à Velbert (République fédérale d'Allemagne) le 1^{er} mars 1970, étudiante à Ans (Aleur) (Liège) : 137 suffrages.

Montagnino, Maria Carmelina, geboren te Velbert (Bondsrepubliek Duitsland) op 1 maart 1970, studente te Ans (Allleur) (Luik): 137 stemmen.

Montazemi Tehrani, Mehdi, né à Yazd (Iran) le 21 mai 1943, entrepreneur en décoration à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Montazemi Tehrani, Mehdi, geboren te Yazd (Iran) op 21 mei 1943, decoratie-aannemer te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Monte, Anna Teresa Palmyre, née à Ougrée le 29 septembre 1951, employée à Saint-Georges-sur-Meuse (Liège): 137 suffrages.

Monte, Anna Teresa Palmyre, geboren te Ougrée op 29 september 1951, bediende te Saint-Georges-sur-Meuse (Luik): 137 stemmen.

Moroczowski, Wazyl, né à Brozniew (Pologne) le 4 avril 1906, pesionné à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Moroczowski, Wazyl, geboren te Brozniew (Polen) op 4 april 1906, gepensioneerd te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Moschini, Adelio Luigi, né à Goutroux le 16 août 1953, chauffeur d'autocar à Charleroi (Roux) (Hainaut): 137 suffrages.

Moschini, Adelio Luigi, geboren te Goutroux op 16 augustus 1953, autobuschauffeur te Charleroi (Roux) (Henegouwen): 137 stemmen.

Moudden Ridai, Allal, né à Tanger (Maroc) le 13 octobre 1943, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Moudden Ridai, Allal, geboren te Tanger (Marokko) op 13 oktober 1943, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Moufidi, Aïcha, née à Meknès (Maroc) en 1951, nettoyeuse à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Moufidi, Aïcha, geboren te Meknès (Marokko) in 1951, schoonmaakster te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Mouhssin, Zineb, née à Casablanca (Maroc) le 15 mai 1965, étudiante à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Mouhssin, Zineb, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 mei 1965, studente te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Mounib, Elaidia, née à Casablanca (Maroc) le 2 septembre 1963, étudiante à Farciennes (Hainaut): 137 suffrages.

Mounib, Elaidia, geboren te Casablanca (Marokko) op 2 september 1963, studente te Farciennes (Henegouwen): 137 stemmen.

Moussa, Mohammed, né à Tamzirt (Maroc) en 1954, sans profession à Forest (Brabant): 136 suffrages.

Moussa, Mohammed, geboren te Tamzirt (Marokko) in 1954, zonder beroep te Vorst (Brabant): 136 stemmen.

Moussaoui, Mohammed, né à Oujda (Maroc) en 1939, ouvrier à Leeuw-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Moussaoui, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) in 1939, arbeider te Sint-Pieters-Leeuw (Brabant): 137 stemmen.

Mtalal, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 1^{er} janvier 1949, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 136 suffrages.

Mtalal, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) op 1 januari 1949, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 29

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 29

Myszkowski, Jerzy Arkadiusz, né à Varsovie (Pologne) le 14 janvier 1922, pensionné à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Myszkowski, Jerzy Arkadiusz, geboren te Warschau (Polen) op 14 januari 1922, gepensioneerd te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Nag, Erdogan, né à Istanbul (Turquie) le 15 février 1959, technicien à Jambes (Namur): 137 suffrages.

Nag, Erdogan, geboren te Istanboel (Turkije) op 15 februari 1959, technicus te Jambes (Namen): 137 stemmen.

Naji, Izza, née à Douar El Fachakh (Maroc) en 1944, femme de ménage à Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Hainaut): 137 suffrages.

Naji, Izza, geboren te Douar El Fachakh (Marokko) in 1944, werkvrouw te Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Henegouwen): 137 stemmen.

Nart, Duran, né à Kizilyaka (Turquie) le 26 octobre 1960, employé à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Nart, Duran, geboren te Kizilyaka (Turkije) op 26 oktober 1960, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Natale, Antonia, née à Montoro Inferiore (Italie) le 7 octobre 1962, aide sanitaire à Mons (Cuesmes) (Hainaut): 137 suffrages.

Natale, Antonia, geboren te Montoro Inferiore (Italië) op 7 oktober 1962, sanitair helpster te Bergen (Cuesmes) (Henegouwen): 137 stemmen.

Ngo, Duy Tan, né à Rach-Gia (Viêt-nam) le 12 novembre 1968, soudeur à Liège: 137 suffrages.

Ngo, Duy Tan, geboren te Rach-Gia (Vietnam) op 12 november 1968, lasser te Luik: 137 stemmen.

Nguyen, Ngoc Son, né à Khanh Hoa (Viêt-nam) le 23 janvier 1963, aide-cuisinier à Mons (Hainaut): 137 suffrages.

Nguyen, Ngoc Son, geboren te Khanh Hoa (Vietnam) op 23 januari 1963, hulpkok te Bergen (Henegouwen): 137 stemmen.

Nguyen, Phuong Hoang, née à Gia Dinh (Viêt-nam) le 27 août 1968, femme d'ouvrage à Liège: 137 suffrages.

Nguyen, Phuong Hoang, geboren te Gia Dinh (Vietnam) op 27 augustus 1968, werkvrouw te Luik: 137 stemmen.

Nguyen, Quoc Cuong, né à Baria (Viêt-nam) le 31 août 1957, ouvrier à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Nguyen, Quoc Cuong, geboren te Baria (Vietnam) op 31 augustus 1957, arbeider te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Nguyen, Tan Dung, né à Rach Gia (Viêt-nam) le 21 janvier 1957, cuisinier à Liège: 137 suffrages.

Nguyen, Tan Dung, geboren te Rach Gia (Vietnam) op 21 januari 1957, kok te Luik: 137 stemmen.

Nguyen, Thi Dung, née à Phu-Cuong-Thudaumot (Viêt-nam) le 24 avril 1947, étudiante à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 137 suffrages.

Nguyen, Thi Dung, geboren te Phu-Cuong-Thudaumot (Vietnam) op 24 april 1947, studente te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Nguyen, Thi Ngoc Mai, née à Saigon (Viêt-nam) le 28 janvier 1963, étudiante à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Nguyen, Thi Ngoc Mai, geboren te Saigon (Vietnam) op 28 januari 1963, studente te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Nguyen, Thuc Vinh, né à Phong Dinh (Viêt-nam) le 1^{er} juillet 1956, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Nguyen, Thuc Vinh, geboren te Phong Dinh (Vietnam) op 1 juli 1956, arbeider te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Nguyen, Tuong Anh, née à Saigon (Viêt-nam) le 25 mai 1968, étudiante à Auderghem (Brabant): 137 suffrages.

Nguyen, Tuong Anh, geboren te Saigon (Vietnam) op 25 mei 1968, studente te Oudergem (Brabant): 137 stemmen.

Nguyen, Van Dong, né à Hue (Viêt-nam) le 14 juillet 1923, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Nguyen, Van Dong, geboren te Hue (Vietnam) op 14 juli 1923, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Nguyen, Van Lan, né à Vientiane (Laos) le 5 juin 1943, maçon à Havelange (Namur): 137 suffrages.

Nguyen, Van Lan, geboren te Vientiane (Laos) op 5 juni 1943, metselaar te Havelange (Namen): 137 stemmen.

Nguyen, Van Ngac, né à Hanoi (Viêt-nam) le 15 octobre 1919, pensionné à Etterbeek (Brabant): 137 suffrages.

Nguyen, Van Ngac, geboren te Hanoi (Vietnam) op 15 oktober 1919 gepensioneerd te Etterbeek (Brabant): 137 stemmen.

Nguyen Duy Ly, né à Bui Chu (Viêt-nam) le 5 mai 1954, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Nguyen Duy Ly, geboren te Bui Chu (Vietnam) op 5 mei 1954, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Nguyen-Thi-Kim-Phung, née à Long-Xuyen (Viêt-nam) le 25 mai 1956, femme d'ouvrage à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Nguyen-Thi-Kim-Phuong, geboren te Long-Xuyen (Vietnam) op 25 mei 1956, werkvrouw te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Nguyen Thi Truong Nghi, née à Thanh Hoa (Viêt-nam) le 10 février 1947, sans profession à Oupeye (Hermée) (Liège): 137 suffrages.

Nguyen Thi Truong Nghi, geboren te Thanh Hoa (Vietnam) op 10 februari 1947, zonder beroep te Oupeye (Hermée) (Luik): 137 stemmen.

Nguyen Thi Yen, née à Kien An (Viêt-nam) le 20 octobre 1933, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Nguyen Thi Yen, geboren te Kien An (Vietnam) op 20 oktober 1933, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Nguyen Van Dung, né à Saigon (Viêt-nam) le 7 juin 1960, architecte à Liège: 137 suffrages.

Nguyen Van Dung, geboren te Saigon (Vietnam) op 7 juni 1960, architect te Luik: 137 stemmen.

Nguyen Van Dung, né à Thang-Nhi (Viêt-nam) le 28 mai 1964, monteur à Anvers: 137 suffrages.

Nguyen Van Dung, geboren te Thang-Nhi (Vietnam) op 28 mei 1964, monteur te Antwerpen: 137 stemmen.

Nguyen Van Loc, né à Binh Hoa (Gia Dinh) (Viêt-nam) le 19 janvier 1946, ouvrier à Liège: 137 suffrages.

Nguyen Van Loc, geboren te Binh Hoa (Gia Dinh) (Vietnam) op 19 januari 1946, arbeider te Luik: 137 stemmen.

Nickbeen, Mohammad Zaman, né à Bandar Khamir (Iran) le 26 août 1962, chauffeur de taxi à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Nickbeen, Mohammad Zaman, geboren te Bandar Khamir (Iran) op 26 augustus 1962, taxibestuurder te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 30

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 30

Nihal, Fatruz, né à Gercus (Turquie) le 1^{er} janvier 1955, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Nihal, Fatruz, geboren te Gercus (Turkije) op 1 januari 1955, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Norbu, Tsewang, né à Darjeeling (Inde) le 7 juillet 1955, ouvrier à Anvers: 137 suffrages.

Norbu, Tsewang, geboren te Darjeeling (India) op 7 juli 1955, arbeider te Antwerpen: 137 stemmen.

Nzokiranteveye, Joseph, né à Mutambare (Burundi) le 19 octobre 1951, employé à Manage (Hainaut): 137 suffrages.

Nzokiranteveye, Joseph, geboren te Mutambare (Burundi) op 19 oktober 1951, bediende te Manage (Henegouwen): 137 stemmen.

Ocalan, Sakine, née à Çankaya (Turquie) le 1^{er} juin 1969, étudiante à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Ocalan, Sakine, geboren te Çankaya (Turkije) op 1 juni 1969, studente te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

Oodit, Marie Sylvaine Ginette, née à Port Louis (Ile Maurice) le 2 novembre 1949, fonctionnaire de, l'India Trade Center à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Oodit, Marie Sylvaine Ginette, geboren te Port Louis (Mauritius) op 2 november 1949, ambtenaar bij het India Trade Center te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Orlowski, Stanislaw, né à Mons le 20 mars 1949, employé à Binche (Buvrines) (Hainaut): 137 suffrages.

Orlowski, Stanislaw, geboren te Bergen op 20 maart 1949, bediende te Binche (Buvrines) (Henegouwen): 137 stemmen.

Ouali, Farida, née à Quaregnon le 28 septembre 1954, infirmière à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Ouali, Farida, geboren te Quaregnon op 28 september 1954, verpleegster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Ouardichi, Ramdane, né à Mehaya (Maroc) en 1933, préposé à Liège: 137 suffrages.

Ouardichi, Ramdane, geboren te Mehaya (Marokko) in 1933, bruggepensioneerd te Luik: 137 stemmen.

Oubaddi, Fatima, née à Rabat (Maroc) en 1955, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Oubaddi, Fatima, geboren te Rabat (Marokko) in 1955, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Oudebji, Mohamed, né à Ait Baha (Maroc) en 1945, commerçant à Berchem (Anvers): 137 suffrages.

Oudebji, Mohamed, geboren te Ait Baha (Marokko) in 1945, winkelier te Berchem (Antwerpen): 137 stemmen.

Oukhaïza, Khadija, née à Casablanca (Maroc) le 24 mars 1960, sans profession à Charleroi (Goutroux) (Hainaut): 136 suffrages.

Oukhaïza, Khadija, geboren te Casablanca (Marokko) op 24 maart 1960, zonder beroep te Charleroi (Goutroux) (Henegouwen): 136 stemmen.

Oyar, Edhem Cem, né à Edirne (Turquie) le 1^{er} janvier 1958, ouvrier à Tessenderlo (Limbourg): 137 suffrages.

Oyar, Edhem Cem, geboren te Edirne (Turkije) op 1 januari 1958, arbeider te Tessenderlo (Limburg): 137 stemmen.

Oz, Gülyet, né à Kösseli (Hesana) (Turquie) le 18 janvier 1968, vendeur à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Oz, Gülyet, geboren te Kösseli (Hesana) (Turkije) op 18 januari 1968 verkoper te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Ozhan, Ayfer, née à Kürkcü (Turquie) le 5 avril 1969, étudiante à Ans (Liège): 137 suffrages.

Ozhan, Ayfer, geboren te Kürkcü (Turkije) op 5 april 1969, studente te Ans (Luik): 137 stemmen.

Oztürk, Mevlüt, né à Karasinir (Turquie) le 1^{er} janvier 1949, ouvrier à Binche (Leval-Trahegnies) (Hainaut): 137 suffrages.

Oztürk, Mevlüt, geboren te Karasinir (Turkije) op 1 januari 1949, arbeider te Binche (Leval-Trahegnies) (Henegouwen): 137 stemmen.

Palma Quispe, Victoria, née à Oyon (Pérou) le 23 janvier 1943, servante à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Palma Quispe, Victoria, geboren te Oyon (Peru) op 23 januari 1943, dienstmeisje te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Palombo, Linda Léa, née à Elisabethville (Lubumbashi) (Congo belge) (Zaire) le 25 mars 1954, fonctionnaire à la CEE à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Palombo, Linda Léa, geboren te Elisabethstad (Lubumbashi) (Belgisch Congo) (Zaire) op 25 maart 1954, EG-ambtenares te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Pasca, Marie Renée, née à Velaine-sur-Sambre le 21 avril 1954, ouvrière à Sambreville (Namur): 137 suffrages.

Pasca, Marie Renée, geboren te Velaine-sur-Sambre op 21 april 1954, arbeidster te Sambreville (Namen): 137 stemmen.

Pehlivan, Necmiye, née à Adapazari (Turquie) le 26 mars 1957, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Pehlivan, Necmiye, geboren te Adapazari (Turkije) op 26 maart 1957, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Persello, Mirella-Giuseppina, née à San Daniele del Friuli (Italie) le 5 mars 1946, sans profession à Fontaine-l'Évêque (Leernes) (Hainaut): 136 suffrages.

Persello, Mirella-Giuseppina, geboren te San Daniele del Friuli (Italië) op 5 maart 1946, zonder beroep te Fontaine-l'Évêque (Leernes) (Henegouwen): 136 stemmen.

Petrenko, Jozef, né à Saint-Nicolas le 10 janvier 1956, directeur de maison de repos à Verviers (Liège): 137 suffrages.

Petrenko, Jozef, geboren te Saint-Nicolas op 10 januari 1956, directeur van een rustoord te Verviers (Luik): 137 stemmen.

Pham, Duc Hoa, né à Thu Duc (Viêt-nam) le 11 juin 1962, feronnier à Wavre (Brabant): 137 suffrages.

Pham, Duc Hoa, geboren te Thu Duc (Vietnam) op 11 juni 1962, kunstsmit te Waver (Brabant): 137 stemmen.

Pham, Tân Nghia, né à Tân Tao (Viêt-nam) le 2 décembre 1955, ouvrier à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Pham, Tân Nghia, geboren te Tân Tao (Vietnam) op 2 december 1955, arbeider te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Phan, Duc Thanh, né à Saïgon (Viêt-nam) le 23 novembre 1951, programmeur en informatique à Watermael-Boitsfort (Brabant): 137 suffrages.

Phan, Duc Thanh, geboren te Saïgon (Vietnam) op 23 november 1951, programmeur te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 31

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 31

Phan, Thi Nhu, née à Phat Diem, Ninh Binh (Viêt-nam) le 2 février 1934 ménagère à Liège: 137 suffrages.

Phan, Thi Nhu, geboren te Phat Diem, Ninh Binh (Vietnam) op 2 februari 1934, huishoudster te Luik: 137 stemmen.

Phang, Kimra, née à Battambang (Cambodge) le 3 juin 1962, étudiante à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Phang, Kimra, geboren te Battambang (Cambodja) op 3 juni 1962, studente te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Philippou, Georgios, né à Prodromion (Grèce) le 26 octobre 1953, cuisinier à Grivegnée (Liège): 137 suffrages.

Philippou, Georgios, geboren te Prodromion (Griekenland) op 26 oktober 1953, kok te Grivegnée (Luik): 137 stemmen.

Pho, Kim Mai, née à Gocong (Hochiminhville) (Viêt-nam) le 8 avril 1967, étudiante à Evere (Brabant): 137 suffrages.

Pho, Kim Mai, geboren te Gocong (Hochiminhville) (Vietnam) op 8 april 1967, studente te Evere (Brabant): 137 stemmen.

Piacenti, Mirella Josée Georgette Ghislaine, née à Wanfercée-Baulet le 13 janvier 1961, femme au foyer à Charleroi (Marcinelle) (Hainaut): 137 suffrages.

Piacenti, Mirella Josée Georgette Ghislaine, geboren te Wanfercée-Baulet op 13 januari 1961, huisvrouw te Charleroi (Marcinelle) (Henegouwen): 137 stemmen.

Pichvai, Ahita, née à Bandar Anzali (Iran) le 16 septembre 1958, architecte à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Pichvai, Ahita, geboren te Bandar Anzali (Iran) op 16 september 1958, architect te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Pinciotti, Dalida, née à Villerupt (France) le 22 mars 1960, sans profession à Seraing (Liège): 136 suffrages.

Pinciotti, Dalida, geboren te Villerupt (Frankrijk) op 22 maart 1960, zonder beroep te Seraing (Luik): 136 stemmen.

Pinto Ramirez, Eliana del Carmen, née à Santiago (Chili) le 6 décembre 1951, sans profession à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Pinto Ramirez, Eliana del Carmen, geboren te Santiago (Chili) op 6 december 1951, zonder beroep te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Pirnaci, Santa Maria, née à Jemappes le 14 septembre 1956, animatrice-rédactrice à Mons (Jemappes) (Hainaut): 137 suffrages.

Pirnaci, Santa Maria, geboren te Jemappes op 14 september 1956, cultureel medewerkster-redactrice te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 137 stemmen.

Piscicelli, Elvira Antonietta, née à Ans le 1^{er} juillet 1963, employée à Ans (Liège): 137 suffrages.

Piscicelli, Elvira Antonietta, geboren te Ans op 1 juli 1963, bediende te Ans (Luik): 137 stemmen.

Pistolas, Christos, né à Heusden le 10 mai 1966, professeur à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Pistolas, Christos, geboren te Heusden op 10 mei 1966, leraar te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Pisu, Efisia, née à Carbonia (Italie) le 25 novembre 1954, sans profession à Ostende (Flandre occidentale): 136 suffrages.

Pisu, Efisia, geboren te Carbonia (Italië) op 25 november 1954, zonder beroep te Oostende (West-Vlaanderen): 136 stemmen.

Pitropakis, Stella, née à Mons le 27 mai 1961, ouvrière au Rulx (Ville-sur-Haine) (Hainaut): 137 suffrages.

Pitropakis, Stella, geboren te Bergen op 27 mei 1961, arbeidster te Le Rulx (Ville-sur-Haine) (Henegouwen): 137 stemmen.

Pjetri, Kolja, né à Geroovo (Yougoslavie) le 4 mars 1955 mécanicien à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Pjetri, Kolja, geboren te Geroovo (Joegoslavië) op 4 maart 1955, mecanicien te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Pompili, Rosa, née à La Hestre le 16 mai 1966, stagiaire Onem à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut): 137 suffrages.

Pompili, Rosa, geboren te La Hestre op 16 mei 1966, RVA-stagiaire te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 137 stemmen.

Pothalil, Antony Ouseph, né à Veliyanadu (Kerala) (Inde) le 19 janvier 1949, employé à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Pothalil, Antony Ouseph, geboren te Veliyanadu (Kerala) (India) op 19 januari 1949, bediende te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Psallas, Alexandra, née à Binche le 13 septembre 1964, sociologue à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Psallas, Alexandra, geboren te Binche op 13 september 1964, sociologe te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Psallas, Sophia, née à Binche le 19 mars 1963, employée à Binche (Hainaut): 137 suffrages.

Psallas, Sophia, geboren te Binche op 19 maart 1963, bediende te Binche (Henegouwen): 137 stemmen.

Pusole, Salvatore, né à Baunei (Italie) le 5 avril 1936, pensionné à Ecaussines (Hainaut): 137 suffrages.

Pusole, Salvatore, geboren te Baunei (Italië) op 5 april 1936, gepensioneerd te Ecaussines (Henegouwen): 137 stemmen.

Putnik, Slobodan, né à Bor (Yougoslavie) le 25 février 1962, étudiant à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Putnik, Slobodan, geboren te Bor (Joegoslavië) op 25 februari 1962, student te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Quach, Khai Hao, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 septembre 1954, garçon de restaurant à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Quach, Khai Hao, geboren te Saigon (Vietnam) op 25 september 1954, kelner te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Quintana Isasi, Eduardo, né à Seraing le 22 avril 1965, technicien à Flémalle (Mons-lez-Liège) (Liège): 137 suffrages.

Quintana Isasi, Eduardo, geboren te Seraing op 22 april 1965, technicus te Flémalle (Mons-lez-Liège) (Luik): 137 stemmen.

Quiroga Gonzales, Hilse Amankay, née à La Paz (Bolivie) le 11 décembre 1970, étudiante à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Quiroga Gonzales, Hilse Amankay, geboren te La Paz (Bolivië) op 11 december 1970, studente te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

Quiroga Gutierrez, Arnulfo, né à La Paz (Bolivie) le 7 septembre 1946, sans profession à Malines (Anvers): 136 suffrages.

Quiroga Gutierrez, Arnulfo, geboren te La Paz (Bolivië) op 7 september 1946, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 136 stemmen.

Radovic, Jean Daniel, geboren te Seraing op 19 mei 1944, arbeider te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Radovic, Jean Daniel, né à Seraing le 19 mai 1944, ouvrier à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 32

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 32

Rahali, Amina, née à El Ksar El Kébir (Maroc) le 15 décembre 1952, représentante de commerce à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Rahali, Amina, geboren te El Ksar El Kébir (Marokko) op 15 december 1952, handelsvertegenwoordigster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Rahali Masbouri, Asmae, née à Tétouan (Maroc) le 3 août 1967, étudiante à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Rahali Masbouri, Asmae, geboren te Tétouan (Marokko) op 3 augustus 1967, studente te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Rahali Masbouri, Ikram, née à Tétouan (Maroc) le 9 novembre 1962, ouvrière à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Rahali Masbouri, Ikram, geboren te Tétouan (Marokko) op 9 november 1962, arbeidster te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Rahamatali, Nisimakhtar, née à Nyanza (Rwanda) le 30 août 1945, sans profession à Herstal (Liège): 136 suffrages.

Rahamatali, Nisimakhtar, geboren te Nyanza (Rwanda) op 30 augustus 1945, zonder beroep te Herstal (Luik): 136 stemmen.

Rahou, Mohamed, né à Kebdana (Maroc) en 1963, étudiant à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 137 suffrages.

Rahou, Mohamed, geboren te Kebdana (Marokko) in 1963, student te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 137 stemmen.

Ramadan, Nageia Ali Mohamed, née à Kafr Tah Chabra (Al Manoufia) (République arabe d'Egypte) le 24 août 1951, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Ramadan, Nageia Ali Mohamed, geboren te Kafr Tah Chabra (Al Manoufia) (Arabische Republiek Egypte) op 24 augustus 1951, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Rami, Ali, né à Casablanca (Maroc) le 7 avril 1952, conducteur-receveur à la STIB à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Rami, Ali, geboren te Casablanca (Marokko) op 7 april 1952, bestuurder-conducteur bij de MIVB te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Rândasu, Leonard Petru, né à Lugoj (Roumanie) le 18 décembre 1954, sans profession à Anvers: 136 suffrages.

Rândasu, Leonard Petru, geboren te Lugoj (Roemenië) op 18 december 1954, zonder beroep te Antwerpen: 136 stemmen.

Rasic, Miroljub, né à Glozane (Yougoslavie) le 4 juin 1952, tôleier à Borgerhout (Anvers): 137 suffrages.

Rasic, Miroljub, geboren te Glozane (Joegoslavië) op 4 juni 1952, plaatbewerker te Borgerhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Rasic, Slavoljub, né à Svilajnac (Yougoslavie) le 25 décembre 1955, tôleier à Anvers: 137 suffrages.

Rasic, Slavoljub, geboren te Svilajnac (Joegoslavië) op 25 december 1955, plaatbewerker te Antwerpen: 137 stemmen.

Regag, Fatima, née à Ouled Saïd (Maroc) en 1933, pensionnée à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Regag, Fatima, geboren te Ouled Saïd (Marokko) in 1933, gepensioneerde te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Renic, Matija, née à Renici (Yougoslavie) le 24 août 1939, chef de cuisine à Liège: 137 suffrages.

Renic, Matija, geboren te Renici (Joegoslavië) op 24 augustus 1939, hoofdkokkin te Luik: 137 stemmen.

Reszczynski, Stanislaw, né à Urszulin (Pologne) le 17 juillet 1934, sans profession à Vilvorde (Brabant): 137 suffrages.

Reszczynski, Stanislaw, geboren te Urszulin (Polen) op 17 juli 1934, zonder beroep te Vilvoorde (Brabant): 137 stemmen.

Robinska, Katarzyna, née à Poznan (Pologne) le 9 juillet 1956, sans profession à Visé (Liège): 136 suffrages.

Robinska, Katarzyna, geboren te Poznan (Polen) op 9 juli 1956, zonder beroep te Wezet (Luik): 136 stemmen.

Rodrigues, Joaquim Antonio, né à Sao Nicolau (République du Cap Vert) le 22 février 1934, marin à Anvers: 137 suffrages.

Rodrigues, Joaquim Antonio, geboren te Sao Nicolau (Kaapverdische Republiek) op 22 februari 1934, zeeman te Antwerpen: 137 stemmen.

Rodriguez Llerena, Angel Jesus, né à Arequipa (Pérou) le 5 février 1957, économiste à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 suffrages.

Rodriguez Llerena, Angel Jesus, geboren te Arequipa (Peru) op 5 februari 1957, economist te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 137 stemmen.

Rokbani, Mohamed, né à Monastir (Tunisie) le 9 janvier 1939, mécanicien à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Rokbani, Mohamed, geboren te Monastir (Tunesië) op 9 januari 1939, mecanicien te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Roman, Henryk, né à Kamionkowie (Pologne) le 16 mai 1952, magasinier à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Roman, Henryk, geboren te Kamionkowie (Polen) op 16 mei 1952, magazijnier te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Ruiz Carusma, Julia, née à El Entrego (Espagne) le 14 janvier 1959, puéricultrice à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Ruiz Carusma, Julia, geboren te El Entrego (Spanje) op 14 januari 1959, kinderverzorgster te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Russotti, Fina, née à Elouges le 1^{er} mars 1953 ménagère à Dour (Hainaut): 137 suffrages.

Russotti, Fina, geboren te Elouges op 1 maart 1953, huisvrouw te Dour (Henegouwen): 137 stemmen.

Rybicka, Grazyna Elzbieta, née à Bialystok (Pologne) le 5 décembre 1954, ouvrière à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Rybicka, Grazyna Elzbieta, geboren te Bialystok (Polen) op 5 december 1954, arbeidster te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Sahin, Feti, né à Temürlü (Kaman) (Turquie) le 1^{er} janvier 1954, soudeur à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Sahin, Feti, geboren te Temürlü (Kaman) (Turkije) op 1 januari 1954, lasser te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Said, Ghazi, né à Zaghouan (Tunisie) le 3 février 1946, ouvrier à Waregem (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Said, Ghazi, geboren te Zaghouan (Tunesië) op 3 februari 1946, arbeider te Waregem (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Salmy, Abdelfatah, né à Smira (Maroc) le 31 mai 1967, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Salmy, Abdelfatah, geboren te Smira (Marokko) op 31 mei 1967, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 33

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 33

Sanchez y Alfaro, Julia, née à Azuaga (Espagne) le 17 août 1962, sans profession à Lokeren (Flandre orientale): 136 suffrages.

Sanchez y Alfaro, Julia, geboren te Azuaga (Spanje) op 17 augustus 1962, zonder beroep te Lokeren (Oost-Vlaanderen): 136 stemmen.

San Tek Cheath, Chamnap, né à Phnom Penh (Cambodge) le 22 août 1967, étudiant à Hamois (Namur): 137 suffrages.

San Tek Cheath, Chamnap, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 22 augustus 1967, student te Hamois (Namen): 137 stemmen.

Saoli, Mustafa, né à Zagracani (Yougoslavie) le 24 décembre 1956, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Saoli, Mustafa, geboren te Zagracani (Joegoslavië) op 24 december 1956, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Saqi, Abdelhak, né à Casablanca (Maroc) le 21 janvier 1969, étudiant à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 137 suffrages.

Saqi, Abdelhak, geboren te Casablanca (Marokko) op 21 januari 1969, student te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 137 stemmen.

Sarier, Hüseyin, né à Emirdag (Turquie) le 10 septembre 1968, ouvrier à Hamme (Flandre orientale): 137 suffrages.

Sarier, Hüseyin, geboren te Emirdag (Turkije) op 10 september 1968, arbeider te Hamme (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Sarracco, Maria Teresa, née à Ururi (Italie) le 18 juillet 1950, nettoyeuse à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Sarracco, Maria Teresa, geboren te Ururi (Italië) op 18 juli 1950, schoonmaakster te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Sastane, Mimoun, né à Oujda (Maroc) le 19 février 1943, animateur culturel à Wilrijk (Anvers): 137 suffrages.

Sastane, Mimoun, geboren te Oujda (Marokko) op 19 februari 1943, cultureel medewerker te Wilrijk (Antwerpen): 137 stemmen.

Sayfou, Joël, né à Bruxelles le 21 novembre 1948, employé à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Sayfou, Joël, geboren te Brussel op 21 november 1948, bediende te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Sbai, Fatima, née à Mons le 9 novembre 1966, sans profession à Charleroi (Couillet) (Hainaut): 136 suffrages.

Sbai, Fatima, geboren te Bergen op 9 november 1966, zonder beroep te Charleroi (Couillet) (Henegouwen): 136 stemmen.

Sciacchitano, Francesco, né à Rieti (Italie) le 2 janvier 1951, plombier à Liège: 137 suffrages.

Sciacchitano, Francesco, geboren te Rieti (Italië) op 2 januari 1951, loodgieter te Luik: 137 stemmen.

Scopelliti, Paola, née à Reggio Calabria (Italie) le 25 février 1922, pensionnée à Charleroi (Roux) (Hainaut): 137 suffrages.

Scopelliti, Paola, geboren te Reggio Calabria (Italië) op 25 februari 1922, gepensioneerde te Charleroi (Roux) (Henegouwen): 137 stemmen.

Selvi, Ahmet, né à Karakoc (Turquie) le 1^{er} janvier 1957, mineur à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Selvi, Ahmet, geboren te Karakoc (Turkije) op 1 januari 1957, mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Semercioglu, Hasan, né à Gaziantep (Turquie) le 4 avril 1949, mécanicien à Anvers: 137 suffrages.

Semercioglu, Hasan, geboren te Gaziantep (Turkije) op 4 april 1949, mecanicien te Antwerpen: 137 stemmen.

Senemek, Nuri, né à Odemis (Turquie) le 5 juillet 1954, chercheur à Mons (Hainaut): 137 suffrages.

Senemek, Nuri, geboren te Odemis (Turkije) op 5 juli 1954, vorser te Bergen (Henegouwen): 137 stemmen.

Serban, Gheorghe, né à Bucarest (Roumanie) le 19 novembre 1953, sertisseur en pierres précieuses à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Serban, Gheorghe, geboren te Boekarest (Roemenië) op 19 november 1953, edelsteen setter te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Sergijsels, Peter Yousif, né à Juba (Soudan) le 1^{er} janvier 1959, sans profession à Kampenhout (Brabant): 136 suffrages.

Sergijsels, Peter Yousif, geboren te Juba (Soedan) op 1 januari 1959, zonder beroep te Kampenhout (Brabant): 136 stemmen.

Seyour, Abdeslam, né à Adouz (Maroc) en 1940, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Seyour, Abdeslam, geboren te Adouz (Marokko) in 1940, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Shamsipour Azbari, Mohammad Reza, né à Téhéran (Iran) le 13 août 1961, étudiant à Ninove (Flandre orientale): 137 suffrages.

Shamsipour Azbari, Mohammad Reza, geboren te Teheran (Iran) op 13 augustus 1961, student te Ninove (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Shehi, Mihie, née à Molenbeek-Saint-Jean le 30 juillet 1965, ouvrière à Koekelberg (Brabant): 137 suffrages.

Shehi, Mihie, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 30 juli 1965, arbeidster te Koekelberg (Brabant): 137 stemmen.

Shocibi, Hamavard, né à Téhéran (Iran) le 4 mai 1968, étudiant à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 137 suffrages.

Shocibi, Hamavard, geboren te Teheran (Iran) op 4 mei 1968, student te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 137 stemmen.

Siâlyen, Kamar, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} juin 1959, sans profession à Auderghem (Brabant): 136 suffrages.

Siâlyen, Kamar, geboren te Tanger (Marokko) op 1 juni 1959, zonder beroep te Oudergem (Brabant): 136 stemmen.

Siâlyen, Zineb, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} janvier 1955, vendeuse à Auderghem (Brabant): 137 suffrages.

Siâlyen, Zineb, geboren te Tanger (Marokko) op 1 januari 1955, verkoopster te Oudergem (Brabant): 137 stemmen.

Siejkowska, Anna, née à Glogow (Pologne) le 22 mai 1960, étudiante à Liège: 137 suffrages.

Siejkowska, Anna, geboren te Glogow (Polen) op 22 mei 1960, studente te Luik: 137 stemmen.

Sikora, Barbara Anna, née à Varsovie (Pologne) le 1^{er} mai 1947, fleuriste à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Sikora, Barbara Anna, geboren te Warschau (Polen) op 1 mei 1947, bloemenverkoopster te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 34

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 34

Silva, José Antonio, né à Sao Nicolau (Iles du Cap-Vert) le 4 mai 1958, marin à Anvers: 137 suffrages.

Silva, José Antonio, geboren te Sao Nicolau (Kaaipverdische Eilanden) op 4 mei 1958, zeeman te Antwerpen: 137 stemmen.

Simokovic, Josip, né à Subotica (Yougoslavie) le 6 juillet 1944, entraîneur en second à Deurne (Anvers): 137 suffrages.

Simokovic, Josip, geboren te Subotica (Joegoslavië) op 6 juli 1944, hulptrainer te Deurne (Antwerpen): 137 stemmen.

Simphaly, Nivone, née à Luang Prabang (Laos) le 11 novembre 1953, sans profession à Mol (Anvers): 136 suffrages.

Simphaly, Nivone, geboren te Luang Prabang (Laos) op 11 november 1953, zonder beroep te Mol (Antwerpen): 136 stemmen.

Simsek, Hüseyin, né à Corum (Turquie) en mars 1950, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Simsek, Hüseyin, geboren te Corum (Turkije) in maart 1950, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Simsek, Namik Kemal, né à Zonguldak (Turquie) le 3 novembre 1959, mineur à Beerse (Anvers): 137 suffrages.

Simsek, Namik Kemal, geboren te Zonguldak (Turkije) op 3 november 1959, mijnwerker te Beerse (Antwerpen): 137 stemmen.

Sirichantho, Sacprasith, né à Vientiane (Laos) le 28 septembre 1957, ouvrier à Comines-Warneton (Hainaut): 137 suffrages.

Sirichantho, Sacprasith, geboren te Vientiane (Laos) op 28 september 1957, arbeider te Komen-Waasten (Henegouwen): 137 stemmen.

Siso, Jack, né à Meknès (Maroc) en 1952, employé à Anvers: 137 suffrages.

Siso, Jack, geboren te Meknes (Marokko) in 1952, bediende te Antwerpen: 137 stemmen.

Slawinski, Czeslaw Adam, né à Kozuchow (Pologne) le 24 décembre 1953, mécanicien à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Slawinski, Czeslaw Adam, geboren te Kozuchow (Polen) op 24 december 1953, mecanicien te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Slimani, Mohamed, né à Ksar Aïn Chair (Maroc) en 1943, sans profession à Juprelle (Liège): 136 suffrages.

Slimani, Mohamed, geboren te Ksar Aïn Chair (Marokko) in 1943, zonder beroep te Juprelle (Luik): 136 stemmen.

Sloma, Charles, né à Jemeppe-sur-Meuse le 18 avril 1938, magasinier à Grivegnée (Liège): 137 suffrages.

Sloma, Charles, geboren te Jemeppe-sur-Meuse op 18 april 1938, magazijnier te Grivegnée (Luik): 137 stemmen.

Smaili, Nadia, née à Meknès (Maroc) le 31 juillet 1955, étudiante à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Smaili, Nadia, geboren te Meknès (Marokko) op 31 juli 1955, studente te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Smigiel, Martine Nadine Irène, née à Liège le 27 janvier 1965, sans profession à Dinant (Falmagne) (Namur): 136 suffrages.

Smigiel, Martine Nadine Irène, geboren te Luik op 27 januari 1965, zonder beroep te Dinant (Falmagne) (Namen): 136 stemmen.

Sokham, Serey Ravy, née à Phnom Penh (Cambodge) le 6 octobre 1968, sans profession à Rochefort (Namur): 136 suffrages.

Sokham, Serey Ravy, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 6 oktober 1968, zonder beroep te Rochefort (Namen): 136 stemmen.

Sonevilaysack, Kychay, né à Champassak (Laos) le 8 juin 1941, ouvrier à Ganshoren (Brabant): 137 suffrages.

Sonevilaysack, Kychay, geboren te Champassak (Laos) op 8 juni 1941, arbeider te Ganshoren (Brabant): 137 stemmen.

Soufi, Hammam, né à Lattaquié (Syrie) le 3 mai 1954, ouvrier à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Soufi, Hammam, geboren te Lattaquié (Syrië) op 3 mei 1954, arbeider te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Soufiani, Abdenebi, né à Tanger (Maroc) en 1950, ouvrier métallurgique à Zwijndrecht (Burcht) (Anvers): 137 suffrages.

Soufiani, Abdenebi, geboren te Tanger (Marokko) in 1950, metaalbewerker te Zwijndrecht (Burcht) (Antwerpen): 137 stemmen.

Sounoussi, Rhimo, née à Tanger (Maroc) en 1959, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 136 suffrages.

Sounoussi, Rhimo, geboren te Tanger (Marokko) in 1959, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 136 stemmen.

Sounoussi, Touria, née à Tanger (Maroc) en 1961, sans profession à Koekelberg (Brabant): 136 suffrages.

Sounoussi, Touria, geboren te Tanger (Marokko) in 1961, zonder beroep te Koekelberg (Brabant): 136 stemmen.

Soy, Hikmet, né à Divrik (Turquie) en 1939, mineur pensionné à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Soy, Hikmet, geboren te Divrik (Turkije) in 1939, gepensioneerd mijnwerker te Seraing (Luik): 137 stemmen.

Soylu, Yüksel, né à Karakoc (Turquie) le 1^{er} janvier 1961, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Soylu, Yüksel, geboren te Karakoc (Turkije) op 1 januari 1961, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Sözüçök, Mehmet, né à Akcashesir (Turquie) le 3 février 1958, ouvrier à Farciennes (Hainaut): 137 suffrages.

Sözüçök, Mehmet, geboren te Akcashesir (Turkije) op 3 februari 1958, arbeider te Farciennes (Henegouwen): 137 stemmen.

Spata, Nafije, née à Matka (Skopje) (Yougoslavie) le 28 novembre 1960, femme d'ouvrage à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Spata, Nafije, geboren te Matka (Skopje) (Joegoslavië) op 28 november 1960, werkster te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Sridi, Mina, née à Casablanca (Maroc) le 16 janvier 1968, étudiante à Verviers (Liège): 137 suffrages.

Sridi, Mina, geboren te Casablanca (Marokko) op 16 januari 1968, studente te Verviers (Luik): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 35

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 35

Staroba, Josef, né à Lopenik (Tchécoslovaquie) le 8 avril 1944, ouvrier à Neerpelt (Limbourg): 137 suffrages.

Staroba, Josef, geboren te Lopenik (Tsjechoslowakije) op 8 april 1944, arbeider te Neerpelt (Limburg): 137 stemmen.

Stefanic, Mate, né à Stajnica (Yougoslavie) le 5 mai 1936, ouvrier à Chênée (Liège): 137 suffrages.

Stefanic, Mate, geboren te Stajnica (Joegoslavië) op 5 mei 1936, arbeider te Chênée (Luik): 137 stemmen.

Stefanidis, Petros, né à Dikea (Grèce) le 2 janvier 1940, sans profession à Charleroi (Jumet) (Hainaut): 136 suffrages.

Stefanidis, Petros, geboren te Dikea (Griekenland) op 2 januari 1940, zonder beroep te Charleroi (Jumet) (Henegouwen): 136 stemmen.

Sternberg, Léon, né à Anvers le 12 juin 1935, libraire à Anvers: 137 suffrages.

Sternberg, Léon, geboren te Antwerpen op 12 juni 1935, boekhandelaar te Antwerpen: 137 stemmen.

Stronz, Andreas Harry, né à Löbau (République démocratique allemande) le 30 octobre 1959, homme de ménage à Bilzen (Limbourg): 137 suffrages.

Stronz, Andreas Harry, geboren te Löbau (Duitse Democratische Republiek) op 30 oktober 1959, huishouder te Bilzen (Limburg): 137 stemmen.

Sy, Haimout, né à Orké Diéri (Matam) (Sénégal) en 1950, sans profession à Anvers: 137 suffrages.

Sy, Haimout, geboren te Orké Diéri (Matam) (Senegal) in 1950, zonder beroep te Antwerpen: 137 stemmen.

Szymczak, Jerzy, né à Varsovie (Pologne) le 14 juillet 1949, jardinier à Chastre (Brabant): 137 suffrages.

Szymczak, Jerzy, geboren te Warschau (Polen) op 14 juli 1949, tuinier te Chastre (Brabant): 137 stemmen.

Tabouda, Muloud, né à Beni Sidel (Maroc) le 3 juin 1957, nettoyeur à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Tabouda, Muloud, geboren te Beni Sidel (Marokko) op 3 juni 1957, schoonmaker te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Tahiri, Saâdia, née à Aounate (Maroc) en 1953, sans profession à Fléron (Liège): 136 suffrages.

Tahiri, Saâdia, geboren te Aounate (Marokko) in 1953, zonder beroep te Fléron (Luik): 136 stemmen.

Tahri, Saida, née à Meknès (Maroc) le 26 avril 1968, étudiante à Dilbeek (Brabant): 136 suffrages.

Tahri, Saida, geboren te Meknes (Marokko) op 26 april 1968, studente te Dilbeek (Brabant): 136 stemmen.

Tairi, Ossama, né à Tanger (Maroc) le 26 mars 1962, étudiant à Uccle (Brabant): 137 suffrages.

Tairi, Ossama, geboren te Tanger (Marokko) op 26 maart 1962, student te Ukkel (Brabant): 137 stemmen.

Taleb, Abdelhadi Foued, né à Liège le 16 février 1956, soudeur à Liège: 137 suffrages.

Taleb, Abdelhadi Foued, geboren te Luik op 16 februari 1956, lasser te Luik: 137 stemmen.

Taleb, Alain, né à Mons le 1^{er} novembre 1953, sans profession à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut): 136 suffrages.

Taleb, Alain, geboren te Bergen op 1 november 1953, zonder beroep te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen): 136 stemmen.

Tarini, Raffaele, né à Spilimbergo (Italie) le 8 juillet 1940, sans profession à Marchienne-au-Pont (Hainaut): 136 suffrages.

Tarini, Raffaele, geboren te Spilimbergo (Italië) op 8 juli 1940, zonder beroep te Marchienne-au-Pont (Henegouwen): 136 stemmen.

Tedesco, Maria Lucia, née à Morlanwelz le 4 janvier 1956, auxiliaire de soins à La Louvière (Haine-Saint-Paul) (Hainaut): 137 suffrages.

Tedesco, Maria Lucia, geboren te Morlanwelz op 4 januari 1956, geneeskundig medewerkster te La Louvière (Haine-Saint-Paul) (Henegouwen): 137 stemmen.

Tek, Cafer, né à Kütahya (Turquie) le 10 juin 1939, ouvrier à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Tek, Cafer, geboren te Kütahya (Turkije) op 10 juni 1939, arbeider te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Teka, Hédi, né à Teboulba (Tunisie) le 9 juin 1946, préparateur de viande à Beernem (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Teka, Hédi, geboren te Teboulba (Tunesië) op 9 juni 1946, vleesbewerker te Beernem (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Tekin, Musa, né à Izbirak (Turquie) le 1^{er} janvier 1956, ouvrier à Liège: 137 suffrages.

Tekin, Musa, geboren te Izbirak (Turkije) op 1 januari 1956, arbeider te Luik: 137 stemmen.

Tekin, Sati, née à Sarkisla (Sivas) (Turquie) le 1^{er} janvier 1954, commerçante à Farciennes (Hainaut): 137 suffrages.

Tekin, Sati, geboren te Sarkisla (Sivas) (Turkije) op 1 januari 1954, handelaarster te Farciennes (Henegouwen): 137 stemmen.

Tekin, Zeki, né à Zaz (Turquie) le 1^{er} janvier 1964, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Tekin, Zeki, geboren te Zaz (Turkije) op 1 januari 1964, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Temel, Halil, né à Adiyaman (Turquie) le 1^{er} janvier 1956, mineur à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Temel, Halil, geboren te Adiyaman (Turkije) op 1 januari 1956, mijnwerker te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Tepeli, Yalçın, né à Pekiç (Erzincan) (Turquie) le 1^{er} mai 1956, ouvrier à Liège: 137 suffrages.

Tepeli, Yalçın, geboren te Pekiç (Erzincan) (Turkije) op 1 mei 1956, arbeider te Luik: 137 stemmen.

Terzi, Méfai, né à Prizren (Yougoslavie) le 18 février 1947, sans profession à Namur: 136 suffrages.

Terzi, Méfai, geboren te Prizren (Joegoslavië) op 18 februari 1947, zonder beroep te Namen: 136 stemmen.

Tezcan, Filiz, née à Corum (Turquie) le 10 mars 1971, étudiante à Anvers: 137 suffrages.

Tezcan, Filiz, geboren te Corum (Turkije) op 10 maart 1971, studente te Antwerpen: 137 stemmen.

Thami, Ahmed, né à Tanger (Maroc) le 22 mai 1959, monteur à Evere (Brabant): 137 suffrages.

Thami, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) op 22 mei 1959, monteur te Evere (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 36

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 36

Thammavongsa, Bounpanh, né à Phao (Laos) le 1^{er} janvier 1943, ouvrier à Turnhout (Anvers): 137 suffrages.

Thammavongsa, Bounpanh, geboren te Phao (Laos) op 1 januari 1943, arbeider te Turnhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Thibaut, Jean Charles Antony, né à Malo-les-Bains (France) le 6 avril 1970, étudiant à Waasmunster (Flandre orientale): 137 suffrages.

Thibaut, Jean Charles Antony, geboren te Malo-les-Bains (Frankrijk) op 6 april 1970, student te Waasmunster (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Thomas, Jefferson, né à Port-au-Prince (Haïti) le 24 janvier 1955, médecin à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Thomas, Jefferson, geboren te Port-au-Prince (Haïti) op 24 januari 1955, arts te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Thümmel, Ilse Gertrud, née à Bremen (République Fédérale d'Allemagne) le 26 janvier 1930, infirmière à Lontzen (Liège): 137 suffrages.

Thümmel, Ilse Gertrud, geboren te Bremen (Bondsrepubliek Duitsland) op 26 januari 1930, verpleegster te Lontzen (Luik): 137 stemmen.

Tissir, Mohamed, né à Aït Youssi (Maroc) en 1952, cadre gérant à Bressoux (Liège): 137 suffrages.

Tissir, Mohamed, geboren te Aït Youssi (Marokko) in 1952, zaakvoerder te Bressoux (Luik): 137 stemmen.

Todorov, Gueorgui, né à Sofia (Bulgarie) le 25 mars 1953, sans profession à Forest (Brabant): 136 suffrages.

Todorov, Gueorgui, geboren te Sofia (Bulgarije) op 25 maart 1953, zonder beroep te Vorst (Brabant): 136 stemmen.

Topojani, Atmie, née à Skopje (Yougoslavie) le 13 mai 1962, sans profession à Namur: 136 suffrages.

Topojani, Atmie, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 13 mei 1962, zonder beroep te Namen: 136 stemmen.

Torres Recio, Maria-Isabel, née à Charleroi le 3 septembre 1965, sans profession à Farciennes (Pironchamps) (Hainaut): 136 suffrages.

Torres Recio, Maria-Isabel, geboren te Charleroi op 3 september 1965, zonder beroep te Farciennes (Pironchamps) (Henegouwen): 136 stemmen.

Torrisi, Carmelo, né à Catania (Italie) le 21 septembre 1948, ouvrier à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Torrisi, Carmelo, geboren te Catania (Italië) op 21 september 1948, arbeider te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Tosun, Muhlis, née à Yagcıköy (Turquie) le 15 septembre 1964, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 136 suffrages.

Tosun, Muhlis, geboren te Yagcıköy (Turkije) op 15 september 1964, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 136 stemmen.

Touate, Ilham, née à Casablanca (Maroc) le 2 janvier 1970, étudiante à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Touate, Ilham, geboren te Casablanca (Marokko) op 2 januari 1970, studente te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Toub, Mohamed, né à Tétouan (Maroc) le 10 janvier 1962, sans profession à Malines (Anvers): 136 suffrages.

Toub, Mohamed, geboren te Tetouan (Marokko) op 10 januari 1962, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 136 stemmen.

Toumbos, Andreas Neocli, né à Potamitissa (Chypre) le 22 novembre 1940, restaurateur à Liège: 137 suffrages.

Toumbos, Andreas Neocli, geboren te Potamitissa (Cyprus) op 22 november 1940, restaurateur te Luik: 137 stemmen.

Touzani, Yamna, née à Casablanca (Maroc) le 3 novembre 1963, employée à Forest (Brabant): 137 suffrages.

Touzani, Yamna, geboren te Casablanca (Marokko) op 3 november 1963, bediende te Vorst (Brabant): 137 stemmen.

Tran, Huy, né à Canton (Chine) le 12 décembre 1926, pensionné à Wavre (Brabant): 137 suffrages.

Tran, Huy, geboren te Canton (China) op 12 december 1926, gepensioneerd te Waver (Brabant): 137 stemmen.

Tran, Po, née à Phnom Penh (Cambodge) le 13 août 1967, étudiante à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Tran, Po, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 13 augustus 1967, studente te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Tran, Thi Ngoc Minh, née à Saigon (Viêt-nam) le 7 octobre 1955, fille de salle à Liège: 136 suffrages.

Tran, Thi Ngoc Minh, geboren te Saigon (Vietnam) op 7 oktober 1955, zaalmeisje te Luik: 136 stemmen.

Tran, Uyen Dao, née à Xom Cui (Viêt-nam) le 10 octobre 1969, étudiante à Malines (Anvers): 137 suffrages.

Tran, Uyen Dao, geboren te Xom Cui (Vietnam) op 10 oktober 1969, studente te Mechelen (Antwerpen): 137 stemmen.

Tran Boi Lan, née à Hanoi (Viêt-nam) le 7 novembre 1945, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Tran Boi Lan, geboren te Hanoi (Vietnam) op 7 november 1945, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Tran Tan Dat, né à Cholon (Viêt-nam) le 5 mai 1942, employé et étudiant à Liège: 137 suffrages.

Tran Tan Dat, geboren te Cholon (Vietnam) op 5 mei 1942, bediende en studente te Luik: 137 stemmen.

Tran Tien Duc, né à Saigon (Viêt-nam) le 30 avril 1955, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Tran Tien Duc, geboren te Saigon (Vietnam) op 30 april 1955, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Tran Van Nhan, né à Phat Diem (Ninh Binh) (Viêt-nam) le 8 août 1932, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Tran Van Nhan, geboren te Phat Diem (Ninh Binh) (Vietnam) op 8 augustus 1932, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Trinh, Le Thu, née à Saigon (Viêt-nam) le 21 janvier 1958, restauratrice à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Trinh, Le Thu, geboren te Saigon (Vietnam) op 21 januari 1958, restauranthoudster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Trinh, Viet Tien, né à Ninh Binh (Viêt-nam) le 20 juin 1940, employé à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Trinh, Viet Tien, geboren te Ninh Binh (Vietnam) op 20 juni 1940, bediende te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Trinh Lan Chi, née à Saigon (Viêt-nam) le 6 mai 1960, ménagère à Schilde (Anvers): 137 suffrages.

Trinh Lan Chi, geboren te Saigon (Vietnam) op 6 mei 1960, huisvrouw te Schilde (Antwerpen): 137 stemmen.

Troiano, Luigi, geboren te Ruori (Italië) op 21 juli 1948, arbeider te Blégny (Luik): 137 stemmen.

Truong, Van Uy, né à Saigon (Viêt-nam) le 20 juin 1965, étudiant et aide-restaurateur à Waremme (Liège): 137 suffrages.

Truong, Van Uy, geboren te Saigon (Vietnam) op 20 juni 1965, student en hulprestaurateur te Borgworm (Luik): 137 stemmen.

Truong, Vinh Hai, né à Hanoi (Viêt-nam) le 24 septembre 1959, sans profession à Beerse (Anvers): 136 suffrages.

Truong, Vinh Hai, geboren te Hanoi (Vietnam) op 24 september 1959, zonder beroep te Beerse (Antwerpen): 136 stemmen.

Truong Thi Hong Phuong, née à Saigon (Viêt-nam) le 25 novembre 1957, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Truong Thi Hong Phuong, geboren te Saigon (Vietnam) op 25 november 1957, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Trus, Jean Louis, né à Saint-Rémy le 6 septembre 1955, ouvrier à Blégny (Liège): 137 suffrages.

Trus, Jean Louis, geboren te Saint-Rémy op 6 september 1955, arbeider te Blégny (Luik): 137 stemmen.

Truuvaart, Ida, née à Arensburg (Estonie) le 25 juillet 1916, pensionnée à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 137 suffrages.

Truuvaart, Ida, geboren te Arensburg (Estland) op 25 juli 1916, gepensioneerd te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 137 stemmen.

Trygolubawa, Tekla, née à Wiborzany (Pologne) le 14 août 1923, pensionnée à Glain (Liège): 137 suffrages.

Trygolubawa, Tekla, geboren te Wiborzany (Polen) op 14 augustus 1923, gepensioneerd te Glain (Luik): 137 stemmen.

Tur, Fatih, né à Gaziantep (Turquie) le 1 juin 1949, ancien mineur à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Tur, Fatih, geboren te Gaziantep (Turkije) op 1 juni 1949, gewezen mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Turhan, Ismail, né à Inegöl (Turquie) le 5 avril 1952, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Turhan, Ismail, geboren te Inegöl (Turkije) op 5 april 1952, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Türköz, Kazim, né à Karacalar (Turquie) le 1^{er} janvier 1959, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Türköz, Kazim, geboren te Karacalar (Turkije) op 1 januari 1959, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Ugurlu, Aziz, né à Adana (Turquie) le 1^{er} janvier 1960, sans profession à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 136 suffrages.

Ugurlu, Aziz, geboren te Adana (Turkije) op 1 januari 1960, zonder beroep te Houthalen-Helchteren (Limburg): 136 stemmen.

Uлага, Jean Aloys, né à Anvers le 30 août 1942, ouvrier à Bruges (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Uлага, Jean Aloys, geboren te Antwerpen op 30 augustus 1942, arbeider te Brugge (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Umba Monga, né à Lubumbashi (Zaïre) le 8 mars 1969, étudiant à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Umba Monga, geboren te Lubumbashi (Zaïre) op 8 maart 1969, student te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Unal, Aysel, née à Mecitözü (Turquie) le 15 février 1962, sans profession à Heusden-Zolder (Limbourg): 136 suffrages.

Unal, Aysel, geboren te Mecitözü (Turkije) op 15 februari 1962, zonder beroep te Heusden-Zolder (Limburg): 136 stemmen.

Urbina Urbina, José Ramon, né à Santiago (Chili) le 26 août 1939, architecte à Hal (Brabant): 137 suffrages.

Urbina Urbina, José Ramon, geboren te Santiago (Chili) op 26 augustus 1939, architect te Halle (Brabant): 137 stemmen.

Urgenli, Mehmet, né à Yesildere (Turquie) le 15 décembre 1964, ouvrier à Anvers: 137 suffrages.

Urgenli, Mehmet, geboren te Yesildere (Turkije) op 15 december 1964, arbeider te Antwerpen: 137 stemmen.

Vaccarello, Ferdinando, né à Leonforte (Italie) le 22 décembre 1965, étudiant à Châtelet (Hainaut): 137 suffrages.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 37

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 37

Troiano, Luigi, né à Ruori (Italie) le 21 juillet 1948, ouvrier à Blégny (Liège): 137 suffrages.

Vaccarello, Ferdinando, geboren te Leonforte (Italië) op 22 december 1965, student te Châtelet (Henegouwen): 137 stemmen.

Valens, Renée Jeanne, née à Lille (France) le 29 mai 1936, ménagère à Ypres (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Valens, Renée Jeanne, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 29 mei 1936, huishoudster te Ieper (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Vasamuliet, Hervé Marie Ghislain, né à Mairieux (France) le 5 janvier 1958, ouvrier d'usine à Boussu (Hainaut): 137 suffrages.

Vasamuliet, Hervé Marie Ghislain, geboren te Mairieux (Frankrijk) op 5 januari 1958, fabrieksarbeider te Boussu (Henegouwen): 137 stemmen.

Vida, Zoltan Vendel, né à Dunakiliti (Hongrie) le 20 octobre 1935, restaurateur à Messancy (Luxembourg): 137 suffrages.

Vida, Zoltan Vendel, geboren te Dunakiliti (Hongarije) op 20 oktober 1935, restaurantouder te Messancy (Luxemburg): 137 stemmen.

Vixaysouk, Thone, né à Vientiane (Laos) le 1^{er} mai 1930, exploitant de snack-bar à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Vixaysouk, Thone, geboren te Vientiane (Laos) op 1 mei 1930, uitbater van een snackbar te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Vlachonikolos, Christina, née à Valyra (Grèce) le 12 août 1959, sans profession à Glain (Liège): 136 suffrages.

Vlachonikolos, Christina, geboren te Valyra (Griekenland) op 12 augustus 1959, zonder beroep te Glain (Luik): 136 stemmen.

Voi, Piero, né à Scicli (Italie) le 5 juillet 1955, électricien à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut): 137 suffrages.

Voi, Piero, geboren te Scicli (Italië) op 5 juli 1955, elektricien te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen): 137 stemmen.

Vo Ngoc Hanh, née à Binh Duc (Viêt-nam) le 25 avril 1953, infirmière à Evere (Brabant): 137 suffrages.

Vo Ngoc Hanh, geboren te Binh Duc (Vietnam) op 25 april 1953, verpleegster te Evere (Brabant): 137 stemmen.

Vu, Dinh Huy, né à Baria (Viêt-nam) le 29 décembre 1955, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Vu, Dinh Huy, geboren te Baria (Vietnam) op 29 december 1955, arbeider te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 38

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 38

Vu, Thi Nhu, née à Nam Dinh (Viêt-nam) le 3 février 1950, sans profession à Ixelles (Brabant): 136 suffrages.

Vu, Thi Nhu, geboren te Nam Dinh (Vietnam) op 3 februari 1950, zonder beroep te Elsene (Brabant): 136 stemmen.

Vu, Van Nhan, né à Nam Dinh (Viêt-nam) le 1^{er} mars 1921, sans profession à Bruxelles (Brabant): 136 suffrages.

Vu, Van Nhan, geboren te Nam Dinh (Vietnam) op 1 maart 1921, zonder beroep te Brussel (Brabant): 136 stemmen.

Vu, Van Viet, né à Nghia Hung (Viêt-nam) le 27 mars 1947, tisserand à Lichtervelde (Flandre occidentale): 137 suffrages.

Vu, Van Viet, geboren te Nghia Hung (Vietnam) op 27 maart 1947, wever te Lichtervelde (West-Vlaanderen): 137 stemmen.

Vu Bach Mai, née à Saigon (Viêt-nam) le 12 mars 1951, coupleuse à Liège: 137 suffrages.

Vu Bach Mai, geboren te Saigon (Vietnam) op 12 maart 1951, snijdstreper te Luik: 137 stemmen.

Walotka, Tadeusz Feliks, né à Wolow (Pologne) le 20 juin 1953, sans profession à Genk (Limbourg): 136 suffrages.

Walotka, Tadeusz Feliks, geboren te Wolow (Polen) op 20 juni 1953, zonder beroep te Genk (Limburg): 136 stemmen.

Watine, Anne-Chantal Daniel Marie Joseph, née à Lille (France) le 3 décembre 1962, infirmière à Tournai (Kain) (Hainaut): 137 suffrages.

Watine, Anne-Chantal Daniel Marie Joseph, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 3 december 1962, verpleegster te Doornik (Kain) (Henegouwen): 137 stemmen.

Werner, Carine Armande Simone, née à Châtelineau le 22 mars 1964, sans profession à Fleurus (Hainaut): 136 suffrages.

Werner, Carine Armande Simone, geboren te Châtelineau op 22 maart 1964, zonder beroep te Fleurus (Henegouwen): 136 stemmen.

Wieschadlo, Adrienne Agnes, née à Aix-la-Chapelle (République Fédérale d'Allemagne) le 21 mai 1950, serveuse à Beveren (Flandre orientale): 137 suffrages.

Wieschadlo, Adrienne Agnes, geboren te Aken (Bondrepubliek Duitsland) op 21 mei 1950, dienstster te Beveren (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Wilkening, Peter Karl Edmund, né à Siersdorf (République Fédérale d'Allemagne) le 13 octobre 1955, maçon à Engis (Liège): 137 suffrages.

Wilkening, Peter Karel Edmund, geboren te Siersdorf (Bondrepubliek Duitsland) op 13 oktober 1955, metselaar te Engis (Luik): 137 stemmen.

Wyart, Murielle Jeannine, née à Valenciennes (France) le 30 mars 1967, femme de charge à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut): 137 suffrages.

Wyart, Murielle Jeannine, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 30 maart 1967, werkster te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 137 stemmen.

Yachou, Houria, née à Kebdana (Maroc) le 18 octobre 1963, ménagère à Borgerhout (Anvers): 137 suffrages.

Yachou, Houria, geboren te Kebdana (Marokko) op 18 oktober 1963, huisvrouw te Borgerhout (Antwerpen): 137 stemmen.

Yachou, Mohamed, né à Kebdana (Maroc) le 19 novembre 1953, sans profession à Anvers: 136 suffrages.

Yachou, Mohamed, geboren te Kebdana (Marokko) op 19 november 1953, zonder beroep te Antwerpen: 136 stemmen.

Yacoub, Aziz, né à Kerchiran (Syrie) le 20 juillet 1968, magasinier à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Yacoub, Aziz, geboren te Kerchiran (Syrië) op 20 juli 1968, magazijnbediende te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Yakil, Fatiha, née à M'Sirda Thata (Algérie) le 22 juillet 1950, employée à Flémalle (Liège): 137 suffrages.

Yakil, Fatiha, geboren te M'Sirda Thata (Algerije) op 22 juli 1950, bediende te Flémalle (Luik): 137 stemmen.

Yalçin, Mehmet Nezih, né à Sirnak (Turquie) le 1^{er} janvier 1952, commerçant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Yalçin, Mehmet Nezih, geboren te Sirnak (Turkije) op 1 januari 1952, handelaar te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Yalic, Nergiz, née à Silopi (Turquie) le 1^{er} janvier 1962, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 136 suffrages.

Yalic, Nergiz, geboren te Silopi (Turkije) op 1 januari 1962, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 136 stemmen.

Yazidi, Mohamed, né à Mateur (Tunisie) le 7 août 1949, sans profession à Waterloo (Brabant): 136 suffrages.

Yazidi, Mohamed, geboren te Mateur (Tunesië) op 7 augustus 1949, zonder beroep te Waterloo (Brabant): 136 stemmen.

Ye, Guofeng, né à Qingtian (Zhejiang) (Chine) le 18 février 1945, restaurateur à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Ye, Guofeng, geboren te Qingtian (Zhejiang) (China) op 18 februari 1945, restaurantouder te Schaerbeek (Brabant): 137 stemmen.

Yenilmez, Nevzat, né à Emirdag (Turquie) le 1^{er} juin 1955, ouvrier à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 137 suffrages.

Yenilmez, Nevzat, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 juni 1955, bediende te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 137 stemmen.

Yildirim, Fatma, née à Basagil (Turquie) le 20 janvier 1961, sans profession à La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Hainaut): 137 suffrages.

Yildirim, Fatma, geboren te Basagil (Turkije) op 20 januari 1961, zonder beroep te La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Henegouwen): 137 stemmen.

Yildirim, Mehmet, né à Ilisira (Turquie) le 7 juillet 1955, sans profession à Farciennes (Hainaut): 136 suffrages.

Yildirim, Mehmet, geboren te Ilisira (Turkije) op 7 juli 1955, zonder beroep te Farciennes (Henegouwen): 136 stemmen.

Yildiz, Cafer, né à Eyim (Turquie) le 7 juillet 1957 mineur pensionné à Hasselt (Limbourg): 137 suffrages.

Yildiz, Cafer, geboren te Eyim (Turkije) op 7 juli 1957, gepensioneerd mijnwerker te Hasselt (Limburg): 137 stemmen.

Yildiz, Sacit, né à Bahçe (Turquie) le 20 novembre 1960, électricien à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Yildiz, Sacit, geboren te Bahçe (Turkije) op 20 november 1960, elektricien te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Yilmaz, Alaaddin, né à Emirdag (Turquie) le 1^{er} février 1960, moniteur à Saint-Gilles (Brabant): 137 suffrages.

Yilmaz, Alaaddin, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 februari 1960, monitor te Sint-Gillis (Brabant): 137 stemmen.

Yilmaz, Hidir, né à Tunceli (Turquie) le 1^{er} janvier 1956, sans profession à Maasmechelen (Eisden) (Limbourg): 136 suffrages.

Yilmaz, Hidir, geboren te Tunceli (Turkije) op 1 januari 1956, zonder beroep te Maasmechelen (Eisden) (Limburg): 136 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 39

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 39

Yilmaz, Servet, né à Corum (Turquie) le 15 mars 1936, mineur pensionné à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Yilmaz, Servet, geboren te Corum (Turkije) op 15 maart 1936, gepensioneerd mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Yok, Lévine, née à Phnom Penh (Cambodge) le 5 décembre 1953, sans profession à Nivelles (Brabant): 136 suffrages.

Yok, Lévine, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 5 december 1953, zonder beroep te Nijvel (Brabant): 136 stemmen.

You-Hout, Thevy, née à Battambang (Cambodge) le 11 juillet 1964, ouvrière à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

You-Hout, Thevy, geboren te Battambang (Cambodja) op 11 juli 1964, arbeidster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Yucel, Recep, né à Sereflikochisar (Turquie) le 1^{er} février 1956, ouvrier à Blégny (Liège): 137 suffrages.

Yucel, Recep, geboren te Sereflikochisar (Turkije) op 1 februari 1956, arbeider te Blégny (Luik): 137 stemmen.

Yüksek, Ayse, née à Darendé (Turquie) le 1^{er} août 1970, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Yüksek, Ayse, geboren te Darendé (Turkije) op 1 augustus 1970, zonder beroep te Luik: 136 stemmen.

Zahlaoui, Hafida, née à Casablanca (Maroc) le 4 avril 1950, femme de chambre à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Zahlaoui, Hafida, geboren te Casablanca (Marokko) op 4 april 1950, kamermeisje te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Zannini, Aneris, née à Boussu le 30 juin 1957, nettoyeuse à Saint-Ghislain (Hainaut): 137 suffrages.

Zannini, Aneris, geboren te Boussu op 30 juni 1957, schoonmaakster te Saint-Ghislain (Henegouwen): 137 stemmen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

Zarembaska, Lucja, née à Borruschin (Pologne) le 31 mars 1908, religieuse à Jauchelette (Jodoigne) (Brabant): 136 suffrages.

Zarembaska, Lucja, geboren te Borruschin (Polen) op 31 maart 1908, kloosterzuster te Jauchelette (Geldenaken) (Brabant): 136 stemmen.

Zarganis, Konstantinos, né à Mandoudion (Grèce) en 1927, mineur pensionné à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Zarganis, Konstantinos, geboren te Mandoudion (Griekenland) in 1927, gepensioneerd mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Zarki Hadri, Ahmed, né à Klala Haute (Maroc) en 1950, conducteur à la STIB à Bruxelles (Brabant): 137 suffrages.

Zarki Hadri, Ahmed, geboren te Klala Haute (Marokko) in 1950, bestuurder MIVB te Brussel (Brabant): 137 stemmen.

Zeaiter, Mariland, née à Riha (Liban) le 13 juillet 1969, étudiante à Blégny (Barchon) (Liège): 137 suffrages.

Zeaiter, Mariland, geboren te Riha (Libanon) op 13 juli 1969, student te Blégny (Barchon) (Luik): 137 stemmen.

Zeaiter, Samer, né à Riha (Liban) le 18 septembre 1970, étudiant à Blégny (Barchon) (Liège): 137 suffrages.

Zeaiter, Samer, geboren te Riha (Libanon) op 18 september 1970, studente te Blégny (Barchon) (Luik): 137 stemmen.

Zebrowski, Antoni, né à Varsovie (Pologne) le 18 novembre 1927, prépensionné à Saint-Nicolas (Liège): 137 suffrages.

Zebrowski, Antoni, geboren te Warschau (Polen) op 18 november 1927, bruggepensioneerd te Saint-Nicolas (Luik): 137 stemmen.

Zellat, Malika, née à Rass El Oued (Algérie) le 12 mai 1953, vendeuse à Ixelles (Brabant): 137 suffrages.

Zellat, Malika, geboren te Rass El Oued (Algerije) op 12 mei 1953, verkoopster te Elsene (Brabant): 137 stemmen.

Zevne, Aydin, né à Giresun (Turquie) le 1^{er} mars 1950, mineur à Heusden-Zolder (Limbourg): 137 suffrages.

Zevne, Aydin, geboren te Giresun (Turkije) op 1 maart 1950, mijnwerker te Heusden-Zolder (Limburg): 137 stemmen.

Zhan, Huan, né à Jiangxi (Chine) le 3 août 1970, étudiant à Liège: 137 suffrages.

Zhan, Huan, geboren te Jiangxi (China) op 3 augustus 1970, student te Luik: 137 stemmen.

Zhan, Ting, née à Jiangxi (Chine) le 4 septembre 1968, sans profession à Liège: 136 suffrages.

Zhan Ting, geboren te Jiangxi (China) op 4 september 1968, onder beroep te Luik: 136 stemmen.

Zhan, Yuanyu, né à Sichuan (Chine) le 31 août 1939, restaurateur à Liège: 137 suffrages.

Zhan, Yuanyu, geboren te Sichuan (China) op 31 augustus 1939, restaurateur te Luik: 137 stemmen.

Zhang, Lan Lin, née à Jiangxi (Chine) le 23 décembre 1944, aide-restauratrice à Liège: 137 suffrages.

Zhang, Lan Lin, geboren te Jiangxi (China) op 23 december 1944, hulprestaatiedhoudster te Luik: 137 stemmen.

Zheng, Sin-Ying, née à Qingtian (Chine) le 8 mai 1949, restauratrice à Charleroi (Hainaut): 137 suffrages.

Zheng, Sin-Ying, geboren te Qingtian (China) op 8 mei 1949, restauratiedhoudster te Charleroi (Henegouwen): 137 stemmen.

Ziyan-Rami, Mostafa, né à Tanger (Maroc) le 7 janvier 1937, sans profession à Anderlecht (Brabant): 136 suffrages.

Ziyan-Rami, Mostafa, geboren te Tanger (Marokko) op 7 januari 1937, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 136 stemmen.

Zohair, Mohammed, né à Oujda (Maroc) en 1961, sans profession à Malines (Anvers): 136 suffrages.

Zohair, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) in 1961, zonder beroep te Mechelen (Antwerpen): 136 stemmen.

Zymberaj, Gjevat, né à Shushicë-Istog (Yougoslavie) le 24 décembre 1959, mécanicien à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Zymberaj, Gjevat, geboren te Shushicë-Istog (Joegoslavië) op 24 december 1959, mecanicien te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Zymberaj, Sevdî, née à Shushicë-Istog (Yougoslavie) le 24 août 1964, étudiante à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Zymberaj, Sevdî, geboren te Shushicë-Istog (Joegoslavië) op 24 augustus 1964, studente te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger
à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 40

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland
met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 40

Ahmetaj, Faket, née à Gjakovë (Yougoslavie) le 3 novembre 1961, employée à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 137 suffrages.

Ahmetaj, Faket, geboren te Gjakovë (Joegoslavië) op 3 november 1961, bediende te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 137 stemmen.

Hosseini Nejad Toussi, Laleh, née à Téhéran (Iran) le 22 mars 1965, étudiante à Angleur (Liège): 137 suffrages.

Hosseini Nejad Toussi, Laleh, geboren te Teheran (Iran) op 22 maart 1965, studente te Angleur (Luik): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger
à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 41

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland
met verblijf in België — Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 41

Kabak, Nuray, née à Davulga (Turquie) le 15 juin 1963, sans profession à Gand (Flandre orientale): 137 suffrages.

Kabak, Nuray, geboren te Davulga (Turkije) op 15 juni 1963, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec exemption du droit d'enregistrement —
Art. 240 du Code des droits d'enregistrement,
d'hypothèque et de greffe)

Feuilleton n° 42

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht —
Art. 240 van het Wetboek der registratie-,
hypotheek- en griffierechten)

Lijst nr. 42

Habad, Mohamed Fadel, né à Taidalt (Maroc) en 1956, ancien mineur à Genk (Limbourg): 137 suffrages.

Habad, Mohamed Fadel, geboren te Taidalt (Marokko) in 1956, gewezen mijnwerker te Genk (Limburg): 137 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 43

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 43

Dibo, Koffi, né à Agboville (Côte d'Ivoire) le 7 juillet 1961, étudiant à Liège: 137 suffrages.

Dibo, Koffi, geboren te Agboville (Ivoorkust) op 7 juli 1961, student te Luik: 137 stemmen.

Esmer, Mehmet Ali, né à Manastir (Bitola) (Yougoslavie) le 12 juin 1955, électricien à Anderlecht (Brabant): 137 suffrages.

Esmer, Mehmet Ali, geboren te Manastir (Bitola) (Joegoslavië) op 12 juni 1955, elektricien te Anderlecht (Brabant): 137 stemmen.

Fouad, Lahcen, né à Douar Targa (Maroc) le 15 décembre 1955, mécanicien à Liège: 137 suffrages.

Fouad, Lahcen, geboren te Douar Targa (Marokko) op 15 december 1955, mecanicien te Luik: 137 stemmen.

Gahongayire, Jeanne D'Arc, née à Gako (Rwanda) le 25 juin 1950, opératrice-réceptionniste à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Gahongayire, Jeanne D'Arc, geboren te Gako (Rwanda) op 25 juni 1950, operatrice-receptionniste te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Ha Van, Daniel Lien, né à Neuville-sur-Saône (France) le 1^{er} avril 1956, ouvrier à Herstal (Liège): 137 suffrages.

Ha Van, Daniel Lien, geboren te Neuville-sur-Saône (Frankrijk) op 1 april 1956, arbeider te Herstal (Luik): 137 stemmen.

Izougarhane, Abdesslam, né à Chiadma (Maroc) en 1941, fileur à Mouscron (Hainaut): 137 suffrages.

Izougarhane, Abdesslam, geboren te Chiadma (Marokko) in 1941, spinner te Moeskroen (Henegouwen): 137 stemmen.

Redondo y Lorenzo, Fernando Maria, né à Bilbao (Espagne) le 10 novembre 1954, employé-technicien à Schaerbeek (Brabant): 137 suffrages.

Redondo y Lorenzo, Fernando Maria, geboren te Bilbao (Spanje) op 10 november 1954, bediende-technicus te Schaarbeek (Brabant): 137 stemmen.

Tasdelen, Mustafa, né à Uçpinar (Turquie) le 3 janvier 1958, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 137 suffrages.

Tasdelen, Mustafa, geboren te Uçpinar (Turkije) op 3 januari 1958, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 137 stemmen.

Venturelli, Enrico, né à Rebecq-Rognon le 2 avril 1956, ouvrier à Rebecq (Brabant): 137 suffrages.

Venturelli, Enrico, geboren te Rebecq-Rognon op 2 april 1956, arbeider te Rebecq (Brabant): 137 stemmen.

Zanella, Jean-Louis, né à Seraing le 27 juin 1955, ajusteur à Seraing (Liège): 137 suffrages.

Zanella, Jean-Louis, geboren te Seraing op 27 juni 1955, bankwerker te Seraing (Luik): 137 stemmen.